

## **U DEN Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson 1915-2000**

**Accession number:** 1997/13, 2000/20, 2003/26

**Historical/Biographical Background:** William Empson - university teacher, poet, and literary analyst and critic - was born on 27 September 1906 at Yokefleet Hall, near Howden, East Yorkshire, and was the youngest son of Arthur Reginald Empson and his wife Laura, daughter of Richard Micklethwaite, of Ardsley House, Yorkshire. The Empson family had lived in East Yorkshire since at least the mid-17th century, building the Tudor-style Yokefleet Hall in about 1870. The Estate remained in the family until the late 1970s, with successive generations of close relatives visiting the Hall during vacations.

Empson's father died when William was ten. The boy's formal education began at Pretoria (or Praetoria) House, West Folkestone, and in 1920 he won a scholarship to Winchester College. In 1925 he progressed to Magdalene College, Cambridge, where he excelled, first in mathematics, then in English, studying under I.A. Richards. Much of his first book, *Seven types of ambiguity* (1930), a study of poetic language, was written whilst an undergraduate: such was its impact that it soon came to be regarded as one of the most influential critical works of the century. He also quickly established himself as a poet, with contributions to *Cambridge review*, and *Cambridge poetry* 1929. Much of the content of *Poems* (1935) was written whilst he was an undergraduate. Having been elected to a research fellowship at Magdalene, his Cambridge career unfortunately ended abruptly when a servant reported the discovery of contraceptives in Empson's jacket pocket to the prudish College authorities.

By the time of his appointment in 1931 as professor of English Literature at Tokyo University of Literature and Science (Bunrika Daigaku) he had already published numerous poems and review articles. Japan and eastern religions, especially Buddhism, strongly influenced his next major work, *Some versions of Pastoral* (1935). Between 1934 and 1937 he lived in Bloomsbury, London, working as a writer and reviewer, but surviving on a small private income, until he was offered the professorship in English at Peking National University. This led to a rather makeshift, and exhilarating existence, as the University and its dons fled before invading Japanese forces, ending up in Kunming. Empson identified strongly with the Chinese, and 'Chinese ballad' (1952) was the last of his poems to be published during his lifetime.

However, with the outbreak of war in Europe he returned to England, to work in support of Allied propaganda at the BBC in London. He was editor of the BBC Monitoring Department between 1940 and 1941, and from then until 1946 Chinese editor in the Far Eastern Section. This work brought him into contact with a wide literary and artistic circle, including George Orwell and Dylan Thomas. He also met and married Hetta Crouse, who was then also working for the BBC.

Hester Henrietta (Hetta) Crouse - described in her obituary in *The Times* as 'sculptor, political activist, adventurer and socialite' - was born on 18 September 1915 in Kroonstad, a small town in the Orange Free State, South Africa. Her father, Johannes Jacobus Crouse, was a cattle dealer whose family had originally arrived in South Africa in the late 17th century. Hetta's Bohemian lifestyle began early. She studied humanities at Bloemfontein University, and then moved to Cape Town to work as an apprentice sculptor. After studying art in Germany, she returned to South Africa to work as publicity manager for a newspaper. She became involved in left-wing politics, was a trade union organiser, and supported Black and Jewish causes.

However, her overwhelming interest was art, and her burning desire was to visit the galleries of Europe. She and fellow artist, Rene Graetz, raised funds to this end by designing and selling a tie commemorating the centenary of the Great Trek of 1836. Having enjoyed some success, they promptly departed for Europe, staying first in France and Switzerland. Hetta, alone, then moved to London where she had a series of menial jobs. On the outbreak of war, she drove an ambulance for the ARP and remained in London throughout the Blitz of 1940. Meanwhile her fiancé, Graetz, had joined her in England, but was interned, first on the Isle of Man, before being deported to a labour camp in Canada. Hetta then joined the BBC as a propagandist in Afrikaans, working on a women's magazine, and an anti-German programme. She met Empson at the BBC's training unit, and became engaged to him within a few weeks, despite the rival attentions of George Orwell.

Empson's warning that if they married she would have to join him in China was probably a further attraction. The Empsons, now with two sons William Hendrick Mogador ('Mog') and Jacobus Arthur Calais ('Jake') departed for China in 1947, with William Empson returning as professor to Peking University, where he remained for five years. Hetta supported the Communist side in the civil war, helping some students to escape Nationalist Government purges. During the siege of Peking, which lasted for six weeks in 1948, Hetta was accredited as a correspondent of The Observer. In the meantime she continued her work as an artist and sculptor. By 1952 the Empsons were eventually the only European foreigners in Peking and, though sympathetic towards the Chinese government, with the uncertainty of the international situation following the outbreak of the Korean War, decided to return to England.

They had previously bought the spacious Studio House in Hampstead, London. William Empson was almost immediately offered a chair in English at Sheffield University, where he remained, living in lodgings, until his 'retirement' in 1971. Hetta stayed in London, with a succession of lodgers to help with the finances, including the anarchist and author A.G. (Dinah) Stock, the puppeteer John Wright, the biologist Lewis Wolpert and, briefly, the artist, painter and graphic designer Kate Hepburn. She also owned a property in Hares Creek, Shotley, Suffolk, where she, William and others in their circle frequently stayed. This circle included a wide range of writers, artists and politicians, including Tambimuttu and Samekula Mulumba, Louis MacNeice and Elizabeth Smart. The Empsons also had a fairly open marriage: Hetta had a number of lovers and close male friends, and in 1956 had a third son, Simon, during an affair with Peter Duval Smith, a journalist and television producer, whom she joined for about a year in Peking, Hong Kong, Macao and Japan during 1957-1958. Empson did not bear grudges, and supplied Duval Smith with the reference that got him his lectureship at a university in Peking. He also had a long-standing relationship with Alice Stewart in Sheffield. Hetta's preferred surname was seldom consistent, changing from Crouse to Empson to Crouse to Duval Smith and back to Empson at regular intervals. However, she was definitely Lady Empson after William was Knighted in 1979.

Meanwhile, Empson's career went from strength to strength, and he was in much demand as a teacher, writer and speaker both in Britain and the United States, where he often spent vacations as a visiting lecturer or scholar. The entry for him in the Dictionary of National Biography asserts that 'of all modern writers, he comes closest to the idea of a universally competent intelligence'. Major works on Milton, Shakespeare, and Faust - a late collaboration with David Jones - were evidence of this. Honours were heaped upon him: apart from the Knighthood, he became a Fellow of the British Academy in 1976, and received honorary doctorates from the universities of East Anglia, Bristol, Sheffield and Cambridge. He died in London on 15 April 1984. Hetta died on 22 December 1996, aged 81.

**Custodial history:** The first collection, U DEN, was deposited by Dr Jacob Empson on 30 May 1997, with a final batch in October 2000. The second deposit of papers, U DEN2, was received from Walter Allison Brown in December 2000. The third deposit, U DEN3, was deposited by Dr Jacob Empson on 30 October 2003. The whole collection was withdrawn by Jacob and Mogador Empson on 10 October 2005, and transferred into the custody of the Department of Special Collections, Sheffield University Library. A full set of photocopies has been retained.

**Description:** Please note that the original papers were withdrawn in 2005 and photocopies were retained in their place.

Overall, these papers offer a fascinating insight into the unconventional family and social life of the Empsons and their circle. Most of the letters in the collection were either written by or sent to Hetta Empson. The first two sections are chiefly from William Empson (letters from Hetta to William are largely in section 6). They include letters sent to his mother, Laura, whilst he was at Praetoria House School and Winchester College between 1915 and 1923; there are also two school reports on the young Empson. Many of the letters from William to Hetta were sent during his periods away from home, for example when he taught in the United States during the summers of 1948 and 1950, with Hetta remaining in China. There is a great deal of descriptive material relating to their individual and shared experiences in China, including William's account of the day the Communist Government took over in Peking, written on 2 October 1949 [U DEN/1/23-24].

Even on their return to the United Kingdom, they lived apart for much of the time once William became a Professor at Sheffield University, and also during his continued sabbaticals in the United States, so the flow of letters continued. Hetta's departure to the Far East in order to be with Peter Duval Smith led to further exchanges from and to China, Japan, Hong Kong and Macao during 1957 and 1958. Many of the letters cover personal matters, including the growth and education of their children, the legal complications following the birth of Simon Duval Smith, the death of Peter Duval Smith and his mother in early 1967, and the Empson's rapid purchase and sale of the Stradmore Estate in Wales. The Empsons' family disagreement regarding the Yokefleet Estate during the 1970s is well documented. Section 2 contains further similar letters, but undated and sometimes fragmentary.

The matching letters in section 6, mainly from Hetta to William Empson, also reflect his and her absences, particularly her year or so in China, Japan, Hong Kong and Macao with Peter Duval Smith in 1957-1958. Many of the letters sent from London deal with problems associated with Studio House and its upkeep, and with their numerous and various lodgers.

Section 3 contains letters sent and received by Hetta between the late 1930s and early 1940s, before she met William Empson. The correspondence, some of which is in Afrikaans and High Dutch, begins in South Africa in 1938 and mainly concerns her Voortrekker ties adventure. There is a fascinating series of letters from and to contacts in South Africa following Hetta's departure for Europe, beginning in Paris in April 1939, and then from London. There are sometimes graphic descriptions of her life and work (initially with the ARP) during the Blitz in 1940, plus evidence of her attempts to secure the release of her fiancé Rene Graetz from internment in the Isle of Man and Canada. These letters contain much information about the arts scene in London at the time. Her many contacts included the art historian Francis Klingender, and she describes a visit with him to Hull University College in November 1940 [U DEN/3/73].

Sections 4 and 5 contain letters written by (and to) Hetta mainly whilst in China and Japan in the 1940s and early 1950s, and particularly with Walter Allison Brown, but also David Kidd, Richard Carline, Francis Klingender and, later, David Jones. Though the letters cover a great variety of subjects, Hetta's generally focus on family life, the education of her children, life and travel, her artistic and teaching work, social life and political beliefs. One document, in the form of a diary, describes life and travel in China in about 1949 [U DEN/4/3]. Other letters describe visits to India, Mongolia, the Great Wall of China, contact with the authorities, the theatre, and Hetta's artistic and commercial ventures. There are descriptions of, and comments on, Mao Tse Tung, Chou en Lai, Chiang Kai Shek and others. Her vivid description of the Communist takeover of Peking is given in a letter of 28 August 1949 (in Afrikaans, with an English translation) [U DEN/5/50]. Walter Brown's letters, mainly from Shan-si University, are equally interesting, and include a description of the execution of three railway line saboteurs in May 1950 [U DEN/4/28].

Life after the Communist takeover is well documented, including daily hardships (such as being paid in millet), and travel and visa problems - particularly during William Empson's frequent trips to and from the United States. The Empsons were always largely sympathetic towards the new regime. Hetta was one of 31 British residents in Peking to sign a petition to the British Foreign Office in October 1949 asking for recognition of the new government [U DEN/5/54]. The letters following the Empsons' return to England are of great interest. Individuals featured in the letters include Rene Graetz, Francis Klingender, Richard Carline and members of what would become known as the Camden Town school of art. Her children Mogador and Jacob Empson and Simon Duval Smith are represented, as are her lovers Walter Allison Brown and Peter Duval Smith, along with close friends Irene Nel, Nancy Carline and, in South Africa, Mrs Kibel.

Section 8 is effectively a separate deposit from David Jones and contains correspondence with William Empson regarding their collaboration on Marlowe's *Faustus* between 1976 and 1982, when he was a sometime resident of Studio House. Correspondence between Hetta and David Jones for the same period is to be found at U DEN/4/74-86.

The extensive correspondence between Hetta and her friend and lover Walter Allison Brown is completed by the contents of the second deposit, U DEN(2), which also includes a small number of letters to and from the Empson children, and mutual friends, such as David Kidd and Max Bickerton. One particular episode shows Hetta's highly impulsive character when, in August 1954 she, in effect, announced to Walter Brown, who was then in Japan, that she was departing to Tangier and would he care to meet her there in the next few days [U DEN(2)/22-24].

A final batch of material gathered from various sources was received in October 2003, and highlights include a series of letters from William Empson to Alice Stewart over the period 1955 to 1970 [U DEN(3)/3-36]; a few letters from and to William and Hetta Empson in China in the late 1940s and early 1950s [U DEN(3)/41-44, 78-89], and love letters sent to Hetta from Michael Avery [U DEN(3)/96-100]. Amongst the miscellanea there are two photographs of William Empson, including one by Jane Bown [U DEN(3)/134-135].

Overall, this is a unique and most unusual collection. The two main individuals, William and Hetta Empson, were outstanding in their respective fields, and their lives took them to places and events at crucial historical moments.

**Extent:** 0.5 linear metres

## **Related material**

Papers of the Empson Family of Yokefleet [U DYK]

Other repositories:

The majority of William Empson's papers are held in the University of Harvard archives  
The originals of items described in this catalogue are held at Sheffield University Library, reference MS 292

Appointments diaries and miscellaneous correspondence, c.1960-69, Sheffield University Library

Miscellaneous letters, National Library of Scotland, Manuscripts Division

Correspondence and literary papers, from 1929, in the Chatto & Windus archives, Reading University Library

Letters to John Hayward, 1931-1956, Cambridge University: Kings College Modern Archive Centre

Correspondence with members of BBC staff, 1936-1962, BBC Written Archives Centre

**Finding aids:** Entry in Modern English literature and drama subject guide

**Access conditions:** Access will be granted to any accredited reader

**Copyright:** Copyright is held by Jacob and Mogador Empson. Please note we cannot provide copies of items within this collection

**Language:** English

<b>U DEN</b>	<b>First Deposit</b>	<b>1915 - 2000</b>
	Contents:	
	U DEN/1 William Empson: dated letters and other manuscripts, 1915-1982	
	U DEN/2 William Empson: undated letters	
	U DEN/3 Hetta Empson: letters written mainly before she met William Empson, 1938-1943	
	U DEN/4 Hetta Empson: correspondence with Walter Brown, David Jones and others, 1947-1982	
	U DEN/5 Hetta Empson: letters written whilst in China, 1947-1952	
	U DEN/6 Hetta Empson: letters to William Empson, 1948-1972	
	U DEN/7 Miscellaneous documents, 1934-2000	
	U DEN/8 Correspondence with Dr John Henry (David) Jones, 1976-1982	

<b>U DEN/1</b>	<b>William Empson: dated letters and other manuscripts</b>	<b>1915 – 1982</b>
U DEN/1/1	Photocopy. ALS. William Empson, Praetoria House, West Folkestone, to his mother, Mrs Laura Empson Life at the school 1 item	28 Nov 1915
U DEN/1/2	Photocopy. ALS. William Empson, Praetoria House, West Folkestone, to his mother, Mrs Laura Empson Life at the school 1 item	30 Jan [1916]
U DEN/1/3	Photocopy. ALS. M Roderick, Praetoria House, West Folkestone, to Mrs Laura Empson Possible colleges for William Empson to attend should he be unsuccessful with the Winchester [College] Scholarship examination 1 item	4 Apr 1920
U DEN/1/4	Photocopy. ALS. M Roderick, Praetoria House, West Folkestone, to Mrs Laura Empson William Empson's education and the possibility of him gaining a scholarship [at Winchester College] 1 item	16 Apr 1920
U DEN/1/5	Photocopy. Postcard. William Empson, Praetoria House School, West Folkestone, to his mother, Mrs Laura Empson, 1 Driffeld Terrace, The Mount, York School examinations and health 1 item	11 Jun 1920
U DEN/1/6	Photocopy. ALS. William Empson, Winchester, to his mother, Mrs Laura Empson Life at the College 1 item	16 Sep 1920
U DEN/1/7	Photocopy. Educational report on William Empson from Winchester College Comments on his educational performance 1 item	Apr 1921
U DEN/1/8	Photocopy. Envelope addressed to Mrs [Laura] Empson, at The White House, Fulford, from the High Commissioner for Iraq, in London 1 item	5 Jun 1922

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/9	Photocopy. Educational report on William Empson from Winchester College Educational performance and character 1 item	Jul 1923
U DEN/1/10	Photocopy. TL. William Empson, Yunnan, China, to his mother, Mrs Laura Empson Intended travel to America; the hope of gaining lecturing work; and life in China as a professor [at the Peking National University] 1 item	27 Jun 1939
U DEN/1/11	Photocopy. Ts. poem entitled: 'The Wife is Praised', [by William Empson?] 1 item	1940s
U DEN/1/12	Photocopy. ALS. William Empson [to the Peking National University] Salary payments whilst in America 1 item	22 Jun 1948
U DEN/1/13	Photocopy. ALS. William Empson, at Kenyon College, Ohio, to Hetta Empson Academic life at the College and travel across America 1 item	24 Jun 1948
U DEN/1/14	Photocopy. TLS. William Empson at Kenyon College, Ohio, to Hetta Empson United States literary controls over student publications; academic colleagues; and the publication Basic in China 1 item	29 Jun 1948
U DEN/1/15	Photocopy. TLS. William Empson, at Kenyon College, Ohio, to Hetta Empson The Charlie Chaplin film M. Verdoux; academic colleagues; the possibility of having some of his poetry published; his return to China; family matters; and the treatment of Peking students 1 item	13 Jul 1948
U DEN/1/16	Photocopy. TLS. William Empson, at Kenyon College, Ohio, to Hetta Empson His correspondence not getting through China; his return to China; writing a book; political perceptions of the United States of America, China and Russia; and American press coverage of students in China 1 item	13 Jul 1948

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/17	Photocopy. TLS. William Empson to Hetta Empson The political nomination of [George Corley] Wallace for the Democrats in the forthcoming American presidential elections; his sex life; and the offer of a post at the University of Iowa 1 item	16 Jul [1948]
U DEN/1/18	Photocopy. TLS. William Empson, at Kenyon College, Ohio, to Hetta Empson The American presidential elections, including comments on Harry Truman; travel arrangements for his return to China; political developments in Europe and how they are being reported in the United States of America and China; and the publication of his work 1 item	30 Jul 1948
U DEN/1/19	Photocopy. TLS. William Empson, at Kenyon College, Ohio, to Hetta Empson The distribution of documents from Chinese students to American student bodies; getting three articles published; travel arrangements to China; and the Southern racist Humanism of some of his colleagues 1 item	8 Aug 1948
U DEN/1/20	Photocopy. TLS. William Empson, in San Francisco, to Hetta Empson Travel arrangements for China; the writing of a book; purchasing of textbooks for the University in China; and the safe storage of American dollars whilst travelling to China 1 item	21 Aug 1948
U DEN/1/21	Photocopy. TLS. William Empson, on board the SS Narrandera to Hetta Empson Travel arrangements to China; the timber industry; and details of correspondence 1 item	30 Aug 1948
U DEN/1/22	Photocopy. TLS. William Empson, on board the SS Narrandera to Hetta Empson Travel to China; a literary analysis of James Joyce's book Ulysses; and the possibility of the start of the school year in China being disrupted by strike action 1 item	21 Sep [1948]



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/23	Photocopy. Ms. 'The People's Republic of China: Witness to Inauguration Day', by William Empson A detailed account of the day the Communist Party took over the government of China 1 item	2 Oct 1949
U DEN/1/24	Photocopy. Ts. 'The People's Republic of China: Witness to Inauguration Day', by William Empson A detailed account of the day the Communist Party took over the government in China 1 item	2 Oct 1949
U DEN/1/25	Photocopy. ALS. William Empson to Hetta Empson Details of the journey to China; the theft of \$300; and arrangements for his arrival in China 1 item	7 Oct 1948
U DEN/1/26	Photocopy. TLS. William Empson to Hetta Empson Details of American visa application 1 item	1949
U DEN/1/27	Photocopy. ALS. William Empson, in San Francisco, to Hetta Empson Travel to and arrival at San Francisco 1 item	1949
U DEN/1/28	Photocopy. TL. William Empson, in San Francisco, to Hetta Empson in Peking Travel to and arrival at San Francisco 1 item	1949
U DEN/1/29	Photocopy. ALS. William Empson, in Shanghai, to Hetta Empson Details of travel to Shanghai en route from San Francisco 1 item	c.1949
U DEN/1/30	Photocopy. TLS. William Empson, in San Francisco, to Hetta Empson Travel arrangements to Hong Kong; observations on Korea, the United States of America and China; contemporary poets; and his book remaining unpublished 1 item	2 Jul 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/31	Photocopy. TLS. William Empson, at Kenyon College, Ohio, to Hetta Empson Korea; British and American foreign policy; travel arrangements; and the publication of his book being delayed 1 item	11 Jul 1950
U DEN/1/32	Photocopy. ALS. William Empson, in San Francisco, to Hetta Empson Travel details - including difficulties in travelling to China from Hong Kong; and family news 1 item	8 Aug 1950
U DEN/1/33	Photocopy. TLS. William Empson, on a boat in San Francisco, to Hetta Empson Travel details 1 item	24 Aug [1950]
U DEN/1/34	Photocopy. ALS. William Empson, at Honolulu, to Mog[ador] Empson and Jake [Jacob Empson] The weather; a swimming pool on the boat; sun burn; and their reading 1 item	c.1952
U DEN/1/35	Photocopy. Journal article entitled 'China' written for The Nation by William Empson United States of America; Japan; Germany; Rockefeller visit to China in 1939; the Communist victory in the Chinese Civil War; and reflections on the future plans of the Chinese 1 item	23 Jul 1953
U DEN/1/36	Photocopy. ALS. William Empson, at 153 Oakhook Road, Sheffield, to Hetta Empson Personal reflections including fear and depression 1 item	23 Oct 1953
U DEN/1/37	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Plans for his inauguration at the University of Sheffield; and reflection on a delay in gaining an American visa 1 item	22 Nov 1953
U DEN/1/38	Photocopy. ALS. William Empson to Hetta Empson Ration books; a letter to Richard (?); and an invitation to Molly [Kitching] to attend his inauguration [at the University of Sheffield] 1 item	[1953]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/39	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Moving lodgings; family finances; and academic work 1 item	22 Jan 1954
U DEN/1/40	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Family finances; his move to Danby House; and academic work 1 item	26 Jan 1954
U DEN/1/41	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Prospective travel to Indiana; and academic and family life 1 item	3 Mar 1954
U DEN/1/42	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson The movement of Humphrey Trevelyan, a former British representative at Peking, to Geneva; depression; and abstinence from alcohol 1 item	22 Apr 1954
U DEN/1/43	Photocopy. ALS. William Empson, at Indiana University, to Hetta Empson Travel to Indiana; the weather; and planned conference speeches 1 item	22 Jun 1954
U DEN/1/44	Photocopy. ALS. William Empson, at Indiana University, to Hetta Empson Internal politics at the university; the weather; and his students 1 item	10 Jul 1954
U DEN/1/45	Photocopy. ALS. William Empson, at Indiana University, to Hetta Empson The poets Robert Lowell and [Wystan Hugh] Auden; the publication of his work on Ulysses; the weather; and travel home 1 item	18 Jul 1954
U DEN/1/46	Photocopy. ALS. William Empson, at Indiana University, to Hetta Empson Peking; financial, and personal affairs 1 item	19 Jul 1954

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/47	Photocopy. ALS. William Empson, at Bloomington, Indiana, to Hetta Empson Travel back to England; correspondence with his children; moves to Indiana, and Washington 1 item	3 Aug 1954
U DEN/1/48	Photocopy. ALS. William Empson, in Washington, to Hetta Empson Correspondence with his children; a description of his visits to Washington museums and cinemas; and playing golf 1 item	9 Aug 1954
U DEN/1/49	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson The visit of the Queen; an advertisement in the New Statesman; and rehearsals of his The masque for the Queen 1 item	1954
U DEN/1/50	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson His The masque for the Queen - a musical composition with a reflection on the position of the present monarchy in society 1 item	c.1954
U DEN/1/51	Photocopy. TL. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Communism; rehearsals and the final performance of a Masque for the Queen; and the reaction from Her Majesty Queen Elizabeth II 1 item	c.1954
U DEN/1/52	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Family news 1 item	3 Aug 1955
U DEN/1/53	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Alice [Stewart] University responsibilities and her proposed visit to see William and Hetta Empson 1 item	30 Nov 1955

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/54	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Academic pressures; the Sheffield police; a new pair of glasses; life in his flat; his depression; fears for his job; exhilaration during public appearances; and family news 1 item	23 Jan 1956
U DEN/1/55	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson The prospect of staying with Monica [Empson] and Arthur [Empson]; personal finances; and academic life 1 item	16 Mar 1956
U DEN/1/56	Photocopy. TL. William Empson, at the University of Sheffield, to Edmund Blunden at the University of Hong Kong Letter of reference supporting Peter Duval Smith for the post of Lecturer at Hong Kong University; details of his involvement in producing a recorded poetry reading of William Empson; and the type of person needed for the position vacant in Hong Kong 1 item	11 Apr 1956
U DEN/1/57	Photocopy. TLS. William Empson to Hetta Empson Financial investment in a restaurant; family affairs and correspondence 1 item	3 May 1956
U DEN/1/58	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Identity number; the prospect of Hetta having a baby; the London Library; and his visit to see Alice [Stewart] 1 item	18 May 1956
U DEN/1/59	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Cambridge; social plans; Hetta's pregnancy; and Peter Duval Smith's travel 1 item	12 Oct 1956
U DEN/1/60	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Life as a tenant of leased property 1 item	16 Nov 1956

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/61	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Hetta not meeting him at Cambridge; William's lecture with C[live] S[taples]; Lewis and Basil Willie; an invitation for her to join him at Sheffield; his nephew Charles [Empson]; and a new academic colleague 1 item	c. 1956
U DEN/1/62	Photocopy. TLS. CD Walker, of Ewart Price & Co. [Solicitors], to William Empson, [Studio House], 1 Hampstead Hill Gardens, [London] Simon Duval Smith, Peter Duval Smith; adoption; possible high court proceedings; and the legal and financial implications of Simon's birth 1 item	4 Jan 1957
U DEN/1/63	Photocopy. TLS. William Empson, at Sheffield, to Hetta Empson Health; Alice [Stewart]; examination papers; drink; books, [John] Milton and Paradise Lost 1 item	20 Jan 1957
U DEN/1/64	Photocopy. TLS. William Empson, at Sheffield, to Hetta Empson Possible dates for Hetta to visit; academic life; Alice [Stewart's] visit; Peter [Duval Smith] paying for Hetta to travel to Hong Kong; William's health; and The Kenyon Review agrees to publish his article 'Donne' 1 item	23 Jan [1957]
U DEN/1/65	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Wanting to see Hetta; her travel to Hong Kong to join Peter Duval Smith; pregnancy; his academic work; and the writing of a book 1 item	25 Jan 1957
U DEN/1/66	Photocopy. TLS. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens], to Hetta Empson Family news; Studio House; financial affairs; writing a speech on John Milton; correspondence from Professor Edmund Blunden criticising Peter Duval Smith's academic work; and William's attempts to rectify the situation so that Smith's critics do not use it as an excuse to attack his private life 1 item	8 Apr [1957]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/67	Photocopy. TLS. William Empson to Hetta Empson A Peking exhibition; family news; maintenance; and William's return to Sheffield 1 item	24 Apr 1957
U DEN/1/68	Photocopy. TLS. William Empson, in Sheffield, to Hetta Empson Alice [Stewart], PEN and China-British Friendship Association meeting on Chinese poetry; and family news 1 item	20 Jun 1957
U DEN/1/69	Photocopy. TLS. William Empson, in [Studio House, 1] Hampstead [Hill Gardens], to Hetta Duval Smith [Hetta Empson], in Japan Family news; health; writing; Tom Jones; the weather; and travel suggestions 1 item	7 Aug 1957
U DEN/1/70	Photocopy. ALS. William Empson, in [Studio House, 1] Hampstead [Hill Gardens], to Hetta Empson, in Hong Kong Family news 1 item	7 Sep 1957
U DEN/1/71	Photocopy. ALS. William Empson, in [Studio House, 1] Hampstead [Hill Gardens], to Hetta Empson, in Hong Kong Family news and an injured arm delays him writing Tom Jones 1 item	21 Sep 1957
U DEN/1/72	Photocopy. TLS. William Empson, in Sheffield, to Hetta Empson, in Hong Kong Family news and reference to Willie Willett's Penguin book 1 item	12 Oct 1957
U DEN/1/73	Photocopy. TLS. William Empson, in Sheffield, to Hetta Empson, in Hong Kong Family news; confusion over which name to use when writing to Hetta Empson; Oxford dons; English lessons; the National Health Service; Alice [Stewart]; Hetta's visa application for Peking; and family finances 1 item	4 Nov 1957

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/74	Photocopy. TLS. William Empson, in Sheffield, to Hetta Duval Smith [Hetta Empson], in Hong Kong The prospect of Hetta displaying her sculpture; PEN and the Chinese British Friendship Association report; George Fraser; the University of Leicester; Peter Duval Smith; and the Chinese education system 1 item	24 Nov 1957
U DEN/1/75	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Hetta's decision to go to Hong Kong; maintenance payments whilst with Peter [Duval Smith]; Mei Fang and caring for Jacob [Empson]; Hare's Creek; Arthur [Empson]; Yokefleet [Estate, Howden, East Yorkshire]; and Tony Curtis 1 item	1957
U DEN/1/76	Photocopy. ALS. William Empson to Hetta Empson A talk on Ulysses to the Humanist Society in Cambridge; the end of the academic term; the International Club [at Sheffield University]; comments he made on George Orwell; Joseph Stalin; William's depression; and his criticism of Peter Duval Smith 1 item	[1957]
U DEN/1/77	Photocopy. TLS. William Empson to Hetta Empson in Rangoon Publishing - Donne the Space Man, Ulysses, Kenyon; pressures of academic life; Japan; and Shakespeare broadcasting 1 item	c.1957
U DEN/1/78	Photocopy. TLS. William Empson, in Sheffield, to Hetta Duval Smith [Hetta Empson], in Hong Kong Writing for the ['Tom Jones'] article for Kenyon; writing examination papers; literary talks; family matters; Hetta's sculpture and travel to China; Dirty Encounter; Fei Hsiao - Tung; Richard Harris; Kingsley Martin; CC Yeh; Hsiao Chien; and Lo Hui-Min 1 item	19 Jan 1958



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/79	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Mrs Hetta Duval Smith [Hetta Empson], in Hong Kong Completion of the Kenyon article ['Tom Jones']; Hetta's travel to Peking; Fei Hsiao-Tung; Stephen Spender; MI5; Encounter; family matters; writing; health; and Hetta's sculpture 1 item	16 Feb 1958
U DEN/1/80	Photocopy. TLS. William Empson, at [Studio House, 1] Hampstead [Hill Gardens], to Hetta Empson Divorce; Alice Stewart; Peter Duval Smith; family life; Lo Hui – Min; Piggly; and a planned holiday 1 item	29 Mar 1958
U DEN/1/81	Photocopy. TLS. William Empson, at Sheffield, to Mrs Hetta Duval Smith [Hetta Empson], in Hong Kong Divorce; Hetta's work; internal politics at the University of Sheffield; and Alice Stewart 1 item	25 Apr 1958
U DEN/1/82	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Hetta's return to England; Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London]; and family matters 1 item	17 Jun 1958
U DEN/1/83	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Family news; Dick Atcherley; and health 1 item	10 Oct 1958
U DEN/1/84	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Alice Stewart Her visit to Sheffield; their relationship, and Hetta Empson 1 item	28 Nov 1958
U DEN/1/85	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Health; his relationship with Alice [Stewart]; a will; a proposed dinner with the Sansoms, Hetta Empson, and Alice Stewart 1 item	1 Feb 1959

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/86	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Yokefleet Hall, Howden, East Yorkshire; academic life; family matters; and their correspondence 1 item	12 Jun 1959
U DEN/1/87	Photocopy. TLS. William Empson, at [Studio House, 1] Hampstead [Hill Gardens], to CD Wickenden Studio House 1 item	10 Jul 1959
U DEN/1/88	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Michael [Avery] hitting her [?] when he was drunk; Michael's education and needs; family news; a translation of John Milton's De Doctrine; his visit to Durham; correspondence with Parsons of Chatto's, and his criticism of the controls they have over his work 1 item	25 Jan [1960]
U DEN/1/89	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Mogador Empson Magdalene College, Cambridge; family matters; Mog's education plans; English universities; public schools; Winston Churchill; and paternal care for his son 1 item	31 Oct 1960
U DEN/1/90	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson The Spanish Tragedy, his latest book; and general matters 1 item	22 Jan 1961
U DEN/1/91	Photocopy. TL. William Empson to Mr Wright Jacob Empson's move from Aldenham to Westminster City School and his education plans 1 item	31 Jul 1961
U DEN/1/92	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Family matters; finance; Hull; Alice Stewart; academic life; and the possible appointment of [Philip] Hobsbaum 1 item	11 Feb 1962

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/93	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Alice Stewart; Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London]; and Mogador Empson starting university 1 item	3 Oct 1963
U DEN/1/94	Photocopy. ALS. William Empson, at Sheffield, to Hetta Empson A talk to Leeds students; family matters; and Alice [Stewart] 1 item	6 Nov 1963
U DEN/1/95	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Travel to the United States of America; and the Irish Tercentenary 1 item	19 Jan 1965
U DEN/1/96	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield The purchase of [Stradmore in Wales] 1 item	23 Jan 1965
U DEN/1/97	Photocopy. TL. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Alice Stewart; academic life; Ghana; Flann O'Brien; New Statesman; the writing of a long article about William Butler Yeats for [AG] Dinah Stock; My Time; depression; the purchase of Stradmore; financial affairs; the prospect of his retirement and life in Wales; [Mrs Evans] and fishing rights at Stradmore 1 item	2 Feb 1965
U DEN/1/98	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson The possible purchase of Studio House; Stradmore and Mrs Evans; criticism by Hetta for not replying to her letters or visiting her; Alice Stewart; cars; Ghana; and personal finances 1 item	3 Feb 1965
U DEN/1/99	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Academic life; and the possibility of meeting 1 item	21 Jun 1965

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/100	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Summer school at the University of Buffalo in New York; personal finances; and family matters 1 item	13 Oct 1966
U DEN/1/101	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Personal finances; academic life; the death and funeral of Max [Bickerton]; family matters; the writing of his American Preface; and the Chinese Friendship Society 1 item	4 Dec 1966
U DEN/1/102	Photocopy. TLS. William Empson, at Sheffield, to Hetta Empson The Dean Swift Centenary; academic life; a circular to the halls of residence on the Chinese; news from China; and a cheque for a Shakespeare essay 1 item	11 Jan 1967
U DEN/1/103	Photocopy. TLS. Christopher Smith, Chartered Accountant, to William Empson, Studio House Tax charged on the sale of Stradmore; and a request for tenancy history of Studio House 1 item	9 Feb 1967
U DEN/1/104	Photocopy. ALS. William Empson to Hetta Empson The death of Peter Duval Smith; press coverage of the death; and the offer of help to Hetta 1 item	10 Feb [1967]
U DEN/1/105	Photocopy. ALS. William Empson , at the University of Sheffield, to Hetta Empson The death of Peter Duval Smith's mother; Simon Duval Smith; Peter Duval Smith; and plans for the Summer School at Buffalo 1 item	18 Feb 1967
U DEN/1/106	Photocopy. TLS. Robert Lowell, New York County, to William Empson The opening of a play at the Mermaid Theatre; a planned meeting with William Empson and Hetta Empson; and accommodation in Buffalo, New York 1 item	26 Feb 1967

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/107	Photocopy. TLS. William Empson, in Sheffield, to Hetta Empson Family matters; and Anne - Marie Heywood 1 item	28 Feb 1967
U DEN/1/108	Photocopy. Statement by William Empson, at Studio House, London for tax purposes Describes his lease interest in Studio House; gives details of his career, financial interests in the tenancy, and the various places he had lived in the period 1945 - 1967 1 item	Mar 1967
U DEN/1/109	Photocopy. ALS. William Empson, the University of Sheffield, to Hetta Empson Family matters; Robert Lowell; and his visit to London 1 item	2 Mar 1967
U DEN/1/110	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson The bank loan; Max Bickerton; tax; and Studio House 1 item	2 Mar 1967
U DEN/1/111	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Sending a telegram; their accountant; Guy (?); and personal finance 1 item	14 Mar 1967
U DEN/1/112	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Charles [Empson] Mogador Empson's graduation; intended travel to China; and a wedding invitation from Charles [Empson] and Monica [Empson] 1 item	27 Jun 1967
U DEN/1/113	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson His depression; American funding [from the Ingram Merrill Foundation]; and family matters 1 item	23 Jan 1968
U DEN/1/114	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Family finances; the Chatto money; Alice Stewart; the Ingram Merrill Foundation; Frank Raymond Leavis; Wystan Hugh Auden; and Studio House 1 item	25 Jan 1968

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/115	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson University of Oxford; Helen Gardner's edition of Donne; the English Society; Alice Stewart; and Hetta's visit to see him 1 item	7 Feb 1968
U DEN/1/116	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Travel to New York and Buffalo; internal politics at the University of Sheffield; and plans to meet with Hetta at Oxford 1 item	8 Feb 1968
U DEN/1/117	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson (?) Davenport's invitation to stay at Worthing after William's Brighton talk; family matters; and the date of his return home 1 item	4 Mar [1968]
U DEN/1/118	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Finance; health; and family and academic life 1 item	14 Jun 1968
U DEN/1/119	Photocopy. TLS. William Empson, at Studio House, to Sir Humphrey Trevelyan Seeks help to get Mogador Empson a job in China; Lord Scarborough [Lawrence Rodger Lumley]; Sir William Hayter; China; Japan; and Owen Lattimore 1 item	23 Aug 1968
U DEN/1/120	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, to CD Wickenden Family matters; Yokefleet Estate [Howden, East Yorkshire]; and Somerset House [London] 1 item	24 Aug 1968
U DEN/1/121	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, to Lord [Humphrey] Trevelyan Seeks help in gaining Mogador Empson a job in the China trade; Lord Scarborough [Lawrence Rodger Lumley]; Sir William Hayter; China; Japan; and Owen Lattimore 1 item	26 Aug 1968

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/122	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Health; academic life; a talk at Bedford College; [Philip] Hobsbaum; George Fraser; and Studio House 1 item	28 Sep 1968
U DEN/1/123	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Studio House; academic life; and Alice Stewart 1 item	3 Oct 1968
U DEN/1/124	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Family news; a poetry reading at Bedford College; and Heywood 1 item	10 Oct 1968
U DEN/1/125	Photocopy. ALS. William Empson, at Sheffield, to Hetta Empson, [at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens] William's literary attack on Helen Gardner for her work on Donne; support from an Oxford University PhD student; and comments on Hetta during one of William's speeches 1 item	c.1968
U DEN/1/126	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson [CD] Wickenden and Studio House 1 item	13 Jan 1969
U DEN/1/127	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Finance; the purchase of a shop; their wills and the legal implications of her changing her name to Duval Smith 1 item	15 Feb 1969
U DEN/1/128	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson [John] Webb; Buffalo; publications in America; internal politics at the University of Sheffield; and his visit home 1 item	22 May 1969

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/129	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Writing; [John] Webb, his research student; health; Miss Cipolla; her lost poems; and the visit by a co-editor from Manchester 1 item	12 Jun 1969
U DEN/1/130	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Miss Cipolla; academic life; finances; Buffalo; family news; and the visit of his co-editor 1 item	15 Jun 1969
U DEN/1/131	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Leicester; the purchase of a shop; Buffalo; and the Colendye book 1 item	28 Oct 1969
U DEN/1/132	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Mogador Empson The purchase of a shop; financial advice; and the China trade 1 item	17 Nov 1969
U DEN/1/133	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson The shop; The Alchemist; American deflation; and his retirement 1 item	17 Nov 1969
U DEN/1/134	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Academic life; and finance 1 item	22 Nov 1969
U DEN/1/135	Photocopy. TLS. David Daniell, at University College London, to William Empson His talk to the Society for Research in English 1 item	8 Dec 1969
U DEN/1/136	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Holiday plans; writing his book, Coleridge's verse: a selection, with [David Pirie]; the weather; and Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] 1 item	21 Jan 1970



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/137	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Hetta and Mogador; job applications; and plans for a summerhouse 1 item	2 Feb 1970
U DEN/1/138	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Lunch at the Poetry Society; and family matters 1 item	11 May 1970
U DEN/1/139	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Finances; building work; holiday plans; and written work for an American editor 1 item	17 May 1970
U DEN/1/140	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Wystan Hugh Auden; his relationship with Hetta; and health 1 item	4 Jun 1970
U DEN/1/141	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Finances; Buffalo Bank; John Webb; his latest article; academic work; Wystan Hugh Auden; George Macbeth; Robert Lowell; family; Josh [Michael Avery]; and the offer of work at York University, Canada 1 item	19 Jun 1970
U DEN/1/142	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Family; holiday plans; health; the British Council; and Samuel Taylor Coleridge 1 item	1 Oct 1970
U DEN/1/143	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Financial and legal affairs, with references to an American visitor; and the dentist 1 item	7 Oct 1970
U DEN/1/144	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Arthur [Empson] The Yokefleet Estate, Howden, East Yorkshire; Molly [Kitching]; Mogador Empson; Robin [Maclean]; inflation; and the purchase of Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] 1 item	1 Jan 1971

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/145	Photocopy. ALS. William Empson to Hetta Empson Strike action; his search for a job in Vancouver; and academic colleagues 1 item	17 Jan 1971
U DEN/1/146	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Finishing compiling his book [Coleridge's verse: a selection]; [David] Pirie; Faber & Faber; and the prospect of a holiday in Ireland 1 item	16 Jul 1971
U DEN/1/147	Photocopy. TLS. William Empson to Jacob Empson Family, government funding of higher education; life in retirement; writing his next book; holiday plans; Marshall McLuhan; his work on John Milton; and lecture work in the UK and Canada. Photocopy 1 item	16 Dec 1972
U DEN/1/148	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to Charles Empson Arthur Empson's will; and the family dispute regarding the Yokefleet Estate, [Howden, East Yorkshire] 1 item	[2 Aug 1973]
U DEN/1/149	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to Charles Empson Arthur Empson's will; and the family dispute regarding the Yokefleet Estate [Howden, East Yorkshire] 1 item	2 Aug 1973
U DEN/1/150	Photocopy. TL. William Empson, at [Studio House, 1] Hampstead Hill Gardens, [London] to his brother Charles Empson Arthur Empson's will; the family dispute regarding the will; and the Yokefleet Estate [Howden, East Yorkshire] 1 item	2 Aug 1973

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/151	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to Robin [Maclean] Arthur Empson's will; the family dispute regarding the will; and the Yokefleet Estate [Howden, East Yorkshire] 1 item	21 Sep 1973
U DEN/1/152	Photocopy. TL. William Empson to [Robin Maclean] Arthur Empson's will; the family dispute regarding the will; and the Yokefleet Estate [Howden, East Yorkshire] 1 item	[Nov 1973]
U DEN/1/153	Photocopy. TLS. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] to Charles Empson Arthur [Empson's] will; the Yokefleet Estate [Howden, East Yorkshire]; Somerset House [London]; and a demand for a final settlement from the estate 1 item	21 Dec 1973
U DEN/1/154	Photocopy. TL. William Empson, [at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London], to Mr de Silva Arthur Empson's estate; financial affairs; details of his work since retirement from the University of Sheffield; York University, Toronto; Midland Bank; Pennsylvania State University; and his income from his publisher, Chatto and Windus 1 item	16 Jun 1974
U DEN/1/155	Photocopy. TLS. William Empson, at the Pennsylvania State University, to Hetta Empson Driving licenses; proposed visit by Hetta; Simon [Duval Smith]; accommodation; Studio House; academic life; The Times crossword; and financial affairs 1 item	8 Oct 1974
U DEN/1/156	Photocopy. TLS. William Empson, at the Pennsylvania State University, to Hetta Empson Felton; financial affairs; the old age pension; Hetta's plans for travel to the United States of America; 170 Chinese Poems, by Arthur Waley; and academic work 1 item	28 Oct 1974

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/157	Photocopy. TLS. William Empson, at Plaza Drive [Pennsylvania] to Hetta Empson Weather; personal finance; visit by the Snows; Thanksgiving; a trip to Connecticut University; transport; family matters; and the University's reluctance to purchase books he recommends to students 1 item	5 Nov 1974
U DEN/1/158	Photocopy. TLS. William Empson, at the Pennsylvania State University, to Hetta Empson Correspondence problems; driving; travel plans; Hermes Trismegistus and Cornelius Agrippa; academic life in the United States of America; Barry Argyle; Bottrall; Ricks; crossword puzzles, and The Times 1 item	14 Nov 1974
U DEN/1/159	Photocopy. TLS. William Empson, at the Pennsylvania State College, to Hetta Empson Personal finances; Old Age Pensions; Felton; the rebuilding of the summer house [at Studio House]; Simon Duval Smith; the statue of the Nittany Lion; the weather; and academic work 1 item	16 Nov 1974
U DEN/1/160	Photocopy. TLS. William Empson, at Pennsylvania, to Hetta Empson Their telephone conversation; his recording for Gareth Brown; the re-building of the summer house [at Studio House]; Simon Duval Smith; Ireland and the driving license; life in America without a car; plans for Hetta's visit; Peter Duval Smith; and the possibility of a future lecture tour 1 item	26 Dec 1974
U DEN/1/161	Photocopy. TLS. William Empson, at the Pennsylvania State University, to Hetta Empson Hetta's driving license; the possibility of living abroad; financial affairs; his typewriter; academic life; his apartment; Simon [Duval Smith]; the Clark lectures; holiday plans; and retirement 1 item	c.1974
U DEN/1/162	Photocopy. TL. William Empson to Charles Empson Arthur Empson's will; the Yokefleet Estate, [Howden, East Yorkshire]; the family row over the will; and a proposed financial settlement 1 item	c.1974

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/163	Photocopy. TL. William Empson to his nephew Charles Empson Arthur Empson's will; the Yokefleet Estate Trust; and a financial settlement 1 item	c.1974
U DEN/1/164	Photocopy. ALS. William Empson, in Pennsylvania, to Hetta Empson Writing a book; his accommodation; academic work; Pennsylvania State University; health; personal finances; Simon Duval Smith; and references to the Clark lectures 1 item	c.1974
U DEN/1/165	Photocopy. TLS. William Empson, at the Pennsylvania State College, to Hetta Empson Life alone in the United States of America; weather; the possibility of accommodation in New York; his publisher in New York; Richard Wordsworth; Robert Lowell; driving tests; and academic work 1 item	24 Jan 1975
U DEN/1/166	Photocopy. TLS. William Empson, at the Pennsylvania State University, to Hetta Empson:- - American driving licenses; Hetta losing her driving license; the weather; his research students studying Arthur Waley; Gilgamesh and Ecclesiastes; health; and the prospect of her trip to the United States of America 1 item	13 Feb 1975
U DEN/1/167	Photocopy. TLS. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to Jacob Empson Radio university; the recording of an interview by Karl Miller on recent poetry; academic life abroad; the prospect of writing another book; their votes [in the referendum on the United Kingdom remaining in the European Community]; family matters; Roma Gill; and the weather. Photocopy 1 item	11 Jun 1975
U DEN/1/168	Photocopy. TL. [William Empson], at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to David [Jones] Studio House 1 item	4 Apr 1976

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/169	Photocopy. TLS. William Empson to Jacob Empson The Times report on Jacob's conference at York on animal testing; and suggestions by William Empson on possible animal testing. Photocopy 1 item	9 Apr 1976
U DEN/1/170	Photocopy. Copy. Marriage certificate of William Empson and Hester Henrietta Crouse 1 item	13 Aug 1976
U DEN/1/171	Photocopy. TLS. Hetta Empson, at Wilmington, Detroit, to [David] Jones, at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London The American postal system; William Empson writing about the [Spiess] Faust book; life in the United States of America; dental work; William's visits to Washington College, Maryland; the Folger Library, Washington DC; and Randy Wilson 1 item	5 Oct 1976
U DEN/1/172	Photocopy. TLS. Hetta Empson, at Newcastle, Detroit, to David Jones, Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London Tenancy agreements for Studio House; the poet Anna Wickham; alcohol; [Anderson Black ?] looking for new film locations; watching a [Mohammed] Ali fight; the Gerald Ford - Jimmy Carter presidential television debate; the prospect of his Faust book being published; and comments on a film by Roy Lichtenstein 1 item	22 Oct 1976
U DEN/1/173	Photocopy. TLS. [David Jones] at Studio House [1 Hampstead Hill Gardens, London] to Hetta Empson His first draft of Faust (Part I) and William's help in getting it published; Kate [Katherine] Hepburn and her possible tenancy of Studio House; an exhibition by Keith Burgess, Trinity College, Dublin to put on his play The Caveman Cometh; the Unity theatre's plans to put on Arctic Comedy; and the prospect of Ashcan's Caveman being shown at Pentameters 1 item	30 Oct 1976

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/174	Photocopy. TL. David Jones to Hetta Empson Hetta's return to the UK for the New Year; the weather; his sister, Peggy Sinclair; William's letter criticising the [Spiess] Faust translation by Roma Gill; Gwenda David; Ashcan's production of The Caveman Cometh; and a review of Toby Tovey's art work with Linda Talbot 1 item	22 Nov 1976
U DEN/1/175	Photocopy. TLS. William Empson, at Wilmington, Detroit, to [David] Jones, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] His week in New York with [Anderson Black ?]; the Calder show; the Metropolitan Museum; Radiator Brush; Thanksgiving; travels around America; the end of the academic year; Christmas with Walter Allison Brown; the Modern Languages Association; weather; life at Studio House; Caveman; and the Bronfmann kidnap saga 1 item	26 Nov 1976
U DEN/1/176	Photocopy. TLS. LW Foster, at the University of Cambridge, to William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] The translation of the Spiess Faust book; possible funding; contacting the Goethe - Institute in London; and details of their first meeting in the Strand in 1952 1 item	25 Feb 1977
U DEN/1/177	Photocopy. TLS. Roma Gill, in Sheffield, to William Empson Reference to an article on the Spiess Faust book in Humanisme et Renaissance II; a history of the translations of the book; difficulties with understanding the Dutch translation; suggestions to contact Jan van Dorsten of the Thomas Browne Institute; her work on Marlowe's Dido, Macbeth and Ayli, and her own health 1 item	17 May 1977
U DEN/1/178	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to Charles [Empson] The [Yokefleet Estate] family trust; and Mogador [Empson's] trip to the Canton fair 1 item	4 Nov 1977

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/179	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to Charles [Empson] Family dispute following the death of Arthur Empson; the control that his will had upon the Yokefleet Estate, [Howden, East Yorkshire]; and the Empson family trust 1 item	17 Apr 1978
U DEN/1/180	Photocopy. TL. William Empson to Charles Empson The family dispute following the death of Arthur Empson; the control that his will had upon the Yokefleet Estate, [Howden, East Yorkshire]; and the Empson family trust. With annotations 1 item	[17 Apr 1978]
U DEN/1/181	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to Charles [Empson] The family dispute following the death of Arthur Empson; the control that his will had upon the Yokefleet Estate, [Howden, East Yorkshire]; and the Empson family trust 1 item	17 Apr 1978
U DEN/1/182	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to Charles Empson The family dispute following the death of Arthur Empson; the control that his will had upon the Yokefleet Estate, [Howden, East Yorkshire]; and the Empson family trust. Also gives details of the division of a trust established by his father Arthur Reginald Empson 1 item	7 Sep 1978
U DEN/1/183	Photocopy. TLS. William Empson, at [Studio House, 1] Hampstead [Hill Gardens], to Mr Green, [at Goole] The legal implications of the decision by his nephew Charles Empson to sell the Yokefleet Estate, [Howden, East Yorkshire]; and the proposed compensation package to William Empson's children to heal the family division caused by Arthur Empson's will 1 item	28 Dec 1980



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/1/184	Photocopy. TLS. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to Christopher [Ricks] Work on theory by Christopher; American attitudes to English literature; Hartman; Yale University; Hartman's work on John Keats' 'Autumn'; Empson's opinions on John Keats, Horace, Virgil, Princeton University, and Stanley [?] Fish; and his opinions on literature. Photocopy 1 item	25 Apr 1981
U DEN/1/185	Photocopy. TLS. William Empson to Mog[ador Empson] Family dispute caused by the sale of the Yokefleet Estate, [Howden, East Yorkshire], and William's recollections of how his mother Mrs Laura Empson viewed the house. Photocopy 1 item	18 Feb 1982
U DEN/1/186	Photocopy. TLS. [Hugh Percy, the 11th] Duke of Northumberland, at Alnwick Castle, to Dr Jacob Empson, at the University of Hull Experimental work carried out on Alnwick Castle; the 9th Earl of Northumberland and his occupation of Syon House, Petworth and the Tower of London; Thomas Harriot, his residence at Syon House, and research on him by Dr John W Shirley of Newark, United States of America. Photocopy 1 item	22 May 1982
<b>U DEN/2</b>	<b>William Empson: undated letters</b>	<b>20th cent</b>
U DEN/2/1	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson His move to 4 Elsmore Road, Sheffield; academic life; and Hetta's visit to see him 1 item	20th cent
U DEN/2/2	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Leasing a flat in Sheffield 1 item	20th cent
U DEN/2/3	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Personal finances; Mr Price; money from Arthur [Empson]; a recording of William Empson by Peter [Duval Smith]; and academic work 1 item	20th cent

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/2/4	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson The end of the academic year; his depression; the appointment of [George] Fraser; preparing lectures [for American Summer School]; academic life; the children's education; and Gresham College 1 item	20th cent
U DEN/2/5	Photocopy. TLS. William Empson to Hetta Empson The Lion and The Jewel; the steel ball band; travel to New York; Washington and Boston; academic work; the Summer School; New York University, Buffalo; and Chinese Communist students at the University of Sheffield 1 item	20th cent
U DEN/2/6	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson His visit to Dublin; academic commitments; Oscar Wild; Jacob Empson and his research in psychology; his health after he came out of hospital; and his forthcoming speech to the University of Birmingham Literary Society 1 item	20th cent
U DEN/2/7	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Family; Arthur [Empson]; the decision by all three Empson brothers [Charles Empson, Arthur Empson and William Empson] to give up their share of the Yokefleet Estate, [Howden, East Yorkshire], and the share of the estate to be inherited by their sons 1 item	20th cent
U DEN/2/8	Photocopy. ALS. William Empson, at 17 Wharnccliffe Road, Sheffield, to Hetta Empson His new flat; his uncle's funeral; George Fraser's appointment as an assistant lecturer; Donald Davie; Peter [Duval Smith]; and William's essay on [James] Joyce 1 item	20th cent
U DEN/2/9	Photocopy. ALS. William Empson, [in America] to Hetta Empson [Max] Bickerton (?); transferring money to Hetta; travel plans; Kinsey; American politics; and plans to visit Charles [Empson] in Washington 1 item	20th cent

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/2/10	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Her visit to Sheffield 1 item	20th cent
U DEN/2/11	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Financial affairs 1 item	20th cent
U DEN/2/12	Photocopy. ALS. William Empson, at Sheffield, to Hetta Empson Family news; a date for him returning home; asking whether he is allowed to see Hetta 1 item	20th cent
U DEN/2/13	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Travel arrangements; poetry reading at Oxford; a British Association meeting; Alice [Stewart]; accusations of deceit by Hetta; and his health 1 item	20th cent
U DEN/2/14	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Travel plans for the Buffalo Summer School; Robert Lowell; Hetta and sculpture; advice on filling an [application for an American visa?] and stating that she is not a Communist 1 item	20th cent
U DEN/2/15	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Problems with the tenancy of Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens], and William's suggestion to contact their solicitor [CD] Wickenden 1 item	20th cent
U DEN/2/16	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Edith Sitwell poetry reading; family matters 1 item	20th cent
U DEN/2/17	Photocopy. ALS. William Empson, at 17 Wharnccliffe Road, Sheffield, to Hetta Empson Poems; The Gathering Storm; family matters; Pickering; Molly [Kitching]; and visits by [George] Fraser and Hetta to Sheffield 1 item	20th cent

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/2/18	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to [Hetta Empson] Christopher Smith; the purchase of [Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London], and problems with the lease of the property 1 item	20th cent
U DEN/2/19	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson [Robert] Lowell; a university dinner at Norwich; Karl Miller; a party Josh [Michael Avery] wrecked, and a joke that was published about it by Kenneth Tyman 1 item	20th cent
U DEN/2/20	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Family matters; Alice [Stewart]; and personal finances 1 item	20th cent
U DEN/2/21	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson A poetry competition; and Gresham - his visit, presidency of and resignation, from to allow more time for BBC Television [?] work 1 item	20th cent
U DEN/2/22	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Internal politics at the University of Sheffield; and a lunch Hetta attended with three Chinese students [?] 1 item	20th cent
U DEN/2/23	Photocopy. ALS. William Empson to Hetta Empson Poetry reading in Leicester; drink; and the possibility of meeting up in Leicester 1 item	20th cent
U DEN/2/24	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Work in Toronto; Barry Argyle; John Webb; the prospect of living in Canada; and the General Election 1 item	20th cent

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/2/25	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Simon [Duval Smith]; fan mail 1 item	20th cent
U DEN/2/26	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson William's visit to see Hetta; a poetry reading; and an invitation to a grand dinner 1 item	20th cent
U DEN/2/27	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson Work at a Summer School in Oxford 1 item	20th cent
U DEN/2/28	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson His American editor - AP Fiore; William Plomer becoming president of the Poetry Society, and Hetta's presence at the society dinner 1 item	20th cent
U DEN/2/29	Photocopy. TLS. William Empson and Simon [Duval Smith], at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to Hetta Empson in Malaga The lease of a house in Canada; her summons for a driving offence; Hoare; Jacob Empson buying a house in Hull; and William's health 1 item	20th cent
U DEN/2/30	Photocopy. TLS. William Empson to Mogador Empson and Jake Empson His travel and their both learning to read 1 item	20th cent
U DEN/2/31	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Leicester, to Hetta Empson Personal matters 1 item	20th cent
U DEN/2/32	Photocopy. ALS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson The purchase of a van; personal finances; Hetta's party; hill walking with Alice Stewart; Hetta's trip to China; and plans for the summer holiday 1 item	20th cent

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/2/33	Photocopy. TLS. William Empson, at the University of Sheffield, to Hetta Empson A Leavisite PhD student; Leavisite opinions of Empson as a person; his health; the death of Monica [Empson's] father; his interest in skiing; family news, and getting behind with the writing of his book 1 item	20th cent
U DEN/2/34	Photocopy. ALS. William Empson to Jacob [Empson] Questions for Jacob to ask a history of science academic at the University of Hull in connection with William's writing; and the work of Henry Moore 1 item	20th cent
U DEN/2/35	Photocopy. TL. William Empson to Mr Clarke William Empson and his share of the Yokefleet Estate Trust; Arthur Empson's will; the family dispute; Yokefleet Hall [Howden, East Yorkshire]; the death of Laura Empson; and the wills of his parents Arthur Reginald Empson and Laura Empson 1 item	20th cent
U DEN/2/36	Photocopy. TL. William Empson to Dean [Swift?] His elevation to Sub-Dean or Dean dependent upon his health, his doctor's recommendation, and the state of his depression [?] 1 item	20th cent
U DEN/2/37	Photocopy. Ts. Article (?) 'Chinese Bandits' (4pp.) 1 item	20th cent
U DEN/2/38	Photocopy. Ms. notes by William Empson [on the work of Donne the Space Man] 1 bundle	20th cent
<b>U DEN/3</b>	<b>Hetta Empson: letters written before she met William Empson</b>	<b>1938 - 1943</b>
U DEN/3/1	Photocopy. Typed list of expenses 1 item	30 Jan 1938
U DEN/3/2	Photocopy. TL. [Hetta Crouse], at 17 Prins Straat, Kaapstad, South Africa, to [Irene] Nel Sending postage stamps to cover the return of her materials. Letter written in Afrikaans. Translated notes of the document provided with the original 1 item	17 Nov 1938

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/3	Photocopy. ALS. Gidioni Smuts, Hofmeyer House, Stellenbosch, to Hetta Crouse Hetta's fine work; an order for more work; and her hopes to see Hetta during her holiday 1 item	18 Nov 1938
U DEN/3/4	Photocopy. ALS. Irene Nel, at Hoogstraat, Oudtshoorn, South Africa, to Hetta Crouse She has been sold one of Hetta's hand printed pieces for 10 shillings and comments on the small mindedness of the people in this small country town. Letter written in Afrikaans. Translated notes of the document provided with the original 1 item	18 Nov 1938
U DEN/3/5	Photocopy. TL. Voortrekker Das Kie, P/K/ Bus 2614, Kaapstad, to Die Stadsklerk [Town Clerk], Pretoria Offering to exhibit some of her works at the Exhibition of the Centenary of the Voortrekker Monument with proceeds going to the Monument Fund as 'the articles are made here in South Africa by South Africans'. Letter written in Afrikaans. Translated notes of the document provided with the original 1 item	20 Nov 1938
U DEN/3/6	Photocopy. TLS. Victor Enslin, Barclays Bank, Christiania [Oslo], to Messrs. Ault Wiborg & Co., Cape Town, South Africa An order for Mr Hurd of 24 assorted Voortrekker scarves 1 item	26 Nov 1938
U DEN/3/7	Photocopy. TLS. Cav. WF Worst, in Geneva, to Hetta Crouse, at 17 Prince Street, Cape Town He is a shipping agent; his pleasure to welcome her on board; advising her that cars are very expensive in Genoa; and plans to discuss the subject when they meet. Letter written in High Dutch. Translated notes of the document provided with the original 1 item	12 Dec 1938
U DEN/3/8	Photocopy. TLS. Coulter and Co., The Norwich Union Building, Cape Town, to Hetta Crouse, Voortrekker Tie Co., 17 Prince Street, Cape Town FC Kotze and legal action against the Voortrekker Tie Company 1 item	30 Dec 1938

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/9	Photocopy. TL. Hetta Crouse, 17 Prince Street, Cape Town, to Rhoda and Harry [in Johannesburg] [René] Graetz and their camping trip to Hermanus; John (?) attempting to rape a girl; Balliol College [Oxford]; medicine; not being pregnant; and life in the Cape being pregnant; and life in the Cape being better than in Johannesburg 1 item	c.1938
U DEN/3/10	Photocopy. Household expenditure for Hetta Crouse and René Graetz 'For November' 1 item	c.1938
U DEN/3/11	Photocopy. List of Afrikaans books to be ordered from Unie Vlakspeers Beperk, Cape Town 1 item	c.1938
U DEN/3/12	Photocopy. TLS. [Hetta Crouse], at 17 Prins Straat, Kaapstad, South Africa, to Cav. WF Worst, [in Genoa] She expects to land in Genoa in mid-February; wanting to depart earlier; her hopes that war does not break out before they arrive in Genoa; the possibility of buying a car - perhaps when she gets to France. Letter written in High Dutch. Translated notes of the document provided with the original 1 item	2 Jan 1939
U DEN/3/13	Photocopy. Typed note from Hetta Crouse to Mr Satkol Instructions to give the bearer £5 on Hetta Crouse's account for Voortrekker Tie Co. 1 item	6 Jan 1939
U DEN/3/14	Photocopy. TL. Hetta Empson, at 17 Prince Street, Cape Town, to [HT] Perlzweig Her scarf designs; the Voortrekker Tie Company; and the success of him selling her work 1 item	9 Jan 1939
U DEN/3/15	Photocopy. Receipt for [Hetta] Crouse, 17 Prince street, Cape Town, by Forrer Bros., 46 Wale Street, Cape Town For wine and spirits 1 item	16 Jan 1939



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/16	Photocopy. TLS. HT Perlzweig, of Berille and Company, Ottawa House, Johannesburg, to Hetta Crouse, at 17 Prince Street, Oranjezicht Developing sales of the Voortrekker Tie Co. through Stableford & Wood 1 item	17 Jan 1939
U DEN/3/17	Photocopy. TL. [Hetta Crouse], 17 Prince Street, Cape Town, to HT Perlzweig, Berille and Co., Johannesburg Stableford and Wood; and the suggestions he made concerning the development of her scarf business 1 item	18 Jan 1939
U DEN/3/18	Photocopy. TL. Hetta Crouse, 17 Prince Street, Cape Town, to Messrs Stableford and Wood, 142 Market Street, Johannesburg The takeover of the agency selling scarves for her Voortrekker Tie Co. 1 item	18 Jan 1939
U DEN/3/19	Photocopy. TLS. Stableford, of Stableford and Wood Ltd., Johannesburg, to Hetta Crouse, 17 Prince Street, Cape Town [HT] Perlzweig of Messrs. Berille and Co.; their company stocking her scarves; and the commission they require from the sale of any products 1 item	25 Jan 1939
U DEN/3/20	Photocopy. TL. [Hetta Crouse], at 17 Prince Street, Cape Town, to Lilla Her fur coat; finances; Kootie; money lenders; the success of her business; and her return to Europe 1 item	5 Feb 1939
U DEN/3/21	Photocopy. TL. [Hetta Crouse], at 17 Prince Street, Cape Town, to Kootie, [Maitland, South Africa] Her fur coat; finances; Lilla; money lenders; and the success of her business 1 item	5 Feb 1939
U DEN/3/22	Photocopy. TL. H[etta] Crouse, 17 Prince Street, Cape Town, to P Boswell Jnr., the Editor of Art Digest, New York The 1939 Carnegie International Grant; his magazine; and funding opportunities for international artists 1 item	8 Feb 1939

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/23	Photocopy. TL. H[et]ta Crouse, at 17 Prince Street, Cape Town, to Messrs. Stableford and Wood, Ltd., Johannesburg Their agreement to act as agents for the sale of hand printed scarves; rates of commission; stock levels; and a revision in price of the existing stock so that she could liquidate the Voortrekker Tie Company business 1 item	9 Feb 1939
U DEN/3/24	Photocopy. TL. [Het]ta Crouse, on board the SS Bloemfontein, to the ship's captain A letter of complaint as a steerage passenger on board the Holland Africa Line; the lack of facilities for steerage passengers; and her perceptions of what is acceptable for 'primitive people' and for 'civilised white people' 1 item	28 Mar 1939
U DEN/3/25	Photocopy. TL. [Het]ta Crouse, in Paris, to Mrs Kibel Her visit to Paris and Zurich with René Graetz, Gustav Graetz and Marie Graetz; the Swiss; Pierre Lubb; Roault; Picasso; advice by the English Legation for René to leave Paris; his visa for England; the shortage of food in England; the enlistment of the army in the UK; [Neville] Chamberlain and how she thought he would betray Russia and Poland; meeting Meyerowitz; and moving to a studio at 11 North Villas, Camden Square, London 1 item	18 Apr [1939]
U DEN/3/26	Photocopy. TL. Het]ta Crouse, at 11 North Villas, Camden Square, London, to Mrs Kibel Pawning her typewriter; life at the hotel; visiting galleries and museums; the Cézanne exhibition at Rosenberg's, London; requests for an exhibition of Kibel's work; new artwork; Dostoevsky's Idiot; and Maggie Loubser's work 1 item	2 May [1939]
U DEN/3/27	Photocopy. TL. [Het]ta Crouse, at 11 North Villas, Camden Square, London, to Kootie, [Maitland, South Africa] Her trip to Switzerland, Paris and London; advice to René Graetz to leave Paris; plans for René to exhibit his work in a London gallery; their desire to go to America; the prospect of war in autumn; the weather; and the possibility of marriage 1 item	21 Jun [1939]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/28	Photocopy. TLS. Hetta Crouse, at 11 North Villas, Camden Square, London, to Frieda: Money; posing for Vanessa Bell; an unnamed poem by Hetta; René Graetz selling some of his work; and the weather 1 item	21 Jun [1939]
U DEN/3/29	Photocopy. TLS. [Hetta Crouse], at 11 North Villas, Camden Square, London, to Joseph Friedlander, Cape Town Money; posing for Vanessa Bell; an unnamed poem by Hetta; René Graetz selling some of his work; and the weather 1 item	22 Jun 1939
U DEN/3/30	Photocopy. TL. [Hetta Crouse], at 11 North Villas, Camden Square, London, to Rhoda: She and René Graetz to leave France due to the prospect of war; English art work; the sale of René's work; the Unity Theatre; the desire to move to America; and the prospect of their eventual return to South Africa with their child 1 item	22 Jun 1939
U DEN/3/31	Photocopy. ALS. [Mrs Kibel, in Cape Town], to René Graetz and Hetta Crouse in London Work by Valery Norman and her desire to live in Europe; London; the weather; Hetta's poem; the Camouflage Department; and René's naturalisation 1 item	3 Jul [1939]
U DEN/3/32	Photocopy. Documents from the Post Office Telephones acknowledging her cheque and agreement for the installation of a telephone at 11 North Villas, Camden Square, London. 2 items	10 Jul 1939
U DEN/3/33	Photocopy. TL. H[etta] Crouse, at 11 North Villas, Camden Square, London, to the Research and Experimental Dept., (Camouflage) Air Raid Patrol, Cleveland House, Page Street Offering her services to the Department of Camouflage 1 item	10 Jul 1939

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/34	Photocopy. TL. [Hetta Crouse], at 11 North Villas, Camden Square, London, to Frieda A photograph she enclosed with the letter; modelling work; the Camouflage Department; the prospect of René Graetz's internment; and the studio 1 item	13 Jul 1939
U DEN/3/35	Photocopy. ALS. Mrs Kibel, in Cape Town, to Hetta [Crouse] and René Graetz Her depression; her hat business; the future for her children; and [Joseph] Freidlander 1 item	21 Jul 1939
U DEN/3/36	Photocopy. TLS. Ault and Wiborg Limited, of Standen Road, Southfields, London, to Hetta Crouse, 11 North Villas, Camden Square, London The manufacture of Hetta's samples by their Manchester factory 1 item	26 Jul 1939
U DEN/3/37	Photocopy. TLS. Hetta Crouse, at 11 North Villas, Camden Square, London, to Frieda Finances; marionettes; Joseph Friedlander; scarf production in South Africa; René Graetz running out of art materials; South Africa House; Irish Republican Army terrorism in London; and the British response to animal cruelty and vivisection 1 item	27 Jul 1939
U DEN/3/38	Photocopy. ALS. Mrs Kibel, [in Cape Town, to Hetta Crouse and René Graetz] War; her sister in Poland; excitement following the declaration of war; war time inflation and the collapse of the art market 1 item	21 Oct 1939
U DEN/3/39	Photocopy. Ms. Poem by Hetta Crouse [?] to John Wright [?]. With sketch on back of document 1 item	c.1939
U DEN/3/40	Photocopy. Instructions for dying cotton, silk or velvet [scarves?] 1 item	c.1939
U DEN/3/41	Photocopy. Expenses account for September, October, November and December for the Voortrekker Tie Company 1 item	c.1939

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/42	Photocopy. Printed letter head for the Voortrekker Tie Company, Cape Town 1 item	c.1939
U DEN/3/43	Photocopy. TLS. Rhoda and Harry, 31 Percy Street, Yeoville, Johannesburg, to Hetta [Crouse] Bankruptcy; Rhoda's writing; [Neville] Chamberlain; the boom in Hetta's work due to Voortrekkers; and questions about private life 1 item	c.1939
U DEN/3/44	Photocopy. TL. Hetta Crouse, to the Editor of the Cape Times Her criticism of a letter by Professor Roworth that was published by the newspaper; their leading article on art; and Hetta's opinions on the two pieces (with references to Rembrandt and Fascist propaganda) 1 item	c.1939
U DEN/3/45	Photocopy. TL. [Hetta Crouse, to the Editor of the Cape Times] Her criticism of a letter by Professor Roworth that was published by the newspaper; their leading article on art; and Hetta's opinions on the two pieces (with references to Rembrandt and Fascist propaganda) 1 item	c.1939
U DEN/3/46	Photocopy. TL. René Graetz, at 15 Prince Street, Cape Town, to the Editor, Cape Times, Cape Town Criticism of a letter by Professor Roworth that was published by the newspaper; his opinions on modern art; Rembrandt, Turner, etc.; fascist artwork; and the New York World [Art] Fair 1 item	c.1939
U DEN/3/47	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to the Principal of the [South African] Art School Criticism of him, his artwork, Professor Roworth, Rembrandt, Turner, etc.; the work of modern artists; and [the New York World Fair] and the selection made to represent South Africa 1 item	c.1939
U DEN/3/48	Photocopy. Transcript of 'Conversation with Picasso', by Christian Zervos 1 item	c.1939

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/49	Photocopy. ALS. Lippy, at Coblenz Villa, Prince Street, Cape Town, to Hetta [Crouse]: Working on ivory tusks; drawings of an ivory piece that Lippy is carving; comments on war time art work; an ivory piece of artwork by John Wright; and includes comments on artwork by Gravette, Traub and Trevor 1 item	29 May 1940
U DEN/3/50	Photocopy. ALS. Hetta Crouse, at 11 North Villas, London, to The Commandant, Aliens Internment Camp, Douglas, Isle of Man The possibility of her visiting René Graetz in Douglas; asking if he was likely to be moved to Canada; and if he was on the boat of aliens 1 item	8 Jul 1940
U DEN/3/51	Photocopy. Typed note by London County Council, Fincroft Road School, Fincroft Road, Tooting Hetta Empson's application for a driving license 1 item	19 Jul 1940
U DEN/3/52	Photocopy. ALS. Cameo Corner, to H[etta] Crouse Her bronze work and some South African pieces for her 1 item	11 Jul 1940
U DEN/3/53	Photocopy. ALS. Cameo Corner, to Hetta [Crouse] Admiration for her bronze work by Mr Wellington 1 item	19 Jul 1940
U DEN/3/54	Photocopy. ALS. Marie [Graetz] and Emma [Graetz], in Zurich, to Hetta Crouse News from Hetta about René Graetz; their concerns for him after the sinking of the SS Canada; their hopes for his quick release; the Red Cross; and whether he is allowed to write letters to the outside world. Letter written in German 1 item	10 Sep 1940
U DEN/3/55	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 99 South End Road, London, to The Flatfinder, 5 Pond Street, Hampstead Rental of the studio and the end of their tenancy agreement 1 item	4 Oct [1940]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/56	Photocopy. TL. [Hetta Crouse], 160 Camden High Street, London, to Mrs Kibel News from South Africa; life during the blitz; the atrocities of wartime Spain, Poland and mainland Europe; her relationship with René Graetz; and the London Underground at night 1 item	7 Oct 1940
U DEN/3/57	Photocopy. TL. [Hetta Crouse], at 160 Camden High Street, London, to Mr Engelbrecht Living in London during the war; [René] Graetz [having being interned] in Canada for the past three months; enquiring about life in Cape Town; the frequent bombing of London. Letter written in Afrikaans. Translated notes of the document provided with the original 1 item	8 Oct 1940
U DEN/3/58	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 160 Camden High Street, London, to René Graetz, Civil Internee No. 57410, Camp 'L', Ottawa Abandoning her studio due to the intense bombing; moving to Camden High Street; work at the [Ambulance] station; the likelihood of Hetta gaining work in Canada if she joined him; possible work in East Africa; the child evacuation scheme to Canada; their social group; drawing equipment she sent to him at the camp; war time inflation; her love for him; and artistic inspiration 1 item	12 Oct 1940
U DEN/3/59	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 160 Camden High Street, London, to Mrs Cook, Mechanised Transport Corps, 34 Lower Belgrave Street, London Her wish to join the Mechanised Transport Corps despite being hindered by financial restrictions 1 item	20 Oct 1940
U DEN/3/60	Photocopy. TL. Hetta Crouse, 160 Camden Hugh Street, London, to Lorna [Wilmott] Their meeting, life in London; work she could do if she lived in the countryside; and Hetta's travel to Lorna's house 1 item	20 Oct 1940

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/61	Photocopy. TLS. Lorna [Wilmott] at Stableyard Cottage, Compton, to Hetta Crouse Life in the countryside; the beneficial effects it would have upon Hetta's health; and sympathy for the [abortion of René Graetz's child] 1 item	20 Oct [1940]
U DEN/3/62	Photocopy. ALS. [Hetta Crouse], at 160 Camden High Street, London, to Lynn War time moves within their social circle; driving an ambulance; her abortion; her hopes to travel to Storrington; and her life away from most of her social circle 1 item	20 Oct 1940
U DEN/3/63	Photocopy. TL. Hetta Crouse, 160 Camden High Street, London, to René Graetz [Freddie] Uhlmann's internment; the bombing in London; Tambi[muttu] and his book on Poetry being published - including a poem by René; Daumier's drawings being published by Dr Francis Klingender in the 'Picture Post'; their life apart; and events in South Africa 1 item	23 Oct 1940
U DEN/3/64	Photocopy. TL. H[etta] Crouse, at the London Ambulance Station 51, 23 Starcross Street, London A demonstration by St. Pancras Ambulance Depot; the Air Raid Patrol service; and unity amongst the workers in wartime London 1 item	Nov 1940
U DEN/3/65	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to Elsa [Barnouw] Her move to Hampstead; René Graetz, the release of internees on the Isle of Man; her work with the Air Raid Patrol; her sculpture; life in London; and correspondence with René 1 item	5 Nov 1940
U DEN/3/66	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to Lorna [Wilmott] Her move to Hampstead; her depression; Air Raid Patrol work; letters from René Graetz; South Africa; extracts from Tambi[muttu]'s Elegy for the Dead; and her apologies for not meeting her as planned 1 item	6 Nov 1940



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/67	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to Tambi[muttu] His book Poetry, his poem 'Elegy for the Dead', and her move to Downshire Hill 1 item	7 Nov 1940
U DEN/3/68	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civil Internee No. 57410, Camp 'L', Ottawa His communication with Elsa Barnouw; [Freddie] Uhlmann's internment; her move to his house; Michael Croft; Tambi[muttu]'s Poetry; the London art world; her love for him 1 item	8 Nov 1940
U DEN/3/69	Photocopy. TL. Hetta Crouse, in Hampstead, to Helen Roeder, Artists Refugee Committee, London Hetta's application to get René Graetz released; details of his work in South Africa; his internment in 1940, and subsequent transportation to Canada 1 item	9 Nov [1940]
U DEN/3/70	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civil Internee No. 57410, Camp 'L', Ottawa The prospects of his release; his work giving art lessons in the internment camp; how he will have to travel from Canada to the United States of America, from where she will join him; her move from Camden Town to Hampstead; and war time inflation. Letter written in German 1 item	15 Nov 1940
U DEN/3/71	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to Lorna [Wilmott] Her move; working for René Graetz's release; life in London during the war 1 item	20 Nov 1940
U DEN/3/72	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civil Internee No. 82, Camp 'A', Ottawa The Artists' Refugee Committee; his probable release; help from Elsa Barnouw; Lafitt's book Aliens; the air raids; and life in London during the war 1 item	20 Nov 1940

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/73	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civilian Internee No. 82, Camp 'A', Ottawa Gustav Graetz; requests for her to move to the United States of America; transferring stations; [Dr Francis] Klingender's lecture on Goya in Hull; the Hull countryside; Hull University; her sculpture work; and life in London 1 item	22 Nov 1940
U DEN/3/74	Photocopy. ALS. Mrs Kibel, in Cape Town, to Hetta [Crouse] Life in Cape Town; finances; René Graetz leaving, and a suggestion to Hetta of sending him warm clothes 1 item	25 Nov [1940]
U DEN/3/75	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civil Internee No. 82, Camp 'A', Ottawa His appeal; taking examples of his work to Herbert Read; the London Blitz; Christmas; her brother; her sculpture work; a statement in the French press by Roworth; his requests for her to move to the United States of America; and a film by Charlie Chaplin 1 item	2 Dec 1940
U DEN/3/76	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to Mrs Kibel Delaying her travel plans to go to South Africa until René Graetz is released; Graetz's life in internment camp; her move to Hampstead Heath; living in the Blitz; and her sculpture work 1 item	26 Dec 1940
U DEN/3/77	Photocopy. Notes by [Hetta Crouse to Mrs Kibel?] Being in hospital; the weather; René Graetz; and gifts from the Ambulance service 1 item	c.1940
U DEN/3/78	Photocopy. Ts. Untitled poem by Hetta Crouse 1 item	c.1940
U DEN/3/79	Photocopy. TL. Hetta Crouse Life in [?]; the boom in art work; the works of Sickert, René Graetz and [Jacob] Epstein ('A Head of Maisky'); Eddie Roux; Lippy's children; and being away from England 1 item	c.1940

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/80	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to JJ Smith, at 17 Littlebury Road, London Sick pay 1 item	13 Jan 1941
U DEN/3/81	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Internee No. 82, Camp 'A', Ottawa Her health; Freddie Uhlmann's release; her appeals to the [Royal Academy] of Artists Refugee Committee; her love for him; registering with the American consul; her feelings about life in London; the Air Raid Patrol; Lorna Wilmott 1 item	14 Jan 1941
U DEN/3/82	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to Lorna [Wilmott] Her visit; Lorna's comments on René Graetz's work; the art market; class conflict; Marxism; the work of [Dr Francis] Klingender; the Unity Theatre; the Independent Labour Party; life during the war; and Hetta's visit to see her 1 item	15 Jan 1941
U DEN/3/83	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civil Internee No. 82, Camp 'A', Ottawa Helen Roeder and the [Royal] Academy Committee's recommendation for his release; Herbert Read writes about his work; life in the camp; her delay in moving to the country because of the possibility of his return; air raids on London; the chances of him selling some of his work in London; the National Gallery exhibition of war artists; [Felix] Topolski; Leslie Hurry; Kokoschka; Michael Croft's patronage of the war time art market; a South Africa house appeal for Afrikaans speaking people for the British Empire Broadcasts; Dr Francis Klingender; her trips to the Courtauld Institute of Art; the New Statesman; Gollancz's; Strachey's and Laski's; Freddie Uhlmann taking his paintings to the country; and the treatment of internees on the boat to England 1 item	31 Jan 1941

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/84	Photocopy. TL. Hetta Crouse to Mabel [Sharpe] Correspondence; health; Francis [Klingender]; Mabel's health; the recommendation for René Graetz's release by the Royal Academy Committee; her love for Graetz; and her lack of sculpture due to war time work 1 item	12 Feb 1941
U DEN/3/85	Photocopy. TL. Hetta Crouse, 47 Downshire Hill, London, to Messrs. Westacott & Sons, 74 Camden Road, London A money order for the Gas Light and Coke Co. Ltd. 1 item	20 Feb 1941
U DEN/3/86	Photocopy. TL. Hetta Crouse, 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civil Internee No. 82, Camp 'A', Ottawa [Theo] Balden and [Heinz] Worner arrive from the internment camp; his work in the internment camp; the Redfern; Leslie Hurry's exhibition; Henry Moore; Theo and Heinz's journey from Canada; Hetta's war time work; Dick [Richard] Carline; London during the war; education in Nigeria; Mrs Hogan and Bishop; her love, and anticipation for his return 1 item	2 Mar 1941
U DEN/3/87	Photocopy. TL. Hetta Crouse, 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civil Internee No. 82, Camp 'A', Ottawa His correspondence; Theo Kohler; his transportation to the UK[?]; the Air Raid Patrol; her wartime work; Freddie Uhlmann; [Dr Francis] Klingender; Heartfield; closing up the house; moving to Hampstead; his depression; his health; Miss Roeder; and Kurt Weiss and Heinz [Worner's] release 1 item	12 Mar 1941

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/88	Photocopy. TL. Hetta Crouse, 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civil Internee No. 82, Camp 'A', Ottawa His hopes for transportation to England; Heinz [Worner] and Theo [Balden]; [Hetta's] big exhibition; Eddie; the art world during the war; her visit to see Kokoschka; life in London; Read attempting to get René Graetz's work exhibited in the United States of America; [AG] Dinah [Stock]; an exhibition of interned artists - including some of his work; scarcity of artist materials; moving house; Storrington becomes a protected area; rationing, and life in the war 1 item	24 Mar 1941
U DEN/3/89	Photocopy. TLS. Hetta Crouse, at 47 Downshire Hill, London, to René Graetz, Civil Internee No. 82, Camp 'A', Ottawa Helen Roeder; his release; visiting [AG] Dinah [Stock] in the country; censorship; Dr Francis Klingender; their relationship; music by Sigovia; the weather; friends from South Africa; and blood sports 1 item	18 Apr 1941
U DEN/3/90	Photocopy. TL. Hetta Crouse, at 47 Devonshire Hill, London, to [Gustav] Graetz and [Marie Graetz, in Zurich] Her correspondence with them; news from René Graetz; hopes that he will soon travel as it was three months since he had applied to leave; growing to accept life in the Blitz; Muller's death; and her hopes for a quick end to the war 1 item	29 Apr 1941
U DEN/3/91	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 99 South End Road, London, to Mrs Kibel René Graetz; his release [from internment] and his transportation back to England; air raids; her move from Camden; her new accommodation; the Air Raid Patrol; and her new job 1 item	24 Jun 1941
U DEN/3/92	Photocopy. ALS. Hetta Crouse, at 99 South end Road, London, to Mr Weight Teaching possibilities; her work in the studio of I Mitford - Barbeton in Cape Town; her recent work; a newspaper cutting from the Cape Argus, and personal details 1 item	28 Jul 1941

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/93	Photocopy. A letter of reference by the Stepney Carrier Co. Ltd. Confirming that Hetta Crouse worked for them between 10 March 1941 and 15 August 1941 1 item	15 Aug 1941
U DEN/3/94	Photocopy. TL. [Hetta Crouse], at 99 South End Road, London, to Mrs Kibel Her parcel; René Graetz's release and return to England; her relationship with him; her job at the BBC; South African war time propaganda; René's job, art work, and the possibility of an exhibition 1 item	6 Sep 1941
U DEN/3/95	Photocopy. Ts. Opening script for the African BBC radio series Art in Warfare 1 item	c.1941
U DEN/3/96	Photocopy. Ts. 'The Hitler Youth on the Battlefields of Europe', by H[etta] Crouse 1 item	c.1941
U DEN/3/97	Photocopy. Ts. Script (?): the fourth in a series of talks on Art in War-time broadcast to South African listeners whilst working for the BBC, by Hetta Crouse 1 item	c.1941
U DEN/3/98	Photocopy. TL. [Hetta Crouse to Mrs Kibel] Friends in Cape Town; her propaganda work for the BBC; the Artists International Association and post war reconstruction; Lippy; René Graetz; William Empson's work for the BBC; their holiday to East Yorkshire [Yokefleet Hall, Howden, East Yorkshire, Arthur Empson and Laura Empson]; and her gardening 1 item	c.1941
U DEN/3/99	Photocopy. Ts. [Radio broadcast by Hetta Crouse for South Africa House] A call for the Germans to surrender; [the Russian offensive] in the Kharkov sector; the railway junction at Lozovaya and the town of Dneprepetrovsk; and a page of typed script in Afrikaans 1 item	17 Sep 1943

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/3/100	Photocopy. Ts. [Radio broadcast by Hetta Crouse at 6.15 p.m. for South Africa House] Details regarding the sinking of the German battleship Scharnhorst. On bottom of letter are two lines written backwards in Afrikaans - possibly an attempt at writing in code. 1 item	31 Dec 1943
U DEN/3/101	Photocopy. Ts. [Radio broadcast by Hetta Crouse for South Africa House] Russian prisoners, the war on the Baltic Front On the back of the letter is a typed poem to Hetta by Nols and Chris [?] written in Afrikaans. They mention Julius, Tarzan and Janet, the state of the letter they had written, and Hetta giving 'pamphlets to the German Sailors' 1 item	c.1943
<b>U DEN/4</b>	<b>Hetta Empson: correspondence with Walter Brown, David Jones and others</b>	<b>1949 – 1982</b>
U DEN/4/1	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] Drink; her loneliness; permits; trying to get a job for him in Peking; and his letters 1 item	4 Jul [1949]
U DEN/4/2	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to Lilla Instructions for the forwarding of her post; family news; the education of Mogador [Empson] and Jacob [Empson]; the publication of William [Empson's] new book; her teaching work at the university; the British Council supplementing her salary; British recognition of the new Chinese government; and her plans to travel to America. Letter written in Afrikaans and unfinished. Translated notes of the document provided with the original 1 item	21 Nov 1949
U DEN/4/3	Photocopy. Handwritten diary by Hetta Empson Her travels through China; the state of the countryside during the Chinese Civil War; life in China; and the treatment of political refugees 1 item	c.1949

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/4	Photocopy. ALS. [Walter Brown], at Shan-si University, to Hetta [Empson] Chinese retail practices; life as an American living in China; the weather; Shan-si; his students; and fellow academics 1 item	18 Mar [1950]
U DEN/4/5	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] Translated speeches of Mao Tse Tung; Max [Bickerton's] Marxist classes; a play [The Oil Vendor and the Sing Song Girl]; travel plans with William [Empson] to Hong Kong and the Gambia; Miss Greer; re-entry visas; and the draining of Pei-hai by 5,000 soldiers 1 item	[Mar 1950]
U DEN/4/6	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] Her trip to the Great Wall of China; and Walter taking her pen and watch 1 item	7 Mar [1950]
U DEN/4/7	Photocopy. ALS. Walter [Brown], at T'ai-yüan, to Hetta [Empson] The Great Wall of China; the civil war; academic work; his loneliness without Hetta; and writing a play 1 item	11 Mar 1950
U DEN/4/8	Photocopy. TLS. Walter [Brown], at Shan-si University, to Hetta [Empson] His dreams about Hetta; Richard's new material; arrangements for Richard to give a lecture to Shan-si University; a pass from Peking; lectures on industry and education in the Soviet Union; and his hopes to see Hetta 1 item	14 Mar [1950]
U DEN/4/9	Photocopy. TLS. Walter Brown, at Shan-si University, to Hetta [Empson] The purchase of a tea set; the academic work of his students on village industry; land reform and its productivity; the city walls at Shan-si; the university library; and radio censorship 1 item	20 Mar [1950]
U DEN/4/10	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] Her party; the French embassy; the zoo; CIC and the [Vincent Hundhausen Printing Press]; the sale of iron ore to Scotland; and her dreams about [Walter] Allison [Brown] 1 item	21 Mar [1950]



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/11	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] The weather; a film about the Ch-ing Dynasty; the play The Oil Vendor and the Sing Song Girl; the [Vincent] Hundhausen [Printing Press]; Mr Yeah; and Max [Bickerton] and the publication of his translations 1 item	23 Mar 1950
U DEN/4/12	Photocopy. TLS. Walter [Brown], at Shan-si University, to Hetta [Empson] Her tear stained letters; academic life; the prospect of him leaving China; food; and the Russian professor 1 item	24 Mar [1950]
U DEN/4/13	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] Money; lunch at the British Council; Miss Greer; travel passes; David Hawkes; William [Empson's] travel to Tsinghua; Anna Wang and the translations of the [Vincent Hundhausen Printing Press] contracts; the Temple of Heaven; her relationship with William; and her health 1 item	27 Mar [1950]
U DEN/4/14	Photocopy. TLS. Walter [Brown], at Shan-si University, to Hetta [Empson] The train to Ta-t'ung and meeting Hetta in Peking 1 item	28 Mar [1950]
U DEN/4/15	Photocopy. ALS. Walter [Brown, at Shan-si University], to Hetta [Empson] Money; health; rebuilding work; Easter Mass; the army; Jane Austen's Pride and Prejudice; Horse Latitudes; an invitation from the Democratic League; and his dream about Hetta 1 item	9 Apr [1950]
U DEN/4/16	Photocopy. TLS. Walter [Brown] to Hetta Empson American war time informants; David's wedding; a Labour day for the liberation of T'ai-yüan; his visit to Peking; and a copy of his play 1 item	[Apr 1950]
U DEN/4/17	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] The lost watch; David Kidd's phonetics lessons; and two official dinners she attended 1 item	14 Apr 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/18	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] A war film; the play 'Red Leaf River' and the audience reaction; revivalist meetings being stopped at Tsinghua; and moving in to [flat] No. 3 1 item	17 Apr 1950
U DEN/4/19	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at Tung Kao Fang, II, to Walter [Brown] Hetta's pottery and kite export schemes; her period of abstinence from drink; her depression; Chi Pai Shih paintings; and his train journey 1 item	11 May 1950
U DEN/4/20	Photocopy. TLS. Walter [Brown] to [Hetta Empson] Social exposure to the Soviets; his bromide binges; advice for foreigners living in China; trying to get William [Empson] to take examples of the pottery with him to America; jewellery; printing the Richards book 1 item	14 May 1950
U DEN/4/21	Photocopy. TLS. Walter [Brown], at T'ai-yüan, to [Hetta Empson] Authorities in Peking write to say he has travelled too much; his birthday; references to their mutual fetish; and pottery and the potential prices for the American market 1 item	16 May 1950
U DEN/4/22	Photocopy. TL. Walter [Brown], at T'ai-yüan, to Hetta [Empson] Pottery samples; his 'cure'; bromide; his health; the history of Shan-si University; T'ai-yüan, political changes in China and their effects upon academic life; his academic work; and love for Hetta 1 item	18 May 1950
U DEN/4/23	Photocopy. TL. Walter [Brown], at T'ai-yüan, to [Hetta Empson] The regularity of his correspondence; his love for her; plans for their time together in the summer; Hetta wanting to return to England; vocabulary tests; the despondency of his students about the state of the university; and the poor standard of living his students have to endure 1 item	19 May 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/24	Photocopy. TL. Hetta Empson to Walter Brown Exposed Russians; life in China; the Chinese stock market; drink; Charlotte San figurines; William Empson's permit [for the United States of America]; a letter from Hightowler at Harvard [University] concerning [Peter] Matthieson's suicide; Hetta's dislike of Peking; her health; and the weather 1 item	19 May 1950
U DEN/4/25	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to David (Kidd?), in Tientsin The possibility of him visiting Peking; a project to export pottery to England and America; Walter Brown; the Chinese pottery industry; Betty Chang; and William Empson's trip to Kenyon College, Ohio 1 item	20 May 1950
U DEN/4/26	Photocopy. TLS. Walter [Brown to Hetta Empson] Hetta's alarming letter; the stranger who entered her bedroom; bromide; snakes; and the need for Hetta to rest 1 item	20 May [1950]
U DEN/4/27	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] The pottery; his resignation; his birthday; the play Not a Cicada; Max [Bickerton]; bromide; drinking; and their relationship 1 item	20 May 1950
U DEN/4/28	Photocopy. TL. [Walter Brown to Hetta Empson] A description of the execution of three railway line saboteurs 1 item	21 May 1950
U DEN/4/29	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] Her Chinese teacher; accusations of Hetta being drunk; a night out at the Dump; bromides; plans for the pottery export business; her depression; the weather; his clothing; and advice to buy bonds 1 item	22 May 1950
U DEN/4/30	Photocopy. TL. [Walter Brown], at the National Shan-si University, T'ai-yüan, to Hetta [Empson] The Dump episode; David Kidd; advice on when to speak; Comrade G; an article in People's China; the poetry project; requests for designs she would like; registering the business; bromide; and his love for Hetta 1 item	24 May [1950]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/31	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] The pottery samples; designs and export; Chinese manufacturing stamps; William Empson's exit permit; and travel to Yokohama 1 item	24 May 1950
U DEN/4/32	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] Pottery samples; money, drink and William Empson; Richard's lecture on the Iliad; Mog[ador Empson] joins the Democratic Youth League; the Czech embassy; [Vincent] Hundhausen's books; a trip to the Summer Palace; and travelling with William to Tientsin 1 item	27 [May 1950]
U DEN/4/33	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at Tung Kao Fang, Peking, to Walter [Brown] The [pottery] samples; the sale of pottery to foreigners in Peking; the postal system; William Empson's travel to Tientsin; his pottery designs; a trip to the Summer Palace; draining Pei-hai; her depression; the weather; transport; a speech by Liu Shao Chi; and capitalist expansion in China 1 item	29 May 1950
U DEN/4/34	Photocopy. TL. [Hetta Empson], in Peking, to Walter [Brown] The pottery; a conference at Tientsin to discuss the University's policy on the English department; the Czech ambassador; her work as a translator; William Empson's re-entry permit; the People's Government of China; her English class; and drinking less alcohol 1 item	2 Jun 1950
U DEN/4/35	Photocopy. TLS. Walter [Brown], at T'ai-yüan, Shan-si, to Hetta [Empson] Drinking in the morning; depression; teaching; the pottery; a travel pass to go to the kiln; political study day; the culture of new democracy; the graduation of his students; life in Tientsin; William Empson and the printing of his work 1 item	5 Jun [1950]
U DEN/4/36	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] A visit to the Summer Palace; the pottery; William [Empson] travels from Tientsin; the proof of his book; customs; her social life; and drink 1 item	13 Jun 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/37	Photocopy. TL. [Hetta Empson to Walter Brown] Teaching Mog[ador Empson] English; an acrobatic opera; the climate; the Swedish ambassador; her job at the English department in the University of Peking; the purchase of a Box Brownie camera; and plans for the summer vacation 1 item	15 Jun [1950]
U DEN/4/38	Photocopy. TL. Walter [Brown], at Shan-si, to [Hetta Empson] Being refused a pass to travel to Peking by the bureau of public safety 1 item	28 Jun 1950
U DEN/4/39	Photocopy. TLS. Allison [Walter Brown], at Shan- si, to Hetta [Empson] His passion for H[etta]; being denied a travel pass to visit Peking; his war scare; being detained in Shan-si; and the Korea Formosa business 1 item	1 Jul [1950]
U DEN/4/40	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter [Brown] The pottery project; examinations; bromide; Wu in jail; swimming at the Summer Palace; Sandfly fever; William Empson's arrival at Kenyon [College, Ohio]; and her social life 1 item	1950
U DEN/4/41	Photocopy. TL. Allison [Walter Brown], at T'ai- yüan, Shan-si, to Hetta [Empson] Singing 'It ain't gonna rain no mo no mo!'; the pass to travel - collecting it from the police; travel arrangements for Peking; leaving T'ai-yüan; and the celebrations of the Chinese Communist Party 1 item	2 Jul [1950]
U DEN/4/42	Photocopy. TLS. Allison [Walter Brown], at No. 10 Higashi-Sakuragicho, Matsugasaki, to Hetta [Empson] His house, David [Kidd] and treatment for tuberculosis, David's work for View; Walter's work at Kyoto College of Foreign Languages and Murisakino High School; writing an anti-Chinese article for the Saturday Evening Post; the Committee for Free Asia; his teaching work; political conflict by the students in Kyoto University; and purchasing pictures for William [Empson] 1 item	23 Sep 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/43	Photocopy. TLS. Walter [Brown] to Hetta [Empson] His love and concern for Hetta 1 item	c. 1950
U DEN/4/44	Photocopy. TLS. Walter [Brown] to [Hetta Empson] Change of clothing [due to climatic conditions]; pottery; a drawing of a new type of pot; the Youth League; and Hetta's plans to return to England 1 item	c. 1950
U DEN/4/45	Photocopy. TLS. Allison [Walter Brown], at National Shan-si University, T'ai-yüan to [Hetta Empson] An old farmer's jacket; the Dragon Boat Festival; the pottery; the selection of a former Kuomintang army officer to act as an agent to deal with the pottery production; Shan-si Bongtse; drink; his passion for her; and his life in Peking 1 item	c. 1950
U DEN/4/46	Photocopy. TLS. Walter [Brown] to Hetta [Empson] Academic life; teachers having to write a paper on New Democracy; an article in China Monthly with the Earl Browder translation; the pottery; his snake, and a mouse 1 item	c. 1950
U DEN/4/47	Photocopy. ALS. Walter [Brown to Hetta Empson] [William Empson?] discovers his letters to Hetta; Peter Duval Smith; [Stephen] Spender and Wilson; writing his book; letting Hetta down; his departure; plans to return next September; Jack Stoope; a place to live on her own; Simon [Duval Smith]; the loss of their friendship, and the feelings he had for her 1 item	c. 1956
U DEN/4/48	Photocopy. TL. [Walter Brown] to Hetta [Empson] The loss of her watch; the Chinese postal system; and planting a tree 1 item	c. 1950

U DEN/4/49	Photocopy. ALS. Walter [Brown] to Hetta [Empson] Finding her watch; the train [to T'ai-yüan]; teaching; his salary and the board of education; the weather; his servant; and Hetta's trip to the Great Wall of China 1 item	c. 1950
U DEN/4/50	Photocopy. TLS. Walter Brown, at Shan-si University, to Hetta [Empson] A description of the university; his accommodation; Shan-si Residents visa; and his love for David K[idd] 1 item	[1950]
U DEN/4/51	Photocopy. TL. [Walter Brown], at Shan-si University, [to Hetta Empson] Being mistaken for a Russian; the countryside; rail travel in China; Japanese destruction during the Second World War; and the city walls at Shan-si 1 item	[1950]
U DEN/4/52	Photocopy. ALS. Walter [Brown, at Shan-si University, to Hetta Empson] A proposed trip to Ta T'ung during his spring vacation; a possible hotel they could stay at; and his love for Hetta 1 item	c. 1950
U DEN/4/53	Photocopy. TLS. Walter [Brown], in T'ai-yüan, to Hetta [Empson] The Democratic League; help offered by local people; poetry by Wangh; her watch; and his plans to see her in May 1 item	c. 1950
U DEN/4/54	Photocopy. TLS. David Kidd to Hetta [Empson] Includes a drawing in red pencil of Walter [Brown] by him; work for the 'New Yorker'; Walter's depression and his drinking habit; his own health; his friendship with Walter; another drawing [not included] of David Kidd and Walter Brown; the prospect of Walter becoming blind as his vision deteriorates; and their travels around Japan 1 item	c. 1951

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/55	Photocopy. TLS. Allison [Walter Brown] to Hetta Empson Hetta's pub-crawling with Max [Bickerton]; William Empson's travels to America the following spring; suggestions of them meeting up in Burma or America; his love for her; his lessons in Japanese language schools; work for the KHK radio station; The Readers Digest; drink; writing; Japanese students; Chinese[?] censorship of written material taken out of China; the cost of living in Japan; transport; David [Kidd's] health; Kidd's Somerset Maughan stories for the Preview; his new typewriter, censorship of his letters in Japan, life in Japan, the Japanese art world; the temples at Nara; telephone technology; and the Kyoto procession 1 item	c. 1951
U DEN/4/56	Photocopy. ALS. Walter [Brown] to Hetta [Empson] Missing Hetta now that she has left Peking 1 item	c. 1952
U DEN/4/57	Photocopy. AL. [Walter Brown], at Sakuragicho, to Hetta [Empson] The American cultural centre; visiting David [Kidd]; abstinence from drink; and writing a radio broadcast entitled 'Good Morning Mr Brown' 1 item	7 Jan 1953
U DEN/4/58	Photocopy. ALS. Allison [Walter Brown], at Sakuragicho, to Hetta [Empson] His love for her; their relationship; his love for William [Empson]; the President [Dwight] Eisenhower and the 7th fleet; and Von Sturnberg and the success of his work in Japan 1 item	9 Feb 1953
U DEN/4/59	Photocopy. TLS. Allison [Walter] Brown to Hetta [Empson] His love for Hetta; the sale of David [Kidd's] story to the New Yorker; the writing of a novel with David; David's treatment; his academic work; and lecturing for the American State department 1 item	25 Mar 1953



U DEN/4/60	Photocopy. ALS. Allison [Walter Brown], at Kyoto, to Hetta [Empson] His visit to a temple in Kyoto; his health; a conference he held; Richard's publishers; David [Kidd] in hospital; his love for Hetta; [President Dwight] Eisenhower's victory in the American presidential elections; and his dreams 1 item	9 Apr 1953
U DEN/4/61	Photocopy. ALS. Walter Brown to Hetta [Empson] His academic life; the writing of a novel with David Kidd; David's treatment, collapse and resuscitation; the temple at Nanzenji; Professor Fukazawa; George Fraser; drink; and quotes about the Communist persuasion of William [Empson] 1 item	10 May 1953
U DEN/4/62	Photocopy. TLS. David Kidd, at 316 Sekido, Wakayama-shi, Japan, to Hetta [Empson] Walter [Brown] lecturing in Osaka; flooding; their house; Hetta and Walter's relationship; the hope of Hetta's visit; co-writing a book with Walter; Hetta's family life; and the New Yorker publishing his story 1 item	16 Aug 1953
U DEN/4/63	Photocopy. TLS. Allison [Walter Brown], at 316 Sekido, Wakayama-shi, to Hetta [Empson] Hetta's decision not to travel to Japan; typhoon Tess; his feelings for the children; American missionaries working in Japan; David [Kidd] and the sale of his work to the New Yorker; and Hetta's comments about Korea 1 item	7 Oct 1953
U DEN/4/64	Photocopy. ALS. Allison [Walter Brown] to Hetta [Empson] His love for Hetta; his depression and drinking; censors reading his letters; David Kidd in hospital; Irene - her artwork, lectures and book; Ed Payne; the anti-Communist front; Communist literature being distributed throughout schools; little Allison; the Richards; his students at Doshiska University; his broadcasting work; registering for the draft; publication of Hetta's articles in periodicals in Japan; his baldness; Brain washing in Red China; William Empson; and the publication of Nara theory in Japan 1 item	c. 1953

U DEN/4/65	Photocopy. ALS. Allison [Walter Brown], at 316 Sekido, Wakayama - shi, Japan, to Hetta [Empson] Hetta's visit to Japan in Summer 1954; an article she is planning to write for Smart magazine on Japanese women; the Orient - Asia Grafix publishing company; the use of Empson as her surname; a series of articles for the English Mainichi; skiing in the Japanese Alps; and his love for Hetta 1 item	23 Jan 1954
U DEN/4/66	Photocopy. ALS. Allison [Walter Brown], at 316 Sekido, Wakayama, to Hetta [Empson] His plans for Hetta's trip to Japan; and the possibility of meeting her in the United States of America or anywhere outside England 1 item	6 May 1954
U DEN/4/67	Photocopy. ALS. Allison [Walter] Brown, at 316 Sikido, Wakayama, to Hetta [Empson] Their correspondence; Walter and David [Kidd] buying Hetta's passage to Japan; plans to get Hetta work and a residents permit in Japan; work at a summer school; his teaching work; and love for Hetta 1 item	27 May 1954
U DEN/4/68	Photocopy. TLS. David Kidd to Hetta [Empson] Her correspondence to Walter [Brown]; their art work; having his photograph taken; Walter's private life; the possibility of William [Empson] working in Japan; and David's feelings for Walter and Hetta 1 item	c. 1954
U DEN/4/69	Photocopy. TLS. David Kidd to Hetta [Empson] and William [Empson] The value of their correspondence to him; the Kyoto American Cultural Centre; Walter [Brown's] comments on Hetta; travel plans; Fabian's book on Japanese Drama and Santha's book about their Asian journeys; the advertising in British and American magazines; the Chinese education of Mog[ador Empson] and Jacob [Empson]; and the publication of his written work in the New Yorker and Harpers Magazine 1 item	c. 1954

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/70	<p>Photocopy. TLS. Walter [Brown], at 316 Sekido, Wakayama City, to Hetta [Empson], William [Empson], Jacob [Empson] and Mog[ador Empson]</p> <p>Being questioned at the American Embassy on his Communist sympathies; the arrest of non - Communists in China; restricted travel in Japan; the restriction of articles written by David Kidd for the New Yorker; his drinking habit; the Japanese Police; an article in the Japanese monthly magazines about William Empson wearing a Chinese uniform for a lecture in Boston; passport restrictions; and Hetta's pregnancy</p> <p>1 item</p>	1 Aug 1955
U DEN/4/71	<p>Photocopy. ALS. Allison [Walter] Brown to Hetta [Empson]</p> <p>Teaching; travel around Japan; the death of his housekeeper; the fishing village at Isumi; oil drilling at his family home in the United States of America; his friendship with David [Kidd]; Walter's Communist [?] secret; Hetta's trip to Scotland; the weather; his plans to visit England; and his love for Hetta</p> <p>1 item</p>	19 Aug 1955
U DEN/4/72	<p>Photocopy. ALS. Allison [Walter Brown], at Yokohama, to [Hetta Empson]</p> <p>Both of them leaving [Hong Kong?]; Hetta travelling to Japan; his arrival in Japan; leaving presents from the Empson family; and the ship's doctor</p> <p>1 item</p>	27 Aug [1955]
U DEN/4/73	<p>Photocopy. ALS. Allison [Walter Brown] to Hetta [Empson]</p> <p>His love for Hetta; his plans to visit England in the winter; the possibility of reviewing her work in an article for View magazine; and of her gaining commissions for work in Japan</p> <p>1 item</p>	c. 1955
U DEN/4/74	<p>Photocopy. TLS. Hetta Empson, at Newark, Delaware, to David Jones, at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London</p> <p>Roma Gill and William's reaction to the Faust book; life in the United States of America; arts and crafts courses; William's course on Shakespeare; and David's play [The Caveman Cometh]</p> <p>1 item</p>	22 Sep 1976

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/75	Photocopy. TLS. Hetta Empson, at Newark, Delaware, to David [Jones] Travel to Michigan to see the family of an ex-lover; a dinner with William Empson and the President of the [Delaware] University; the weather; exercise; and William's academic work 1 item	13 Oct 1976
U DEN/4/76	Photocopy. TLS. Hetta Empson, at Newark, Delaware, to David Jones, at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London Leasing rooms at Studio House to Ray Ross, Kate [Katherine] Hepburn; the weather; William Empson writing on Shakespeare [?]; a talk by William to the Folger Library in Washington; her trip to Philadelphia; artwork by [Joseph] Turner; the ballet; Jimmy Hendrix's Machine Gun music; Alexander Calder; William's help in getting his Faust book published; Simon [Duval Smith]; the economic conditions of the pound; and the reporting of American foreign policy in The New York Times 1 item	19 Oct 1976
U DEN/4/77	Photocopy. TL. [David Jones], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] to Hetta Empson Money; books wanted by William [Empson] and Hetta; difficulties with correspondence; the tenancy of Studio House; Kate [Katherine Hepburn] and her boyfriend Walter; and selling the 'Magi' idea to Thames Television and BBC Television 1 item	19 Oct 1976
U DEN/4/78	Photocopy. ALS. David [Jones] to William Empson Comments on the [Spiess Faust book] 1 item	c. 1976
U DEN/4/79	Photocopy. ALS. Hetta Empson, on the train to Hull, to David Jones, in Spain Keydich Rhys; the weather; family news; a bracelet she made for a friend of Jake [Jacob Empson]; Walter [Allison Brown's] visit; and her friends in Spain 1 item	17 Nov 1980

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/4/80	Photocopy. TLS. Hetta Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to David [Jones], in Spain His letter; his plans to marry Conchi; her visit to Hull; Hull Social Services and [Jacob Empson]; the restaurant; problems at Studio House; the weather; Mog[ador Empson]'s visit; her birds; baking; William's health; and his poetry reading in Finchley 1 item	28 Nov 1981
U DEN/4/81	Photocopy. TLS. Hetta Empson, in Miami, to David Jones, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] William Empson; his health; his research assistant and writing; life at Studio House; a reception for Isaac Singer; and her plans to produce a sculpture of William Empson in clay 1 item	4 Feb 1982
U DEN/4/82	Photocopy. TLS. Hetta Empson to David [Jones] Her and William Empson's trip to the Everglades; the end of the academic year; comments on his life as a house master; an order for copies of The Times; the crossword; the weather; and Walter [Allison Brown] 1 item	6 Feb 1982
U DEN/4/83	Photocopy. ALS. Hetta Empson to David [Jones] Her visit to [Hare's] Creek and William Empson; William's life [in an old people's home?]; Hetta's regrets; and information on how he can contact her 1 item	10 Jun [1982]
U DEN/4/84	Photocopy. ALS. Hetta Empson to David [Jones] Concerns for William Empson's health; declining David's idea of visiting; the weather; and how he can contact her 1 item	c. 1982
U DEN/4/85	Photocopy. ALS. Hetta Empson to David [Jones] Vague note 1 item	c. 1982
U DEN/4/86	Photocopy. TLS. Hetta Empson to David [Jones] Hetta's plans to take William Empson to [Hare's] Creek and Cambridge; her cat; Steve; and her trip to Venice 1 item	c. 1982

<b>U DEN/5</b>	<b>Hetta Empson: letters written whilst in China</b>	<b>1947 – 1952</b>
U DEN/5/1	Photocopy. Ts. Translation by Hetta Empson of 'On Coalition Government - Report by Comrade Mao at 7th National Congress of the Chinese Communist Party' 1 item	Apr [1945]
U DEN/5/2	Photocopy. Original bundle of documents relating to William Empson and Hetta Empson, including telegrammes and Peking Hotel bills In English, Cantonese and Afrikaans 14 items	c. 1947 - 1952
U DEN/5/3	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], on board the SS Hopei to Dick [Richard Carline] Pirateering on ships destined for Asia; crime; travel around Hong Kong; Mandarin lessons by a nationalist army officer; George Yek's appointment as Deputy Foreign Minister; the Chinese Civil War; and travel to Peking 1 item	6 May 1947
U DEN/5/4	Photocopy. ALS. Kootie, in Maitland, South Africa, to Hetta Empson, in Peking Hetta moving to China; a food parcel sent to Hetta by Joyce; the Royal visit; emigration from England; South African sport; The Argus; John Wright and his wife; Lilla's pregnancy; her work in the Active Citizen Force; her office 1 item	21 May 1947
U DEN/5/5	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at Peking, to John Wright [?] Mrs Yang; the accommodation at Tung Kao Fang; Chinese language lessons; William [Empson]; the collapse of the Chinese dollar; fear of Communism; the weather; Ahmed Ali; [John] Blofeld; William Empson' 1 item	13 Jul 1947
U DEN/5/6	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at the Peking National University, to Molly Kitching: The postal system; William Empson; the university; inflation; family news; life in China; Chinese lessons; the weather; and the Forbidden City 1 item	15 Jul 1947

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/7	Photocopy. TL. [Hetta Empson], in Peking, to Mrs Kibel Travel to China; their accommodation; William [Empson's] study at the British Embassy; the writing of Seven types of Ambiguity (second edition); Hetta and William's Chinese lessons; Peking; fear of communism by the local population; student political agitation; the Chinese Civil War; inflation; hunger; the subsidisation of university education by the Chinese Government; and the British Council 1 item	16 Jul 1947
U DEN/5/8	Photocopy. TL. [Hetta Empson], in Peking, to Kootie, [at Maitland] Her travel to China; Hong Kong; their accommodation at Tung Kao Fang; Peking; the weather; the fear of Communism in China; student strikes against the Civil War; life as a professor in China; the British Council; and happiness at living in China 1 item	16 Jul 1947
U DEN/5/9	Photocopy. TLS. Irene Wright [?], at Shan-tan Baillie School, Shan-tan, to Hetta [Empson] The birth of her daughter; John [Wright]; her living accommodation; the city of Shan-tan; and poverty 1 item	16 Jul 1947
U DEN/5/10	Photocopy. TL. [Hetta Empson] Her arrival in China with William Empson. 1 item	19 Jul 1947
U DEN/5/11	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at Peking, to John Wright [?] Life in China; their home; William Empson; Generalissimo [Chiang Kai Shek]; the Chinese Communists; the Chinese Civil War; [Lieutenant General] Wedemeyer; student strikes; a script for the Afrikaners; and Chinese lessons for her and William 1 item	25 Jul 1947
U DEN/5/12	Photocopy. Ts. [by Hetta Empson] The general situation in China. Written in Afrikaans 1 item	10 Aug 1947

U DEN/5/13	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fand, Peking, to Francis [Klingender] Lucien [?] Freud; her health; travel to Tsinghua; William [Empson's] book [Seven types of Ambiguity (second edition)]; John Davenport; life in China; servants; [Lieutenant General] Wedemeyer and political dialogue between the Communists and the Democratic League; the Labour government in England; life in the blitz; and drinking 1 item	29 Aug 1947
U DEN/5/14	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to [AG] Dinah [Stock] Mr Price and Studio House; her travel to Dacca; temporary stay at Tsinghua University; accommodation in China; the student strikes; the [Lieutenant General] Wedemeyer's visit; American aid to China; Chinese government corruption; [Generalissimo] Chiang [Kai Shek]; government regulations regarding social behaviour; alcohol production; a planned visit to the Mingh tombs; William [Empson]; the writing of his book [Seven types of Ambiguity (second edition)]; his study in the British Embassy compound; Ahmed Ali; Pat [Miles]; and Iqbal Singh 1 item	9 Sep [1947]
U DEN/5/15	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Pat [Miles] Her travel to India; the possibility of her working in China; planned trips to C[ommunist] occupied areas; Francis [Klingender] being psycho-analysed; political events in China; Dorothy Woodman; Wilfrid Roberts; her accommodation in China; student arrests; devaluation of the Chinese dollar; a trip to the Great Wall; Ahmed Ali; John Blofeld; the British Council in China; Joseph Needham; William [Empson]; the writing of Seven types of Ambiguity (second edition); student violence; their knowledge of the Chinese language; and family news 1 item	12 Oct 1947



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/16	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Pat [Miles] Chinese inflation; their servants; the possibility of her visiting; a description of her house; Fe Tse Yi; the possibility of a deal with the C[ommunists]; the Chinese Civil War; travel to Inner Mongolia; industrial action; Christmas at Tientsin; travel to old Peking; and family news 1 item	14 Dec 1947
U DEN/5/17	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Mrs Kibel An exhibition of her artwork; her happiness in China; the weather; William [Empson's] work on Seven types of Ambiguity (second edition); learning the Chinese language; William's travels to Kenyon College, [Ohio]; inflation in China; the civil war; begging on the streets; her travels around China; her political ideas; [René Graetz]; and Paul Kostan 1 item	24 Jan 1948
U DEN/5/18	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Francis [Klingender] The British Council; the possibility of work for the British Council; an exhibition of [William] Blake's work; Miss Gr[e]r's appointment as head of the British Council in China; William [Empson's] work at Kenyon College, Ohio; student persecution; the outlawing of the Student's National Association; the Social Democratic Party; an exhibition for an engineering union; and Pat Miles' trip 1 item	9 Mar 1948
U DEN/5/19	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Lucien Freud [?] Adrian; her travels to San Sing; Jimmy [Burke's] return to Taiwan; personal news; the writer Hsiao Ch'ien; Ta Kung Pao; Irene Vincent; propaganda; the Summer Palace; Blofeld; William [Empson]; David Kidd; [Walter] Brown; her pet dog; and family news 1 item	10 Mar 1948

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/20	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to [AG] Dinah [Stock] Pat Miles; William Empson, his book Seven types of Ambiguity (second edition) and teaching at Kenyon College, Ohio; Rockefeller funding; the railway lines to Baotow; university strikes; student torture; the Social Democrats; food rationing; The Student National Association; the special police; curfew; anti-Communist demonstrations; and Middle School demonstrations 1 item	13 Apr 1948
U DEN/5/21	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Kweishui, to William [Empson] A flight in an aeroplane; Adrian; the airport at Kweishui; the city walls at Kweishui; Baotou; General Ma Hung Kuei; refugees; Jim Burke and the cancellation of the Genghis Khan festival; her trip to Mongolia; the temple at Wu-t'ung-ch'iao; the China Relief Mission; and the strike in [Peking] 1 item	22 Apr [1948]
U DEN/5/22	Photocopy. ALS. Molly [Kitching], at the Hayburn Wyke Hotel, Cloughton, near Scarborough, to Hetta [Empson] The kimono she sent; the end of petrol rationing; Aunt Mabel; Phil; China; and the increased use of Charabancs 1 item	4 May 1948
U DEN/5/23	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Molly [Kitching] Professor Yuan; William [Empson's trip to Kenyon College, Ohio]; Hetta's trip to Mongolia; and the disruption to the railways caused by the Chinese Civil War 1 item	9 Jun 1948
U DEN/5/24	Photocopy. Ts. by [Hetta Empson] in Peking A political report for The News Chronicle [?] on the Chinese Civil war, the Chinese economy, and the prospects for peace 1 item	30 Aug 1948

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/25	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to Dorothy Woodman Closer contacts between progressive intellectuals in England and China; Wu Han, professor of Chinese History at Tsing Hua University; Professor Halloun of Cambridge [University]; the Democratic League; the British Council, the Foreign Office, and the political situation in China 1 item	30 Aug 1948
U DEN/5/26	Photocopy. Ts. by [Hetta Empson] Generalissimo Chiang Kai Shek; the Chinese Civil War; the Communists; the English and Chinese Press; Peking; Lieutenant General Wedemeyer's trip; American - Chinese Foreign policy; anti-American feeling in China; possible aid from Moscow; financial aid to Greece; and the Chinese economy 1 item	c. 1948
U DEN/5/27	Photocopy. TL. Hetta Crouse [Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to Mnr. Strydem Written in Afrikaans 1 item	4 Jan 1949
U DEN/5/28	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to Molly [Kitching]: - The siege in Peking; William Empson's work at Tsinghua University; the Communist soldiers; the Chinese Civil War; and family news 1 item	5 Jan 1949
U DEN/5/29	Photocopy. ALS. Photocopy. TL Wang, Oxford, to [Hetta] Empson, at National Peking University, Peking His wife; her articles published in The Sunday Observer; AT Steele's articles in the Paris edition of The New York Herald Tribune; the bombing of Tsinghua; a South African science associate of Hetta's who worked at Oxford; John Davenport of the BBC; the Frasers; Kathleen Raine and her articles in The New Statesman; John Hayward; news of [William Empson's trip to Kenyon College, Ohio]; his article ['Fool in Lear'] which appeared in The Sewanee Review and the availability of his work to Oxford [University] undergraduates; and [Frederick Noel Wise] Bateson and his criticism of Seven Types of Ambiguity 1 item	10 Jan 1949

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/30	Photocopy. TLS. Pat Beukes, of Die Suiderstem, Kaapland, to Hetta Empson, at 11 Tung Kao Fang, Peking Written in Afrikaans 1 item	27 Jan 1949
U DEN/5/31	Photocopy. TLS. Charles Hankin, builder and decorator, to [Hetta] Empson A letter and bill concerning work carried out on Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London 1 item	2 Feb 1949
U DEN/5/32	Photocopy. Press [release] by Hetta Empson, at 11 Tung Kao Fang, [Peking] First and second drafts of a press release for the London Observer newspaper describing the Communist revolution in China 1 item	4 Feb [1945]
U DEN/5/33	Photocopy. Registered card sent by Midland Bank Limited to Hetta Empson 1 item	11 Feb 1949
U DEN/5/34	Photocopy. Press [release] by Hetta Empson For the London Observer newspaper describing the Chinese Civil War 1 item	11 Feb 1949
U DEN/5/35	Photocopy. ALS. Arthur Empson, Yokefleet Hall, Howden, East Yorkshire, to Hetta [Empson] The siege in [Peking]; Hetta's political beliefs; Molly [Kitching]; [Studio House], Hampstead Hill; the Hampstead Art Society; William [Empson's] finances; and the sale of Alice [Empson's] estate 1 item	19 Feb 1949
U DEN/5/36	Photocopy. TLS. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Francis [Klingender] His appointment to the University of Hull; the end of her work for the Observer due to her Communist sympathies; work for The News Chronicle; work by the students for 'south-going groups'; the Chinese Civil War; deflation; the arrival of Mao Tse Tung and Chou en Lai; the publication of William [Empson's] book by Chatto's; the possibility of her carrying out work for the Communist government; and family news 1 item	24 Mar 1949

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/37	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Molly [Kitching] Deflation during the Communist siege; travel restrictions for foreigners; William [Empson] and work at Tsinghua; the establishment of a system of censorship; students joining in political groups; foreigners leaving China; the postal system; and her teaching work 1 item	24 Mar 1949
U DEN/5/38	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Arthur [Empson, at Yokefleet, Howden, East Yorkshire] The Chinese Civil war; the Communist liberation; William Empson's travel pass to teach at Tsinghua University; family news; and work on [Studio House] 1 item	29 Mar 1949
U DEN/5/39	Photocopy. TLS. Irene [Vincent?], at 207 Ch'eung Tu Hei Tao, to Hetta [Empson] Refugees in Hong Kong; travel to Korea; life in Tientsin; a Marxist history of China; the opera 'Tan fuying in the fisherman'; and references to woodcuts 1 item	30 Apr 1949
U DEN/5/40	Photocopy. Printed note from the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation, [Peking], to Hetta Empson, at 11 Tung Kao Fang, [Peking] Her bank account 1 item	27 May 1949
U DEN/5/41	Photocopy. Ts. by [Hetta Empson] Detailed descriptions of the conversation, opinions and guests invited to two dinner parties held by Hetta for political purposes 1 item	6 - 7 Jul [1949]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/42	<p>Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Irene [Vincent?]</p> <p>The possibility of her visiting Peking; a conference in Chung Nan Hai; William [Empson]; William's membership of the Peking Club; Lawless; Bob Winter; Cleland; Colonel Barratt; William's work at Kenyon College, Ohio; his potential problems with gaining an American visa; Frank Buxton; Communist sympathies; intimidation of Robinson; Clubb accusation of Hetta being a Communist; a Time magazine article [about William]; Chin Ti; Shapire; cultural delegates to China; applying for a permit to travel to Peitahe; David and Amy; court action with Lae Yu; Walter [Brown]; David Hawkes; [Penelope] Fitzgerald; inflation; and Max Bickerton</p> <p>1 item</p>	10 Jul 1949
U DEN/5/43	<p>Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Francis [Klingender]</p> <p>The postal system; Hetta's work for The Observer; Emile Burns; their friends in London; relations with Peking Americans; joining the Club; Time Magazine's review of William Empson's book The Structure of Complex Words; the American embassy in Peking; work for Kenyon College, [Ohio]; Alan Winnington of the Daily Worker; NPCC and the Communist party; student agricultural work, and an exhibition of artwork</p> <p>1 item</p>	10 Jul 1949
U DEN/5/44	<p>Photocopy. TL. Hetta Empson, at 1 Tung Kao Fang, [Peking], to the manager of the Hong Kong Shanghai Bank</p> <p>Opening a bank account and transferring money from the Midland Bank, Belsize Park Branch, England</p> <p>1 item</p>	11 Jul 1949
U DEN/5/45	<p>Photocopy. TL. William Empson, at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to the manager of the Hong Kong Shanghai Banking Corporation</p> <p>[The opening of a separate bank account for Hetta Empson] and the posting of mail for William Empson</p> <p>1 item</p>	11 Jul 1949

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/46	Photocopy. TL. Hetta Empson, at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to Mr Tomlinson, of The Observer, London Payment for a set of five articles that were published in The Observer; and the reporting of events in China during the Military Government 1 item	11 Jul 1949
U DEN/5/47	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Mrs Kibel The Chinese postal system; the defeat of the Kuomintang [Government]; Chinese students; the effects of American Aid to the Nationalists; the effects of the Chinese Civil War; the Liberation army; the Communists; and William's academic work 1 item	20 Aug 1949
U DEN/5/48	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Dick [Richard Carline] Her trip to Inner Mongolia; a reference to him in Our Time; Michael Lindsay and his wife visit Peking; reluctance to approach the new government; police identity cards; police interviews with Hetta and William [Empson]; helping students [to escape] during the Kuomintang administration; Chesnaux's visit; Chinese students; Hetta's teaching job; Tsinghua University; [John Burdon Sanderson] Haldane's essays; Edgar Snow and the creed of Mao Tse Tung; a conference and exhibition of work by writers and artists; the theatre; the possibility of him travelling to Peking; Alan Winnington; Francis [Klingender]; the Artists' Council; the Artists International Association; the education of the Empson children; and the possibility of William working at Kenyon College, [Ohio] 1 item	23 Aug 1949
U DEN/5/49	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Molly [Kitching] Charles [Empson]; Arthur [Empson]; the Trans-Siberian Railway; typhoons; the blockade; the new People's government; inflation; William Empson and his academic work; Hetta's teaching class; the British Council; her Chinese lessons; newspapers in China; Peking; and days out at the Summer Palace 1 item	23 Aug 1949

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/50	<p>Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang,[Peking] to Chris [Zilliers?]</p> <p>Vivid description of the Chinese marching in and taking over the city; short Mongolian ponies and Genghis Khan; their lives remaining unchanged after the takeover; the students getting excited and restless and the freedom in her classes to speak and read Marxist material; her teaching work; news about the Empson family; he asks about his own children; complaining that the children were taught 'Hail Mary's' at their French Catholic School; her battles with the Chinese; and the Kuomintang and US blockade. Written in Afrikaans</p> <p>1 item</p>	28 Aug 1949
U DEN/5/51	<p>Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Pat [Miles]</p> <p>Michael Lindsay; Iqbal [Singh]; her Chinese lessons; work by her and Max Bickerton; police interviews with William [Empson] and Hetta; and student labour being used in agriculture</p> <p>1 item</p>	7 Sep 1949
U DEN/5/52	<p>Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Pat [Miles]</p> <p>Michael Lindsay; Iqbal [Singh]; her Chinese lessons; work by her and Max Bickerton; police interviews with William [Empson] and Hetta; and student labour being used in agriculture</p> <p>1 item</p>	7 Sep 1949
U DEN/5/53	<p>Photocopy. Ts. by Hetta Empson [?]</p> <p>Description of the celebrations in T'ien An Men Square on 1 October 1949 following the Chinese Communist revolution - includes the opinions of the Norwegian, Swedish and British government representatives on the event, the Chinese Communists, and [Joseph] Stalin</p> <p>1 item</p>	3 Oct [1949]
U DEN/5/54	<p>Photocopy. TL. Hetta [Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Wilfrid Roberts and [Ernest] Bevin, the Foreign Secretary, the House of Commons and Downing Street</p> <p>Cable sent by Hetta and 31 other British residents asking for recognition of the Central People's Government and the People's Republic of China</p> <p>1 item</p>	7 Oct 1949



U DEN/5/55	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Comrade [Pat Miles?] The postal system; the Chinese Civil War; the Communist revolution; the Kuomintang and persecution; Hetta assisting students to evade Kuomintang persecution; the inauguration of the People's Republic; American supplies to the Kuomintang; Mao Tse Tung; and life for Chinese academics under the Communist Republic 1 item	10 Oct 1949
U DEN/5/56	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Pat Miles The postal system; the Chinese Civil War; the Communist revolution; the Kuomintang and persecution; Hetta assisting students to evade Kuomintang persecution; the inauguration of the People's Republic; American supplies to the Kuomintang; Mao Tse Tung; and life for Chinese academics in the Communist Republic 1 item	10 Oct 1949
U DEN/5/57	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Irene Vincent Teaching English conversation; Chinese newspapers; Anna Wang and Betty Graham; Rewi Alley; an art exhibition at the American consulate; the rehabilitation of prostitutes; the Empson's social group in Peking; making glove puppets and plays with Max Bickerton; the lifting of travel restrictions; William [Empson] cycling; Walter [Brown]; Chinese art work; the proofs of William's book; being paid in millet; [Penelope] Fitzgerald; and the appointment of Graham - the new British Consul 1 item	Oct 1949
U DEN/5/58	Photocopy. TL. Hetta Crouse [Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Eva Reckitt, at Collett's book shop, Charing Cross Road, London Pat Miles; the postal system during the Chinese Civil War; Ted Burgess; joining the Chinese Communist [?] Party; teaching at the University; William Empson's teaching in China; Max Bickerton and Marxism; David Hawkes; their cable to Aneurin [?] Bevin urging British acknowledgement of China; Isabel and David Cook working in the Foreign Affairs School; and writing The first years of Yanyi Commune [?] book 1 item	8 Nov 1949

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/59	Photocopy. Household accounts and language notes by [Hetta Empson] in Peking 1 bundle	8 Nov 1949
U DEN/5/60	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Dick [Richard] Carline Life in China; artwork; decorating their home; the weather; bubonic plague; a petition to [Aneurin] Bevin and Wilfrid Roberts; family finances; the suggestion of an International Artists and Writers Conference in Peking; the possibility of The Daily Worker sponsoring his trip to China; her transfer to the Chinese Party; her Chinese lessons; Michael Lindsay's visit; the education of the Empson children; the British Council; and his visit 1 item	19 Nov 1949
U DEN/5/61	Photocopy. TLS. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Kootie [Maitland, South Africa] and Joyce The refurbishment of their living accommodation; the radio; English papers in China; William [Empson] and his club; the recognition of the new Chinese government by England; her teaching job; being paid in millet; the plague in Chahar; William's work at Tsinghua University; Lilla; and the Communist government in China 1 item	21 Nov 1949
U DEN/5/62	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Mrs Brown (Walter's mother) Seasonal greetings; stockings; the weather; the British government and recognition of the Chinese People's government; plans for William [Empson] to travel to the Gambia; and the education of Mogador [Empson] 1 item	24 Nov 1949
U DEN/5/63	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Irene and John Wright [?] Life in [Peking]; family matters; and the involvement of Hetta and William Empson in getting the British Council to recognise China 1 item	27 Dec 1949
U DEN/5/64	Photocopy. Original bundle of documents relating to a cable sent to the British government regarding the British Council acknowledging the Chinese Government 14 items	c. 1949

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/65	Photocopy. Ts. by [Hetta Empson], at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London Life in Communist China and the New Folk Opera 1 item	c. 1949
U DEN/5/66	Photocopy. TL. [Hetta Empson to Francis Klingender] Chinese theatrical productions; censorship of plays and operas in China; Piscator; travel passes to Tsinghua and the Summer Palace; William Empson; his teaching and writing for American literary magazines; family news; the establishment of a civil government; and the possibility of Hetta giving talks on art 1 item	c. 1949
U DEN/5/67	Photocopy. Schedule for Freshman and Sophomore Conversation Classes 1 item	c. 1949
U DEN/5/68	Photocopy. A translation of woodcuts by Lo Kung Liu depicting the rhymes of Li Yu Photocopy. Ts'ai 1 item	c. 1949
U DEN/5/69	Photocopy. TLS. Hetta [Empson] to [William Empson] The [Peking] University; [Generalissimo] Chiang [Kai Shek] being replaced by Li Tsung Pen; the signing of a protest about Cabot's speech; the Chinese press; Nathan Leites; and family matters 1 item	c. 1949
U DEN/5/70	Photocopy. Ts. by Hetta Empson News report on the political state of China in the period immediately following the communist revolution in China 1 item	c. 1949
U DEN/5/71	Photocopy. Ts. by Hetta Crouse The translation of a series of wood cuttings called The Heroism of Liu Hu Lan 1 item	c. 1949
U DEN/5/72	Photocopy. Press release by Hetta Empson, at 11 Tung Kao Fang, [Peking] First and second drafts of a press release by the London Observer newspaper describing the Communist revolution in China 1 item	c. 1949

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/73	Photocopy. Press release by Hetta Empson, at 11 Tung Kao Fang, [Peking] For the London Observer newspaper describing the Chinese Civil War 1 item	c. 1949
U DEN/5/74	Photocopy. Press release [by Hetta Empson] For the London Observer newspaper describing the Chinese Civil War 1 item	c. 1949
U DEN/5/75	Photocopy. Ts. [by Hetta Empson] on 'A Protest Against The Illegal Search Of [Peking] College by Tientsin Authorities According to July 19th's News' 1 item	c. 1949
U DEN/5/76	Photocopy. Ts. by Hetta Empson 'Projected Scheme for English Conversation Class' for the academic term February 1950 - September 1950 [at the National Peking University] 1 item	[Jan 1950]
U DEN/5/77	Photocopy. TLS. Eva Reckitt, at 27 Lawn Road, London, to [Hetta Empson] No apparatus for transferring Hetta to the Chinese Branch; Pat [Miles]; Max Bickerton; book sales; the Leipzig Fair; trade with China; delivery of The People's China; the General Election in Britain; and a candidate in Hampstead 1 item	14 Jan 1950
U DEN/5/78	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Kootie, [Maitland]: - Lilla's marriage; the arrival of British Embassy staff from Nanking; the departure of American embassy staff; the use of military barracks in China by Britain; her woodcut book; teaching work; being paid in Millet; and the weather 1 item	3 Mar 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/79	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Dick [Richard Carline] An exhibition of Chinese artwork at Studio House; the British - Chinese Friendship Association; Max Bickerton; her translation work and the possibility of having it published; book shops; plays and cleaning programmes in China; the weather; prostitution; family news; William [Empson's] work at Kenyon College, Ohio; marionettes; life in China; and the Communist Government 1 item	30 Mar 1950
U DEN/5/80	Photocopy. TL. Hetta Empson to her English Conversation Class [at the National Peking University] Their classes 1 item	6 Apr 1950
U DEN/5/81	Photocopy. TL. Hetta Empson to Professor Pien [Chih Lin] The proposed change to her [English] Conversation Class [at the National Peking University] 1 item	[6 Apr 1950]
U DEN/5/82	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Comrade Pat Miles [?] The book of woodcuts; the story of Ying Ying; Alan Winnington; new year prints to Dick [Richard] Carline; Max [Bickerton]; Jack Chen; the famine; student agricultural work; and the General Election results from England 1 item	10 Apr 1950
U DEN/5/83	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to John Wright [?] An exhibition of her colour prints arranged through Dick [Richard] Carline; the weather; an exhibition of Kibel's paintings at Ashey's Galleries; the publication of a book on Hetta's translations of woodcuts; Eva Reckitt; puppet production; travel in China; and William [Empson's] work at Kenyon College, Ohio 1 item	15 Apr [1950]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/84	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Walter Brown [?] Pottery production; Mao [Tse Tung's] Economic principles of the New Democracy; David Hawkes [?]; the fishpond; William [Empson's] academic work; Richard's lecture on the Iliad; William staying with Blofeld in Hong Kong; and her social life in Peking 1 item	May 1950
U DEN/5/85	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to John Wright [?], Yik Yuen, Shatin, Hong Kong The servants; the construction of government buildings in Peking; Buddhist monks in Peking; Walter Brown; William Empson's work at Kenyon College, Ohio; and the short stories she is translating 1 item	29 May 1950
U DEN/5/86	Photocopy. Price list for Hetta Empson's china export pottery and a receipt for William Empson from the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation 1 item	29 May 1950
U DEN/5/87	Photocopy. TL. Hetta Crouse [Empson], at 11 Tung Kao Fung, Peking, to Dr Weisskopf A large dictionary; [the Vincent] Hundhausen printing press; modern Chinese works; modern political struggles in China; and Masereel's Geschichte ohne worte 1 item	31 May 1950
U DEN/5/88	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Betty Exit permits; the purchase of silk; the education of her sons; her own education; watching Song of the Red River; the Old Opera; Walter [Brown]; the pottery export samples; Robinson; and Peking 1 item	13 [Jun 1950]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/89	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Mr Price [William] Empson's departure for Kenyon College, [Ohio]; lost travellers cheques; maintenance of Studio House; improvements in Peking by the Chinese government; British recognition of China; travel restrictions for British citizens; the stabilising of the Chinese dollar; transport; agriculture; and the standard of living in China 1 item	20 Jun 1950
U DEN/5/90	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Betty The [silk] Hetta ordered; William's trip to the Gambia; Peking; Walter [Brown]; the pottery export business; Pei-hai; and shadow plays in the courtyard 1 item	21 Jun 1950
U DEN/5/91	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Mrs Robinson An order of shadow-play puppets; the pottery samples; and her teaching commitments 1 item	21 Jun 1950
U DEN/5/92	Photocopy. TL by [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, to Arthur [Empson, at Yokefleet Hall, Howden, East Yorkshire] William Empson leaves for Kenyon College, [Ohio]; travel permits; family news; life in China; the Communist Government and its' policy of Land Reform; her translation of stories; and the pottery export business 1 item	21 Jun 1950
U DEN/5/93	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to Mr Chi Water and electricity usage within the compound 1 item	3 Jul 1950
U DEN/5/94	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Irene Huang Shih Fu; life in Peking; Walter [Brown]; William [Empson] at Kenyon [College, Ohio]; a list of goods for William to purchase in America; the Richards; her writing; the woodcut stories; [Karl] Shapiro's translation of The New Hero and Heroine; Max Bickerton's plays; and Huang Shih Fu 1 item	24 Jul [1950]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/95	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to [AG] Dinah [Stock], 2 Fuller Road, Ramna, Dacca Life in India; Mr Price; William [Empson's] return from Kenyon College, [Ohio]; Hetta's academic work; her woodcut books; Walter [Brown] teaching Mog[ador Empson] English by the Richards method; the death of [George] Orwell; travel plans for India; and the standard of living in England 1 item	11 Aug 1950
U DEN/5/96	Photocopy. TL. H[etta] Empson, at 11 Tung Kao Fung, [Peking], to Messrs. Butterfield and Swire, in Tientsin William Empson's re-entry permit for China via Hong Kong 1 item	22 Aug 1950
U DEN/5/97	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to John Help in getting William [Empson] back to Peking from America; Ch'ang Sheng; Bob Winter; Dudley and Bob Drummond; the translation of wood cutting stories; his new book; and a lack of friends in Peking 1 item	23 Aug 1950
U DEN/5/98	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Molly [Kitching] A list of things needed in China; and the Fitzgeralds 1 item	c. 1950
U DEN/5/99	Photocopy. Ts. [by Hetta Empson] 'New Harvest in Chinese Literature' 1 item	c. 1950
U DEN/5/100	Photocopy. Autograph note. [by Hetta Empson] A list of all the teachers of Freshmen English [in Peking] 1 item	c. 1950
U DEN/5/101	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to Mr Green Major Arthur Reginald Empson's discretionary trust 1 item	c. 1950
U DEN/5/102	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to (?) Outlining the legal and financial details of the [Vincent Hundhausen Printing Press] 1 item	c. 1950



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/103	Photocopy. Ts. by [Hetta Empson] 'Subjects for the English Conversation Class' 1 item	c. 1950
U DEN/5/104	Photocopy. Ts. by [Hetta Empson] 'Report on the Vincent Hundhausen Printing Press' 1 item	c. 1950
U DEN/5/105	Photocopy. Ts. by [Hetta Empson] 'Questions for Hundhausen', series of issues relating to the [Vincent Hundhausen Printing Press] 1 item	c. 1950
U DEN/5/106	Photocopy. Ts. by [Hetta Empson] 'The Adventures of Ying Ying' 1 item	c. 1950
U DEN/5/107	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at the National Peking University, 11 Tung Kao Fang, Peking, to Pat [Miles] The New Statesman; the publication of her book of wood cuttings; Eva Reckitt; travel plans for India; William Empson; Mulk [Raj Anand] and the art publication Marg; her written work; Edith Young; art work by Cliffe Rowe; Studio House; their social group; and Hetta's artwork 1 item	9 Mar 1951
U DEN/5/108	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at the National Peking University, 11 Tung Kao Fang, Peking, to [AG] Dinah [Stock] Finances; health; travel plans for India; William Empson's work commitments at [Kenyon College, Ohio]; the publication of Structure of Complex Work; her sculpture work; a puppet satire with Max Bickerton; the publication of her book; and the possibility of lecture work in India [on China] through Mulk Raj Anand 1 item	23 Mar 1951

U DEN/5/109	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to Chris Rapidly writing letters; Mao [Tse-Tung's] handwriting on the letterhead of the National Peking University writing paper; the folk dance 'Niu yang Ke'; news about David and Jean Hawkes; her Chinese students; her bust of [Sardar Pannikar]; socialising with the diplomats [in Peking]; the collapse of the pound; drinking rice wine; her plans to go to India; [William Empson] not being entrusted with the care of the Empson children; their servants; the publication of her book of woodcuts in England; and being paid for her teaching work in millet. Written in Afrikaans 1 item	23 Mar 1951
U DEN/5/110	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at the National Peking University, to Dick [Richard Carline] An advertisement for her book of wood cuttings; finances; his affairs; her sculpture of [Sardar] Pannikar; articles for Marg; glove puppets; Macarthur; new plays and movies; Lao Shaw and 'Rickshaw Boy'; [Studio] house; a drawing of Chairman Mao; René Graetz; David Hawkes; and the Federation of Arts 1 item	12 Apr 1951
U DEN/5/111	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to David The devaluation of the pound; their wealth; family news; the publication of William Empson's Structure of Complex Words; the publication of the wood cuttings book with notes by Hetta; a glove puppet show with Max [Bickerton]; a sculpture of [Sardar] Panniker; and Walter [Brown] 1 item	13 Apr 1951
U DEN/5/112	Photocopy. TL. Hetta Empson, at the National Peking University, 11 Tung Kao Fang, Peking, to Professor Pien Chih Lin The local police; and visits to her house for the [English] conversation class students 1 item	14 May 1951

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/113	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to Dick [Richard Carline] Travel plans for the Empson family; the woodcut book; the weather; archaeological excavations at An-yang; the Forbidden City; an article for the China Monthly Review; Allison [Walter Brown]; Shih-chia-hai swimming pool; the fear of rationing in England; the British Council; construction work; and the Korean war 1 item	25 Jul 1951
U DEN/5/114	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Dick [Richard Carline] The National Day Festivals in Peking; his travel plans; permits to enter China; Mulk Raj Anand; her teaching commitments; his book on Africa; and William Empson's plans to leave China 1 item	2 Oct 1951
U DEN/5/115	Photocopy. TL. [Hetta Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to Jean [Hawkes] and David [Hawkes] Family news; Allison [Walter Brown]; her lecturing work; Max [Bickerton's] caning; reviews of William Empson's work; the National Day celebrations [in Peking]; and Dick [Richard] Carline 1 item	2 Oct 1951
U DEN/5/116	Photocopy. Contract written in Cantonese 1 item	c. 1951
U DEN/5/117	Photocopy. Contract written in Cantonese 1 item	c. 1951
U DEN/5/118	Photocopy. TL. [Hetta Empson, in Peking, to Walter Allison Brown, in Shanshi] Dinner parties; Dudley Cleland; Miss Greer; her health; drinking with Max [Bickerton]; William [Empson]; and sleeping with her clothes on 1 item	c. 1951
U DEN/5/119	Photocopy. Ts. by [Hetta Empson] First Year Report on the English Conversation Course taught by Hetta at the [National Peking University] 1 item	c. 1951
U DEN/5/120	Photocopy. Ts. [by Hetta Empson] Mao Tse-tung's New Democracy 1 item	c. 1951

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/5/121	Photocopy. Ts. [by Hetta Empson] Interpretation of the woodcuts by Lo Kung Liu depicting the story of Li Yu Ts'ai 1 item	c. 1951
U DEN/5/122	Photocopy. Ts. 'The White-haired girl' 1 item	c. 1951
U DEN/5/123	Photocopy. Typed lesson plans by [Hetta Empson at the National University, Peking] First Year Aural Course for the English Conversation Course 1 item	c. 1951
U DEN/5/124	Photocopy. Typed lesson plans by [Hetta Empson at the National University, Peking] First Year Aural Course for the English Conversation Course 1 item	c. 1951
U DEN/5/125	Photocopy. Typed lesson plans by [Hetta Empson at the National University, Peking] First Year Oral Training for the English Conversation Course 1 item	c. 1951
U DEN/5/126	Photocopy. Ts. [Hetta Empson for her English Conversation Course at the National University, Peking] Proposed courses for the second year of Hetta's course on English Conversation for the academic year 1951 - 1952 1 item	c. 1951
U DEN/5/127	Photocopy. Ts. [by Hetta Empson] on her childhood in South Africa 1 item	c. 1951
U DEN/5/128	Photocopy. Ts. [by Hetta Empson] 'Welcoming the Liberation Army' 1 item	c. 1951
<b>U DEN/6</b>	<b>Hetta Empson: letters written to William Empson</b>	<b>1948 - 1972</b>

U DEN/6/1	<p>Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Pao-t'ou, Kweisui, to William [Empson]</p> <p>Their arrival at Kweisui and being met by the China Relief Mission; travel to a Lama temple at Wu-t'ung-ch'iao, north of Baotou; giving presents to the Lamas; the cancellation of the Genghis Khan festival; the Mongols; dinner with Abdullah Moosa; his opinions about life after the C[ommunists]; taking Sulphur drugs for her ear; Vincent; Adrian; Ma Hung Kuei; the Mohammedan of Ningshia; the supply of a weapon carrier by Soderbom; and the drawing of a map of the area she is travelling in</p> <p>1 item</p>	Apr 1948
U DEN/6/2	<p>Photocopy. TLS. [Hetta Empson] to William [Empson]</p> <p>The dock strike at Oregon [?]; an article on Yokefleet [Hall, Howden, East Yorkshire] sent by Arthur [Empson]; the death of his cousin Alice Empson [?]; the sharing of her estate; Walter [Brown] preparing for William's return; David Hawkes arrival; an alcoholic named Faubion Bowers; rehearsals for the [John Boynton] Priestley play for the British Council; Professor Yang; Max Bickerton; [Penelope] Fitzgerald; the Moores; Bob Burden; Professor Chu; William's late arrival back in Peking; Bob Winter; the van der Sprenkels in Tientsin; Richard Harris's letter from Shanghai; and the new servants</p> <p>1 item</p>	21 Sep 1948
U DEN/6/3	<p>Photocopy. TLS. Hetta [Empson] to William [Empson]</p> <p>His letters from Manila; his plans to fly home and his robbery; [Professor] Chu; his students starting to read Shakespeare; the possibility of putting on Macbeth with the help of Mr Parker at the British Council; Allardyce Nicholls; Walter [Brown] and Hetta teaching freshman English; John Davenport; Parker's plans for the ambassador's house; Hetta's production of An Inspector Calls; Halliday joining the C Industrial Co-ops; the Fitzgeralds; financial concerns; the end of student trouble; [David] Hawkes; food shortages as the fighting gets closer [to Peking]; and inflation</p> <p>1 item</p>	5 Oct [1948]

U DEN/6/4	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to William [Empson] The weather; visiting the Summer Palace; dinner with [Dudley] Cleland; Eve [?] Ricketts and Max [Bickerton]; Professor Milski; Walter [Brown]; the bombing of the Richards' ship by a Kuomintang plane; Mr Wu being imprisoned; [David] Hawkes; a list of things to take back to China; the start of the academic year; [Harry] Truman's statement about the embargo; [Sardar Panniker]; family news; and the arrival of the Sewanee Review 1 item	19 Jul [1949]
U DEN/6/5	Photocopy. TLS. [Hetta Empson] to William [Empson] The weather; visiting the Summer Palace; dinner with [Dudley] Cleland; Eve [?] Ricketts and Max [Bickerton]; Professor Milski; Walter [Brown]; the bombing of the Richards' ship by a Kuomintang plane; Mr Wu being imprisoned; [David] Hawkes; a list of things to take back to China; the start of the academic year; [Harry] Truman's statement about the embargo; [Sardar Panniker]; family news; and the arrival of the Sewanee Review 1 item	19 Jul [1949]
U DEN/6/6	Duplicate Photocopy. TLS of DEN/6/7 1 item	2 Jun 1950
U DEN/6/7	Photocopy. TLS. Hetta [Empson to William Empson] William's entrance to America; not taking the letter from [Peking] University as required by the American State Department; his feelings about Korea and how it is being reported in the American media; popular opinion of [Harry] Truman's actions; the Korean War; the suspension of The North China Daily News (Shanghai); Chou en Lai's statement about the liberation of Formosa; his life at Kenyon [College, Ohio]; the Bryans' dinner at the Club; [David] Hawkes; the Massons and Max [Bickerton]; Ed Paine; the Summer Palace; Hetta having parties; Professor Wen Chia Szu and Ruhlman; Harriet Mills; Giovangrandi; the bamboo jacket Walter [Brown] sent her; the Richards; Miss Kuai; Mr Pai and the Bronze Cow; Pai Hai; and Midland Bank 1 item	2 Jun 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/8	Photocopy. Carbon copy of original Photocopy. TLS at DEN/6/7 1 item	2 Jun 1950
U DEN/6/9	Duplicate Photocopy. TLS of DEN/6/10 1 item	20 Jun 1950
U DEN/6/10	Photocopy. TL. Hetta [Empson to William Empson] Price and Income Tax; profits on [Studio House]; the Swedes giving an ambassadorial party for [King] Gustav's birthday; Hetta mingling with the Czech Ambassador and two Russian military attaches; Dr Weiskopf; the reaction of the Swiss to German wartime planes flying over their borders; Chou En Lai; Anna Wang's husband Pin Nan; Cleveland Drummond and Mrs Horstman's shadow play; Mai Lan Fang; Ma Hai 'Teh'; the Bank of America; Wu being sacked from Kung An Chu; the Massons'; Chi visiting the university to arrange William's re-entry permit; the [Ivor Armstrong] Richard's book; William obtaining copies of The New Yorker; and Dorothea and the Feather Merchants books 1 item	20 Jun 1950
U DEN/6/11	Photocopy. Carbon copy of original Photocopy. TL at DEN/6/10 1 item	20 Jun 1950
U DEN/6/12	Photocopy. TL. Hetta [Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to William [Empson]:- Her fury at William not writing; panic in America about the possibility of shipping services to China being stopped; his re-entry permit being forwarded to Butterfield and Swire; Dudley Cleland; the start of the University term; him not being able to travel overland; a Danish shipping line called Jardine; Irene [Vincent]; a swimming gala at the Club; family news; the devaluation of the pound; Walter [Brown]; the invention of a story by the remaining Americans [in Peking] that Kim Ir Sen was dead and that a Russian fake had replaced him; the collapse of the roof at No. 3; David [Kidd] and Amy [Kidd] staying with Hetta; John Blofeld; and the possible complications with William returning to Tientsin 1 item	23 Aug 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/13	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William Empson, School of Letters, Indiana University The script; his talk; work by William for the BBC; a trip with the Frasers; Jean Paris; and The Bottledie Obscura [?] 1 item	25 Jun 1954
U DEN/6/14	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William Empson, in Washington The appointment of a replacement for Pat Thompson; family news; the Clement Alan plans falling through; the tax man; Louis; and Arthur [Empson's] invitation 1 item	7 Aug 1954
U DEN/6/15	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London, to William Empson] A letter she sent him; dismissing William's ideas that she was about to leave him; her decision to leave for [Hong Kong]; pay for Mei Fang; the children going to Arthur Empson's; Hui Min; Monique; Arsenal and Preston football clubs; Studio House without William; Molly [Empson]; Tony Curtis staying at Studio House; and receiving William's letter 1 item	19 Feb 1956
U DEN/6/16	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Flat 314, Cathay Hotel, Canalway[?] Bay, Hong Kong, to William [Empson] Addressing her letter to Mrs Smith; [Edmund] Blunden's anxiety; Peter [Duval Smith]; a letter from Walker; taking her graphic art exhibition to Japan; Dick [Richard Carline]; Bob Drummond; the possibility of travelling to Macao; family news; Joan Higgins; Mei Fang; Hare's Creek; Mr Briers decorating [Studio House]; and [Simon Duval Smith] 1 item	10 Apr 1957



U DEN/6/17	<p>Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at the University of Hong Kong, to William Empson, at the University of Sheffield</p> <p>Advice to send her letter's via the university; their travel plans to Macao; Peter [Duval Smith]; dining with [Edmund] Blunden; Blunden's visit to England; Joan Higgins and the children; Mei Fang; Molly [Kitching]; the weather; and financial transactions</p> <p>1 item</p>	2 May 1957
U DEN/6/18	<p>Photocopy. ALS. Hetta Empson, at Hong Kong University, Macau, to William Empson, Sheffield University</p> <p>Their accommodation; Peter [Duval Smith]; Macau; saving money for the fare to travel to Japan; Dudley Cleland; Elin Ltd; Mei Fang and Molly [Kitching]; Mei Fang's wages; the Blundens; family news; and writing to Walter [Brown]</p> <p>1 item</p>	21 May 1957
U DEN/6/19	<p>Photocopy. ALS. Hetta [Empson], in Kyoto, to William Empson, at 12 Opinan Laide, Achnasheen, Western Ross</p> <p>Walter [Brown]; her accommodation; the museum at Nara; Redman; the temples at Kyoto; Ta T'ung temple; the theft of their money in Wakayama; Peter [Duval Smith] producing a programme about Japan; the Japanese; family matters; William's health; her travel back to Hong Kong; and the deaths of Marjorie Davenport and Esmé Percy</p> <p>1 item</p>	20 Aug 1957
U DEN/6/20	<p>Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Ascension House, Tao Fong Shan, Shatin, to William Empson, at the University of Sheffield</p> <p>An explanation of the names she styles herself; her commission for some sculpture; the artist Bland; Ruth Robertson; the possibility of her exhibiting some of her work; [Simon Duval Smith]; her teaching job; Peter [Duval Smith] and the Grand Prix; and the publication of 'Mantchouli' and 'Aubade' by Peter</p> <p>1 item</p>	17 Nov 1957

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/21	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Ascension House, Tao Fang Shan, to [William Empson], at the University of Sheffield The return of the Buxtons; David Kidd; travel around Hong Kong and Peking; Marcelia; Bob Drummond [?]; the Rectification Movement; life in Peking; the Summer Palace; the Chinese theatre; [Simon Duval Smith]; her sculpture work for a Chinese millionaire; her teaching work; and the weather 1 item	11 Jan 1958
U DEN/6/22	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Ascension House, Tao Fang Shan, Shatin, to William Empson, at the University of Sheffield Fei Hsiao T'ung; Chu Pei; Marcelia; the Rectification campaign in Peking; Betty Chang and her attempts to get into the Teachers' Union; family news; [sculpture] work for Bland; Peter [Duval Smith]; Cumin; her supervisor at the Progressive English School; and David [Kidd] and his work for the New Yorker 1 item	12 Feb 1958
U DEN/6/23	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Ascension House, Tao Fang Shan, Shatin, to William Empson, Sheffield University The return of Hetta and Simon [Duval Smith] to England; Peter [Duval Smith] writing a book; finances; Ommaney; Derek Atkins; Longman; EW Parker; and the publication of Hetta's poetry paraphrases 1 item	22 Apr 1958
U DEN/6/24	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to [William Empson] The changing of her legal name to Crouse; Simon Duval Smith; Peter [Duval Smith]; Richard Harris; the hire of a television set; the appointment of David Hawkes as Professor at Oxford University; the family; the weather; decorating [Studio House]; and the writing of his book 1 item	26 Jan 1959
U DEN/6/25	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] to William [Empson] Family news; Alice [Stewart]; arrangements for Christmas; Michael [Avery]; and their social group 1 item	2 Dec 1959

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/26	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to [William Empson] The Harmless People Book; family news; Elizabeth Smart; George Barker; Michael [Avery] lashing out at her; and [David Wright] writing a book about Roy Campbell 1 item	10 Jan 1960
U DEN/6/27	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London, to William Empson] The Joyce book; the Bushmen book; Chris Wright; Jake Schwartz; Max [Bickerton]; Michael [Avery] hitting and attempting to strangle Hetta; Peter [Duval Smith] and his wife; and travelling to Austria to escape London 1 item	26 Jan 1960
U DEN/6/28	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] to [William Empson] The possible visit to see the Lady Consul in Manchester; and the visit of the Her Majesty Queen Elizabeth II 1 item	1 May 1960
U DEN/6/29	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London to William Empson] Michael [Avery] working away; teaching at Max [Bickerton's] School; family finances; [Hare's] Creek; the publication of a talk by William; the police stopping Hetta because of the condition of the van; and family news 1 item	13 Oct 1960
U DEN/6/30	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Her new car; and the foreigners 1 item	21 Nov 1960

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/31	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Purchasing a car; George Wang & Hankunm; Hui Mins; tenancy of Studio House; teaching at [Max Bickerton's] school; Michael's painting job; a summons from Suffolk police for driving the van; visiting [CD] Wickenden; and starting work on a small set of sculptures 1 item	28 Nov 1960
U DEN/6/32	Photocopy. ALS. [Hetta Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William Empson Problems with meeting up; Alice [Stewart]; Molly [Kitching]; a visit to Yokefleet [Estate, Howden, East Yorkshire]; and a desire for everyone [involved in their marriage] to get on well 1 item	c. 1960
U DEN/6/33	Photocopy. ALS. [Hetta Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The New Statesman party; Max [Bickerton]; the Redmans; and exercise 1 item	24 Nov 1961
U DEN/6/34	Photocopy. ALS. Hetta [Empson to William Empson] Family news; making goat's cheese; the New Statesman party; Roy Armstrong; Kenyon; building work [at Studio House]; and a comment about one of Hetta's lovers writing a letter to The Times 1 item	[1961]
U DEN/6/35	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William Empson] Family news; meeting [Arthur] Waley in Bloomsbury; Beryl and her nurses; Waley's health; and leaving Gordon Square for Highgate 1 item	1 Feb 1962
U DEN/6/36	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Mog[ador's] entrance into university; Twitchett; and Mog's Chinese lessons 1 item	15 Feb 1962

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/37	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London, to William Empson] The possibility of him visiting Hampstead; the appearance of [Wystan Hugh] Auden and William on television; family news; life at Studio House; and visiting [Hare's] Creek 1 item	3 Nov 1962
U DEN/6/38	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to [William Empson] His spectacles; heating in Sheffield; Arthur [Empson]; and Mei Fang 1 item	17 Jan 1963
U DEN/6/39	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London, to William Empson] Studio House; Bobo and Simon [Duval Smith]; family news; and letters to Peking 1 item	6 Feb 1963
U DEN/6/40	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to [William Empson] Family news; [David] Pirie's visit; Josh [Michael Avery]; Peking and David Crook; Ayrton [?]; Candido Perez Gullego's address; and the copy of The Seven Types of Ambiguity William had sent him 1 item	13 Mar 1963
U DEN/6/41	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William Empson Family news; yachting; [Hare's] Creek; their party; and her teaching work 1 item	25 Jun 1963
U DEN/6/42	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Family news; Lattimore; Max [Bickerton's] health; and reviews by William of Shakespeare's Sonnets, edited by Martin Seymour-Smith, William Shakespeare, by AL Rowse and Shakespeare, by Peter Quennell in New Statesman 1 item	7 Oct 1963

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/43	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to [William Empson] The new engine; visiting [Hare's] Creek; the weather; Josh [Michael Avery]; family news; [David] Pirie; her work at the school; the Cassius Clay and Sonny Liston fight; and William's visit 1 item	3 Mar 1964
U DEN/6/44	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] [Hare's] Creek; an exhibition at Stratford; his visit to Oxford; and family news 1 item	4 May 1964
U DEN/6/45	Photocopy. TL. William Empson, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to WJ Williams & Davies, Solicitors, Cardigan Fishing rights at Stradmore; Fred Rees; and Mrs Evans - includes a footnote by Hetta [Empson] adding that she had been in touch with [CD] Wickenden concerning dry rot at Studio House, the purchase of Studio House, and distrust of Britain & Co. 1 item	26 Jan 1965
U DEN/6/46	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] [Dry rot] at Studio House; Rentokil; leaving [Simon Duval Smith] with Peter [Duval Smith] for a month; Josh [Michael Avery] and Hetta going to Stradmore; car insurance; O'Brien; writing to Arthur [Empson]; W Ray wanting to develop Studio House; the possibility of him visiting Hetta; and his appearance on television 1 item	6 Feb 1965
U DEN/6/47	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] [Konni] Zill[iacus] and Hetta's anti-Vietnam campaigning; visiting Helena at Blackheath; the hole in the end of the garden at Studio House; Blackman in arrears with his rent; the Rent Tribunal; and Max [Bickerton's] birthday 1 item	8 Feb 1965

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/48	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] [CD] Wickenden; purchasing property; Arthur [Empson] and his will; budget changes with Capital Gains Tax; the dry rot; Briers; writing to Elton over his biographical note; the New Statesman and its coverage of the Vietnam War; Hetta joining in an [anti-war] demonstration; Tony Snoaden applying for a job at the BBC; her driving license endorsement; repairs on the car; Josh's [Michael Avery] unemployment; and enquiring whether Alice [Stewart] had any spare cash 1 item	15 Feb 1965
U DEN/6/49	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Family news and William's depression 1 item	18 Feb 1965
U DEN/6/50	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] A letter to [CD] Wickenden; William's will; interest rates on a loan; Mr Briers; Rentokil and dry rot; Max [Bickerton] paying the bill's for Stradmore; and mortgaging his pension 1 item	20 Feb 1965
U DEN/6/51	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Burstall's secretary; family news; Josh [Michael Avery] spending the night at the Hampstead Police station; John Scott; Stradmore; Cambridge; and a letter to him from the Spectator 1 item	2 Mar 1965
U DEN/6/52	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Deals with the freeholders of [Studio House]; new tenants - the son of Peter Blackman; Biers; news from Arthur Empson; and [Konni] Zill[iacus's] attack on [Harold] Wilson's Defence Bill 1 item	5 Mar 1965

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/53	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Family news; Benty; a trip to Hare's Creek; Josh [Michael Avery]; Mrs [Janet] Zill[iacus]; the Hailstones; Mrs Wrinch; Max [Bickerton's] health; and the weather 1 item	2 May 1965
U DEN/6/54	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Hetta's inheritance from her aunt's will; letting rooms at [Studio House]; Mr Briers dealing with the [dry rot]; Max [Bickerton]; Alice [Stewart] staying the night; [AG] Dinah [Stock]'s visit; attending the Africans' meeting; Langston Hughes speech about [Stanley] Baldwin and Lee Roy Jones's play Toilets; a speech about Malcom X; family news; William's visit; [CD] Wickenden; purchasing [Studio House]; Stradmore; and conveyancing fees 1 item	27 May 1965
U DEN/6/55	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The rent for Studio House; [CD] Wickenden; Max [Bickerton]; Israeli architects leasing part of the house; family news; travelling to Wales in July; Josh [Michael Avery] having driving lessons; and advertising Stradmore 1 item	20 Jun 1965
U DEN/6/56	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] William's bad news; the lawyer Duchin; Josh [Michael Avery] likely to receive a prison sentence for the car crash; the police; the insurance company; a letter from their Cardigan lawyer; suing Mrs Evans; Stradmore; William's health; and the party at John Wright's house 1 item	18 Oct 1965



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/57	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Family news; William's work [The Life of Dylan Thomas, as reviewed by Constantine Fitzgibbon, New Statesman]; Mr Fitzgibbon telephoning Hetta; the death of John D[avenport's] mother; her teaching work; Josh [Michael Avery]; and collecting the car from the police station 1 item	2 Nov 1965
U DEN/6/58	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] William's cleaning lady; Oriel [Glock]'s earring; and the weather 1 item	12 Jan 1966
U DEN/6/59	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] A visit to Hare's Creek with the Cohens; plans for extending Studio House; Robin Empson [?]; William Hickey; Maclean; a letter from Bottrall; and the weather 1 item	18 Jan 1966
U DEN/6/60	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The Hailstones; Elizabeth Barker [Smart] and the Oxford professorship; Robert Lowell; William writing an article for Queen; the weather; Josh [Michael Avery]; the end of her Liberal studies work; and going to see Julian [Trevelyan]'s paintings at Zwemmer 1 item	28 Jan 1966
U DEN/6/61	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The lawyer; Blackman; civil liberties; the Rent Tribunal; National Assistance; Mrs Hailstone; Mrs [Janet] Zilliacus; [Hare's] Creek; Leonard Cohen; Simon [Duval Smith]; the weather in the north; getting her [driving] licence back; finances; John Seymour; Vere Redman; Max [Bickerton's] health; Delpech's; Studio House; and the garden 1 item	16 Feb 1966

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/62	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Negotiations with the Cohen's; family news; letting Studio House during the summer; attendance at her Liberal Studies lectures; and family news 1 item	17 Feb 1966
U DEN/6/63	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Mr Lawson (of EW Price); financial costs of the car; a visit to [Hare's] Creek; Josh [Michael Avery]; the ferry service from Felixstowe to Rotterdam; a possible visit to Holland at Easter; and taking Simon [Duval Smith's] to see his aunt at the Hague 1 item	28 Feb 1966
U DEN/6/64	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] A visit to the [Hare's] Creek; visiting the races at Newmarket with Josh [Michael Avery]; flowers from the Mellys; and the visit of the grandchildren 1 item	5 Oct 1966
U DEN/6/65	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Josh [Michael Avery]; William's work for the Summer School; the family travelling abroad; travel to New York; visit to [Hare's] Creek; work at Studio House; Donald; his planned trip to Ireland; a trip to Wales; and a settlement with Mrs Evans [over the dispute with Stradmore] 1 item	18 Oct 1966
U DEN/6/66	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The forms needed for his travel to Buffalo University; their passports; the weather; maintenance work at Studio House; [Hare's] Creek; Wrinch; Max [Bickerton]; and life at Studio House 1 item	2 Nov 1966

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/67	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The funeral arrangements for Max [Bickerton]; his will; Benty; and Vere Redman 1 item	23 Nov 1966
U DEN/6/68	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Accounts of Stradmore; visiting [Hare's] Creek; Max [Bickerton's funeral]; Benty; the accounts of Studio house; the death of the gamekeeper at the Creek; W 1 item	28 Nov 1966
U DEN/6/69	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] William's article in The New Statesman; Hedli MacNeice; their visit to Ireland; William's harassment by students; and plans for Christmas 1 item	8 Dec 1966
U DEN/6/70	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] His invitation for her to visit Leicester; Paddy Fraser; John Bird; sleeping in the ambulance; his trip to Ireland; Mei Fang and Hetta holding a dinner party for Robert Swann (Amnesty International) and Miss Bissett (formerly of the British Embassy in Peking); the plumbing work at Studio House; William's trip to Leeds; Robin; and Ariel [Levi] advising Josh [Michael Avery] to see Dr Hoare about stopping drinking 1 item	23 Jan 1967
U DEN/6/71	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] A fan letter from [Robert] Lowell; the Welsh lawyers; the Lewis's on the farm; leaving Simon [Duval Smith] with Mei Fang; and the Empson's trip to Leicester along with Biddy [Crozier] and John Bird 1 item	25 Jan 1967

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/72	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] [The death of Peter Duval Smith]; his wife Pam [Duval Smith]; Simon [Duval Smith]; Frankie Davis's marriage; and plans to take Simon to Holland 1 item	13 Feb 1967
U DEN/6/73	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Cancelling their trip to Holland; Petra's mother dying; Penn phoning from The Hague; and plans to visit Penn at Easter 1 item	16 Feb 1967
U DEN/6/74	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Their plane tickets to Buffalo; family news; [Hare's] Creek; Nigel's daughter Justin [Henderson]; Max [Bickerton's] estate; and a flight to Dublin 1 item	27 Feb 1967
U DEN/6/75	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] A picture of William appearing in The Sunday Times; his health; family news; Mog[ador Empson] applying for a lectureship at the London School of Economics; Mrs [Janet] Zilliacus being on the danger list; a chat at Rickmansworth; and ardent apologists for Encounter 1 item	15 May 1967
U DEN/6/76	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Moussane [?], to William [Empson] The Spencer [?] house, Natasha's mother, and her travels around France and Spain 1 item	7 Aug 1967
U DEN/6/77	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Family news 1 item	3 Oct 1967

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/78	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] His new spectacles, Hampstead, family news, and her life with her partner Josh [Michael Avery] 1 item	10 Jan 1968
U DEN/6/79	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] William being unable to use his typewriter; family matters; a visit to [Hare's] Creek; Josh's [Michael Avery] health; May and Hetta meet Mr Artists regarding their 'Signature' restaurant [?]; the trees outside Studio House; Mr [Yiuha] Odebena's return from Germany; Roger [Perry] repairing the ambulance; and the possibility of William visiting Hampstead 1 item	22 Jan 1968
U DEN/6/80	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] William's leg; visiting [Hare's] Creek; and Hailstone repairing the playground 1 item	29 Apr 1968
U DEN/6/81	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Forwarding [Robert] Lowell's letter; [Alfred] Alvarez blaming John Berryman's twitchiness on William; visiting Longleat; Josh [Michael Avery] and Hetta travelling to Holland; her trip to America; Studio House; and Mrs Beard 1 item	5 May 1968
U DEN/6/82	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] A letter to William in hospital; the insurance of the ambulance; driving to the wedding at Durham; Aer Lingus; Simon [Duval Smith] starting school; and Mog[ador Empson] house hunting 1 item	11 Sep 1968

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/83	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] His weekend with Alice [Stewart]; Mr Brawne and plans for Studio House; [CD] Wickenden; family news; and the end of her relationship with Josh [Michael Avery] 1 item	30 Sep 1968
U DEN/6/84	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Barry [Carmen] having a heart attack at the BBC; the new car; [Simon Duval Smith's] apprenticeship at the Alvis garage; family news; Studio House; Pat Coleman; Paul Kosteel [?]; and a possible ride into the countryside 1 item	20 Nov 1968
U DEN/6/85	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] His passport; travelling to Austria; Josh [Michael Avery]; architect plans for Studio House; Brawne; and plans for the house 1 item	17 Jan 1969
U DEN/6/86	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Her and Josh [Michael Avery] having the flu; work at Coleridge; Hedli arriving from Morocco; family news; Yiuka's move to Balham [?] 1 item	6 Mar 1969
U DEN/6/87	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] David's [Kidd ?] visit; the filming of his book and visit to see his mother and Walter [Brown]; the sale of the ambulance; the purchase of a tent; William's trip to Dublin; CD Wickenden and their wills; the weather; family news; Mog[ador Empson's] writing of a Michelin guide to Chinese restaurants; Hetta's appointment as a Fellow of the Royal Horticultural Society; and the Chelsea Flower Show 1 item	18 May 1969

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/88	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] His health; Donald Macdonald; Josh [Michael Avery]; Gwenda David and Eric David; the visit of Webb and William's co-editor to Studio House; holiday plans; finances; [Hare's] Creek; her work for an advertising film; and her annoyance with The Partners 1 item	18 Jun 1969
U DEN/6/89	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Stari Grad to William [Empson] The weather; her travel home; and Josh [Michael Avery] 1 item	25 Aug 1969
U DEN/6/90	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The proofs of The Alchemist for the Hudson Review; Israeli pamphlets; news about Mog[ador Empson]; Ron Wheldon's opinions about the shop; advice from [CD] Wickenden; and the construction of an estate of flats behind Studio House [?] 1 item	12 Nov 1969
U DEN/6/91	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The address of Mr Newmark at the Holborn College of New Languages and Commerce; [CD] Wickenden; a quick survey of the shop; and news about Mog[ador Empson] 1 item	24 Nov 1969

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/92	<p>Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson]</p> <p>Her visit to see Brawne; plans to lower the windows at Studio House; Mog[ador Empson's] application to work for Chinese affairs at the BBC; Peter Marshall; Harris; René Graetz; a conference of the Artists International Association [United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation]; [Richard] Carline; Mog's work for Egon Ronay; visiting [Hare's] Creek with Ariel and Christine [Levi]; her work for Egon Ronay; Josh [Michael Avery]; and the publication of Peter [Duval Smith's] travel talks for the BBC</p> <p>1 item</p>	30 Jan 1970
U DEN/6/93	<p>Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson]</p> <p>The weather; swimming; and Mog[ador Empson's] examination for a job [in current affairs (Chinese)] at the BBC</p> <p>1 item</p>	9 Mar 1970
U DEN/6/94	<p>Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson]</p> <p>Inviting Howell to a poetry reading; the offer of work in Canada; leaving Sheffield University; Hetta's work; and Ken Whitaker's election defeat</p> <p>1 item</p>	20 Jun 1970
U DEN/6/95	<p>Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson]</p> <p>Maintenance work on the house</p> <p>1 item</p>	5 Jul 1970
U DEN/6/96	<p>Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson]</p> <p>The British Council; dry rot at Studio House; putting a roof on William's conservatory; and making wine</p> <p>1 item</p>	5 Oct 1970



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/97	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Dry rot at Studio House; [Hare's] Creek; the local council; and the British Council 1 item	12 Oct 1970
U DEN/6/98	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Telephoning Chattos over the re-printing of Seven Types of Ambiguity; New Directions in New York holding the rights to [John] Milton's God; Gwenda Davis and the possibility of Viking Press re-printing Milton's God; the decline in William's royalties during the last year; family news; Mr Maclean contacting Mog[ador] Empson; Hetta gaining access to letters written by William to [Laura Empson]; problems with Studio House; Mr Cole the builder; her teaching work at Ealing; visiting [Hare's] Creek; and Dorothy Rowe 1 item	30 Oct 1970
U DEN/6/99	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] A letter from Arthur [Empson]; the sale of property by Mog[ador Empson and Jacob Empson]; Hetta giving up smoking; Alice [Stewart]; building work on Studio House; a loan from the council; and details of correspondence to William 1 item	17 Jan 1971
U DEN/6/100	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Leasing [Studio House] whilst they travel to Japan; the weather; trips to [Hare's] Creek; Alan; and a day with the Willetts 1 item	15 Jul 1971
U DEN/6/101	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The weather; York; Ben's birthday party; [AG] Dinah [Stock] meeting Professor Raj Koul; and Gwenda Davis reading Dinah's manuscript 1 item	9 Aug 1971

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/102	Photocopy. ALS. [Hetta Empson, in Granada], to William [Empson] and [Simon Duval Smith] Her flight to Granada; Tony and Papuita; a bull fight; and the drive to Bunty's sister 1 item	11 Jul 1972
U DEN/6/103	Photocopy. ALS. Hetta [Empson to William Empson] Her travels around Verona and family news from home 1 item	20th cent
U DEN/6/104	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to [William Empson] George [?] Fraser; Jerry; life at Studio House; and the children being sent to [Yokefleet Hall, Howden, East Yorkshire] 1 item	20th cent
U DEN/6/105	Photocopy. ALS. Hetta [Empson to William Empson] Praise [for William's work?] by Cleanth Brooks; Cyril [?] Connolly, Nicholas [?] Moore and [Wystan Hugh] Auden; and a visit to [Hare's] Creek 1 item	20th cent
U DEN/6/106	Photocopy. ALS. Hetta [Empson to William Empson] Arthur [Empson]; [Hare's] Creek; and an invitation to Gavin Maxwell's wedding reception 1 item	20th cent
U DEN/6/107	Photocopy. ALS. Hetta [Empson to William Empson] Shopping in London; a trip to Southampton; family news; the Vatican library on microfilm; Studio House; and Hui Min 1 item	20th cent
U DEN/6/108	Photocopy. ALS. Hetta [Empson to William Empson] The purchase of some property; Max [Bickerton]; John Gow [?]; Kings College, London; a pro Mao [Tse Tung] film on television; and the possibility of William visiting her 1 item	20th cent

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/109	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Travelling through the night; a cheque from the BBC; her trip to Sheffield; and a request to write to Richard 1 item	20th cent
U DEN/6/110	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The wedding of Lo Hui Min; Joseph Needham; and Susan Henderson 1 item	20th cent
U DEN/6/111	Photocopy. TL. [Hetta Empson] to [William Empson] The repair of his flat; Chiang being replaced by Li Tsung Jen; Cabot's speech; the Chinese press; Rockefeller; and Nathan Leites 1 item	20th cent
U DEN/6/112	Photocopy. ALS. Hetta [Empson to William Empson] Michael; William's visit [to Studio House]; and the van 1 item	20th cent
U DEN/6/113	Photocopy. ALS. Hetta [Empson to William Empson] Jeff Craig; Gareth Brown; and the production of a long-playing poetry reading 1 item	20th cent
U DEN/6/114	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], in France, to [William Empson] Biddy [Crozier] and Blake; family news; the weather; watching a bull fight; Gilbert; Max [Bickerton]; the Redmans; his arrival; the Delpeches depart Studio House; Hetta's return; and Meifang 1 item	20th cent

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/115	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London, to William Empson] Sailing; his piece about [James] Joyce; [Cyril] Connolly's piece about [James Joyce]; [Jake] Schwartz and William's poetry work; Michael; Simon [Duval Smith]; visiting [Hare's] Creek; Michael's work for Kenneth Low; and Barry Carmen in hospital 1 item	20th cent
U DEN/6/116	Photocopy. ALS. Hetta [Empson] to William [Empson] [CD] Wickenden; Mog[ador Empson]; and property buying 1 item	20th cent
U DEN/6/117	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] Maintenance work at Studio House; her move to Wales; John Seymour; Tony Roberts; work on Stradmore; property prices in Wales; her car crash; Max [Bickerton]; [Wystan Hugh] Auden; Christopher Burstall [directing a television programme on him?]; Encounter; Margaret Gardner; Karl Miller; a piece on him in The Radio Times with an article by Anthony Thwaite; the possibility of selling Studio House; [Hare's] Creek; and the search for a new tenant 1 item	20th cent
U DEN/6/118	Photocopy. ALS. Hetta [Empson] to William [Empson] Walter [Brown]; the farm; and a trip to New York 1 item	20th cent
U DEN/6/119	Photocopy. ALS. [Hetta Empson], at Studio House [1 Hampstead Hill Gardens, London], to William [Empson] The Cardigan lawyer; Seymour; [Mrs Evans]; Burstall; Arthur [Empson] and vetting the script on William's story [?]; surveyors; CD Wickenden; and the possibility of buying the freehold of Studio House 1 item	20th cent
U DEN/6/120	Photocopy. ALS. [Hetta Empson], at Palma Airport, to William Empson Her holiday 1 item	20th cent

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/121	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to [William Empson] John [Scott's?] approval of the van; Alice [Stewart's] visit; Gwenda David's party; Miss Murdoch; Kathleen Raine; Arthur [Empson]; and the Easter weekend 1 item	20th cent
U DEN/6/122	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London], to [William Empson] Hetta's financial difficulties; repairs to the van; Mr Briers and plans for Studio House; the council sanitary engineer; and teaching work at Max [Bickerton's] school 1 item	20th cent
U DEN/6/123	Photocopy. ALS. Hetta [Empson], at the Cathay Hotel, Canalway[?] Bay, Hong Kong, to William Empson, at Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London Simon [Duval Smith]; Peter [Duval Smith]; their trip to Macao; plans to move to Macao; gold shipments by Sidney; life in Hong Kong; the availability of opium and heroin, and missing her family in England 1 item	20th cent
U DEN/6/124	Photocopy. TL. Hetta [Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to William [Empson, at Kenyon College, Ohio] Chatto's [letter] with a cheque; the sale of Seven Types of Ambiguity; travelling to Tsinghua with the boys; rice riots in the villages around Tsinghua; Irene Vincent writing about the rice riots; and inviting her second year students to a party 1 item	20th cent
U DEN/6/125	Photocopy. TL. Hetta [Empson], at 11 Tung Kao Fang, [Peking], to William [Empson, at Kenyon College, Ohio] Chatto's [letter] with a cheque; the sale of Seven Types of Ambiguity; travelling to Tsinghua with the boys; rice riots in the villages around Tsinghua; Irene Vincent writing about the rice riots; and having her second year students to a party 1 item	20th cent

U DEN/6/126	Photocopy. TLS. Hetta [Empson to William Empson] [Thomas Stearns] Eliot's letter; alterations to [11 Tung Kao Fang, Peking]; family news; swimming at the Embassy; the Peita salary list for [Penelope] Fitzgerald; the reporting of American opinions of Britain's stance over Palestine; an accusation in Tribune that [Ernest] Bevin was a Semite; commentary in the Labour Conference; Morrison going to Tientsin; and the money for William's fare to Chicago 1 item	20th cent
U DEN/6/127	Photocopy. TL. Hetta [Empson to William Empson] [Thomas Stearns] Eliot's letter; alterations to [11 Tung Kao Fang, Peking]; family news; swimming at the Embassy; the Peita salary list for [Penelope] Fitzgerald; the reporting of American opinions of Britain's stance over Palestine; an accusation in Tribune that [Ernest] Bevin was a Semite; commentary in the Labour Conference; Morrison going to Tientsin; and the money for William's fare to Chicago 1 item	20th cent
U DEN/6/128	Photocopy. TL. [Hetta Empson to William Empson] Ellis Island; Walter [Brown] finally getting his permit; Peking Security Police; Chi looking for a job; Hetta's parties; Theo Peters; Bob [?] Drummond; the Horstmanns; Major Cook; Mr and Mrs George Masson; the war in Korea; the treatment of Catholic missionaries in China; Naireen; David Hawkes's birthday; Ruhlmann; the children's education; Kuan Shih Fu; Lao Chan; the prospect of a Third World War arising from the Korean War; verses by [Stephen] Spender and Dylan Thomas in an Italian publication; and the possibility of William writing for the same publisher 1 item	20th cent

U DEN/6/129	<p>Photocopy. TLS. [Hetta Empson to William Empson]</p> <p>Ellis Island; Walter [Brown] finally getting his permit; Peking Security Police; Chi looking for a job; Hetta's parties; Theo Peters; Bob [?] Drummond; the Horstmanns; Major Cook; Mr and Mrs George Masson; the war in Korea; the treatment of Catholic missionaries in China; Naireen; David Hawkes's birthday; Ruhlmann; the children's education; Kuan Shih Fu; Lao Chan; the prospect of a Third World War arising from the Korean War; verses by [Stephen] Spender and Dylan Thomas in an Italian publication; and the possibility of William writing for the same publisher</p> <p>1 item</p>	20th cent
U DEN/6/130	<p>Photocopy. TL. [Hetta Empson] to William [Empson]</p> <p>Staying over in Japan; the Richards' farewell party; the bombing of their boat off Formosa; the weather; the harvest; Major Cookes; the Massons; his return; the war in Korea and Chinese and American reports on it; their staff; John Blofeld's staff; family news; a list of goods needed by her in China; and plans to visit the Summer Palace</p> <p>1 item</p>	18 Jul [1948]
U DEN/6/131	<p>Photocopy. TL. [Hetta Empson] to William [Empson]</p> <p>Staying over in Japan; the Richards' farewell party; the bombing of their boat off Formosa; the weather; the harvest; Major Cookes; the Massons; his return; the war in Korea and Chinese and American reports on it; their staff; John Blofeld's staff; family news; a list of goods needed by her in China; and plans to visit the Summer Palace</p> <p>1 item</p>	18 Jul [1948]

U DEN/6/132	<p>Photocopy. TL. [Hetta Empson] to William [Empson]</p> <p>The dock strike in Oregon [?]; an article on Yokefleet [Hall, Howden, East Yorkshire] sent by Arthur [Empson]; the death of his cousin Alice Empson [?]; the sharing of her estate; Walter [Brown] preparing for William's return; David Hawkes' arrival; an alcoholic named Faubion Bowers; rehearsals for the [John Boynton] Priestly play for the British Council; Professor Yang; Max Bickerton; [Penelope] Fitzgerald; the Moores; Bob Burden; Professor Chu; William's late arrival back in Peking; Bob Winter; the van der Sprenkels in Tientsin; Richard Harris's letter from Shanghai; and the new servants</p> <p>1 item</p>	[21 Sep 1948]
U DEN/6/133	<p>Photocopy. ALS. Hetta [Empson] to William [Empson]</p> <p>His letter about the Forum; Leighton Stuart; Jean Lyons' article about students in China [?]; hooligans breaking into Tsinghua [University]; peace talks between Chou en Lai, Ri and Tu's representatives; inflation; Richard Harris moving in to the van der Sprenkels; the door through the wall; [Penelope] Fitzgerald; the end of his work at [Kenyon School, Ohio]; David [Hawkes]; Walter [Brown]; the purchase of a contraceptive; family news; Price's letter; students getting help with translating petitions from Hetta; Mog[ador Empson] breaking into the Engineering College at Tientsin to get a student; William teaching Shakespeare; the weather; problems with the railway; and gloomy news from the English weeklies</p> <p>1 item</p>	20th cent
U DEN/6/134	<p>Photocopy. TL. Hetta [Empson] to William [Empson]</p> <p>The birth of [Richard] Harris's daughter; finances; William gaining knowledge about secrets; Walter [Brown] and Hetta taking the children to the Summer Palace; Phyllis Liang; swapping houses with David [Hawkes]; the bombing of K'ai-feng; press coverage of the students' deaths; a protest meeting in the Square of Democracy; the philosopher Feng Yu Lan; Van der Sprenkel; taking students to have tea with the Fitzgeralds; and Miss Grier; Siu Sik Liang; and arrangements for a scheme</p> <p>1 item</p>	20th cent



U DEN/6/135	<p>Photocopy. TL. Hetta [Empson] to William [Empson]</p> <p>The birth of [Richard] Harris's daughter; finances; William gaining knowledge about secrets; Walter [Brown] and Hetta taking the children to the Summer Palace; Phyllis Liang; swapping houses with David [Hawkes]; the bombing of K'ai-feng; press coverage of the students' deaths; a protest meeting in the Square of Democracy; the philosopher Feng Yu Lan; Van der Sprenkel; taking students to have tea with the Fitzgeralds; and Miss Grier; Siu Sik Liang; and arrangements for a scheme</p> <p>1 item</p>	20th cent
U DEN/6/136	<p>Photocopy. TLS. Hetta [Empson] to William [Empson]</p> <p>Professor Chu; William's return to China; Hetta's fear of William not returning; William's speech about the Soviet Union and the United States of America; Dorothy Borg; a party by Lionel Phillips and Lawry; Walter [Brown]'s health; Capuzzo; Miss Grier; the dean Inge; drinking with Frank Robertson; Karl Shapiro's critical essays; Stewart Deucher; the servants; the Harris's departure; a request for fountain pens from the United States of America; Hsiao Nan; Hetta forwarding an account of the K'un-ming troubles; the arrival of a possible spy from Japan; Max Bickerton; Irene Vincent; Professor Chu; Dorothy Borg; Mogador [Empson]; and Hetta sending things to Dorothy Woodman</p> <p>1 item</p>	20th cent
U DEN/6/137	<p>Photocopy. TLS. Hetta [Empson] to William [Empson]</p> <p>William's letter from Shanghai; swimming at the Embassy; an offer to William; Hightower; servants; David [Hawkes]; the possibility of visiting Peitaho; the blowing up of trains in China; Lau Chan; Hetta's deafness; family news; and the production of a new Beggars Opera by [Benjamin] Britten</p> <p>1 item</p>	20th cent

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/6/138	Photocopy. TL. Hetta [Empson to William Empson] William's letter from Shanghai; swimming at the Embassy; an offer to William; Hightower; servants; David [Hawkes]; the possibility of visiting Peitaho; the blowing up of trains in China; Lau Chan; Hetta's deafness; family news; and the production of a new Beggars Opera by [Benjamin] Britten 1 item	20th cent
U DEN/6/139	Photocopy. ALS. Hetta [Empson] to William [Empson] The seeds for [Stewart] Deucher; Walter [Brown]; swimming at the Summer Palace; Dorothy Woodman; Pieta student summer school; students living in temples; the threat of T'ai-yüan being taken; and taking the children to Tientsin 1 item	20th cent
U DEN/6/140	Photocopy. ALS. Hetta [Empson] to William [Empson] A letter from Professor Chu; a list of things for William to buy in America; Hetta's ear; Stewart Deucher's seeds; the possibility of peace talks in Shanghai being denied by Li Tsung Jen; student petitions and protests; the publication of a pamphlet about the student killings; the possibility of establishing contacts with a student organisation; and problems with correspondence 1 item	20th cent

U DEN/6/141	<p>Photocopy. TLS. Hetta [Empson] to William [Empson]                      Alcohol; newspaper propaganda to destroy Communist elements in the schools; the forcible entry of Universities and Special Criminal Courts; Peita University and it's students; breaking into Normal College; Yenching, Fu Jen, and Tsinghua; David Kidd [?] being reduced to eating a cabbage; the escape of wanted students known to the Empsons; press coverage of the events; Walter [Brown]; a list of professors being drawn up; Fu Tso Yi; the police chief Pai Shih Wei; the opening of the British Council school; production of the [John Boynton] Priestley play as Halliday joined the Industrial co-operatives; a poetry reading for the van der Sprenkels; [Wystan Hugh] Auden's poem about the Unknown citizen; the Harris's travel to Shanghai; Hetta meeting William at Taku; new servants; family news; Chin-ti applying for a British Council scholarship; the departure of the Harmans; the arrival of Buxton; the arrival of David Hawkes; and news from England                      1 item</p>	20th cent
U DEN/6/142	<p>Photocopy. TL. [Hetta Empson], in Peking, to [William Empson]                      The arrival of the seeds from San Francisco; travelling to Tientsin to get William; swimming in the Embassy swimming pool; the Moores; an exhibition of American printing at the National Library; [Penelope] Fitzgerald; Miss Grier's arrival; the expectant birth of Richard Harris's daughter; Hetta's ear; family news; the British Council Library; Max Bickerton teaching at Rewi Alleys' school in Shan-tan; an article by William in the Sewanee Review; [Anthony] Trollope's autobiography; and sending Hetta some American illegal literature                      1 item</p>	20th cent

U DEN/6/143	<p>Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to William [Empson] The date of his return to China; staying with the Vincents; Irene; Graham and Bryan putting up Walter [Brown] as a visiting guest to the Club; the Richards; William's re-entry permit; Dudley [Cleland]; the American radio; the tabling of a motion by 23 Labour MPs to withdraw from Korea and Taiwan and to put China on the United Nations Security Council; the fury in the United States of America at the sale of oil to South China by the British; Walter and her making puppets; David [Kidd] and Amy [Kidd]; a list of things to buy in America; Pien; anti-American demonstrations by the students and workers; William's speech; the pots from Shan-si; Mrs Hu of Peita Museum department; and family news 1 item</p>	20th cent
U DEN/6/144	<p>Photocopy. TL. Hetta [Empson], at 11 Tung Kao Fang, Peking, to William [Empson] The date of his return to China; staying with the Vincents; Irene; Graham and Bryan putting up Walter [Brown] as a visiting guest to the Club; the Richards; William's re-entry permit; Dudley [Cleland]; the American radio; the tabling of a motion by 23 Labour MPs to withdraw from Korea and Taiwan and to put China on the United Nations Security Council; the fury in the United States of America at the sale of oil to South China by the British; Walter and her making puppets; David [Kidd] and Amy [Kidd]; a list of things to buy in America; Pien; anti-American demonstrations by the students and workers; William's speech; the pots from Shan-si; Mrs Hu of Peita Museum department; and family news 1 item</p>	20th cent

U DEN/6/145	Photocopy. TL. [Hetta Empson to Mrs Kibel?] The weather; travel restrictions in China; the Summer Palace and Tsinghua University; the publishing of William [Empson's] The Structure of Complex Words; the possibility of him working for [Kenyon College, Ohio]; William's wish to take Hetta with him; the American Communist witch-hunts; studying Chinese; Mogador [Empson]; Jacob [Empson]; the theatre in China; René Graetz; Lippy; John Wright living at [Studio House]; their lawyer; the thought of life had she not married William; and Hetta's desire to travel through Africa 1 item	20th cent
U DEN/6/146	Photocopy. TLS. Hetta [Empson], at the American Chinese Relief Mission, Pao-t'ou, to William [Empson] Hetta's telephone conversation with William; meeting Jim Burke on Kweisui station; Burke's colour photographs; Gus Soberbom and his truck; travel to the Mongol Lamaseri north east of Paotou; Tibetan buildings; John Vincent; Francis [?] Warner; Adrian; the coal mines; Communist destruction of Japanese initiatives; her travel back to Peking; refusal by a local General to travel south; the Banner headquarters; and the lakes north of Ning-shia 1 item	20th cent
U DEN/6/147	Photocopy. Autobiographical notes: 'Letters of a Wayward Wife', by Hetta Crouse [Empson] 1 bundle	20th cent
<b>U DEN/7</b>	<b>Miscellaneous</b>	<b>1934 – 2000</b>
U DEN/7/1	Photocopy. Copies of Japanese art print books [untitled] presented to William Empson by his students at [Bunrika Daigaku, Tokyo]. 2 items	7 Jul 1934
U DEN/7/2	Photocopy. Ms. 'The Birth of Steel', by William Empson. An official copy of the masque performed at the University of Sheffield before Her Majesty The Queen and HRH the Duke of Edinburgh on 27 October 1954 1 item	27 Oct 1954

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/7/3	Photocopy. The Opposing Self - Nine Essays in Criticism, by Lionel Trilling. Published by The Viking Press, New York. Contains a note on the back cover by [Hetta Empson] dated 1968/69 1 volume	1955
U DEN/7/4	Photocopy. The Transcendental Masque- an essay on Milton's Comus, by Angus Fletcher. Published by Cornell University Press, London. Contains a dedication to William Empson by Angus Fletcher 1 item	16 Jan 1973
U DEN/7/5	Photocopy. Meeting Ends, a play by Francis Warner. Published by Oxford Theatre Texts, Cheshire. Contains a dedication by Francis Warner to William Empson dated 22 - 23 October 1975 1 item	1974
U DEN/7/6	Photocopy. Bibliography of René Graetz produced by the Graetz-Kunstarchiv in Berlin and a computer scanned copy of a drawing of Hetta Crouse [Empson] by René Graetz in 1940 1 item	1908 - 2000
<b>U DEN/8</b>	<b>Correspondence with Dr John Henry (David) Jones</b>	<b>1976 - 1982</b>
U DEN/8/1	Photocopy. TLS. William Empson to David Jones Richard III, Henry VII, and the fate of the princes in the Tower of London 1 item	9 May 1976
U DEN/8/2	Photocopy. TLS. William Empson (in Newark, Delaware) to David Jones Translating the German Faust book; the climate in Delaware 1 item	10 Oct 1976
U DEN/8/3	Photocopy. TL. David Jones, at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] to William Empson Faust and Erasmus 1 item	19 Oct 1976
U DEN/8/4	Photocopy. TLS. William Empson (in Newark, Delaware) to David Jones Translations of Faust; comments on the Erasmus quotation; work on the Globe Theater 1 item	21 Oct 1976

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/8/5	Photocopy. TL. David Jones at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] to William Empson His work on Faust 1 item	3 Nov 1976
U DEN/8/6	Photocopy. ALS. William Empson (in Newark, Delaware) to David Jones: written on the front of a letter from the publisher New Directions, of New York, expressing interest in the Faust book proposed by Jones Empson comments on the letter. Back of letter cont 1 item	Nov 1976
U DEN/8/7	Photocopy. TLS. William Empson to David Jones Comments on readers' bad reactions to his translation of Faust (with copy of one enclosed) 1 item	13 Nov 1976
U DEN/8/8	Photocopy. ALS. William Empson (in Delaware) to David Jones Translation of Faust 1 item	6 Dec 1976
U DEN/8/9	Photocopy. TLS. William Empson (in Delaware) to David Jones Comments on the Faust translation, and possible publication 1 item	7 Nov 1978
U DEN/8/10	Photocopy. TLS. William Empson (in Studio House) to David Jones Detailed comments on the Faust translation 1 item	9 Nov 1980
U DEN/8/11	Photocopy. TLS. William Empson (in Studio House) to David Jones Further comments on the Faust translation 1 item	2 Dec 1980
U DEN/8/12	Photocopy. TLS. William Empson at Studio House, [1 Hampstead Hill Gardens, London] to David Jones Further comments on the Faust translation 1 item	15 Dec 1980
U DEN/8/13	Photocopy. TLS. William Empson to David Jones Comments on Faust 1 item	4 Apr 1982

# Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN/8/14	Photocopy. ALS. William Empson (in Miami) to David Jones Further comments on Faust, and on work and life in Miami With note by Hetta Empson 1 item	1 Feb 1982
U DEN/8/15	Photocopy. Short notes by William Empson to David Jones Faust; Richard III 3 items	20th cent
U DEN/8/16	Photocopy. Ts. 'IV. The Spirits'. With annotations by William Empson (for the edition of Faust?) 1 item	20th cent
U DEN/8/17	Photocopy. ALS. Hetta Empson (in Miami) to David Jones Describes life and their apartment in Miami 1 item	16 Jan 1982
U DEN/8/18	Photocopy. ALS. Hetta Empson (in Miami) to David Jones William Empson recovering 1 item	20 Mar 1982
U DEN/8/19	Photocopy. TLS. Hetta Empson (in Miami) to David Jones Chinese visitor (Jin Di); William Empson's health 1 item	28 Mar 1982
U DEN/8/20	Photocopy. TLS. Hetta Empson (in Miami) to David Jones William Empson's health; the weather and life in Florida; invasion of the Falkland Islands by Argentina 1 item	11 Apr 1982
<b>U DEN2</b>	<b>Second Deposit</b> Contents:  U DEN2/1 1948-1950 U DEN2/2-36 Empson to Walter Brown, 1952-1957 U DEN2/37-62 Empson to Walter Brown, 1968-1996 U DEN2/63-77 Brown to Hetta Empson, 1950-1953 U DEN2/78-98 1979	<b>1948 - 1996</b>  Fragmentary letters, Letters from Hetta Letters from Hetta Letters from Walter Miscellaneous, 1948-



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/1	Photocopy. Letters and telegrammes from Hetta Empson (in Peking, Peita, Taiyuan, Tung Kao Fang, Tientsin) to Walter Brown The revolutionary situation, life and work, with particular emphasis on privations, and teaching and social contacts 52 items	[Jan 1948] – May 1950
U DEN2/2	Photocopy. ALS. Hetta Empson (on P & O Corfu, travelling to Singapore?) to Walter Brown Difficulties with visa; uncertain travel plans 1 item	27 Aug 1952
U DEN2/3	Photocopy. ALS. Hetta Empson (on P & O Corfu, to Singapore) to Walter Brown Comments on the ship and its passengers 1 item	31 [Aug 1952]
U DEN2/4	Photocopy. ALS. Hetta Empson (on P & O Corfu, Singapore) to Walter Brown Singapore 'deadly' 1 item	1 Sep 1953
U DEN2/5	Photocopy. ALS. Hetta Empson (on P & O Corfu, Colombo) to Walter Brown Describes visit to Penang and nearby jungle 1 item	8 Sep 1953
U DEN2/6	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Life in Studio House; children's education; rationing 1 item	5 Oct [1952]
U DEN2/7	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Working on the house; offered use of a studio 1 item	10 Nov 1952
U DEN2/8	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Work on the house (ill.) 1 item	15 Nov [1952]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/9	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Work on the house 1 item	24 Nov [1952]
U DEN2/10	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Describes nightmare about WB; William Empson in great demand to speak about China, and had accepted chair in English at Sheffield University 1 item	13 Feb [1953]
U DEN2/11	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Very unhappy; contemplating writing a book about China 1 item	4 Apr [1953]
U DEN2/12	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Just returned from touring England with William Empson in a van 1 item	28 Apr 1953
U DEN2/13	Photocopy. ALS. Hetta Empson (near Causoddec and Cahors, France) to Walter Brown Camping, as part of their summer holiday in France and Spain 1 item	7 Aug 1953
U DEN2/14	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Vaguely considers her future 1 item	16 Sep 1953
U DEN2/15	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Cannot afford to visit him; William Empson living in digs in Sheffield 1 item	13 Oct [1953]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/16	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Suffering from stress; bought carpets and furniture on hire purchase 1 item	27 Oct 1953
U DEN2/17	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Held a party; William Empson gone to Oxford for the weekend; in poor health; her unhappiness 1 item	6 Dec 1953
U DEN2/18	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Bitterly complains about the fact that he has not written to her recently 1 item	18 Dec [1953]
U DEN2/19	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Possible US trip for William Empson; she hopes to visit Japan, and outlines how she might finance it; spent Christmas at Yokefleet 1 item	3 Jan 1954
U DEN2/20	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Asks for a response to her idea of a possible visit 1 item	21 Jan 1954
U DEN2/21	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Work on the house; financial situation; had been suicidal; William Empson hates Sheffield, but determined to stay; WE visiting the United States in June 1 item	19 May [1954]
U DEN2/22	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown William Empson now in the United States; proposes to visit him in Japan if he can provide part of the air fare 1 item	18 Jun [1954]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/23	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Still contemplating a visit, whilst her children staying in Ireland – suggests a meeting in Tangier 1 item	7 Aug [1954]
U DEN2/24	Photocopy. Telegramme. Hetta Empson to Walter Brown Flying next day to Tangier, where she suggests meeting 2 items	10 Aug 1954
U DEN2/25	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Tangier) to Walter Brown Bereft and miserable in Tangier 1 item	16 [Aug 1954]
U DEN2/26	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Just come out of hospital after stillborn birth of baby daughter; thinking of going to Scotland 1 item	10 Aug [1955]
U DEN2/27	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Discussing his possible visit in January; sold her old van and borrowed a Daimler, temporarily; organised a Chinese exhibition, with the Embassy 1 item	25 Nov [1955]
U DEN2/28	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Christmas greetings, and an invitation to visit England 1 item	[Dec 1955]
U DEN2/29	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Possible visit to China; her unhappiness 1 item	9 Dec [1955]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/30	Photocopy. ALS. Hetta Duval Smith (Causeway Bay, Hong Kong) to Walter Brown Travelled with her son Simon Peter via Bangkok to Hong Kong, where Peter Duval Smith at the University for two years; plan to visit Japan; visit to Macao 1 item	9 Apr 1957
U DEN2/31	Photocopy. ALS. Hetta Duval Smith (Causeway Bay, Hong Kong) to Walter Brown Life in Hong Kong; desire to live in Macao 1 item	15 Apr 1957
U DEN2/32	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Causeway Bay, Hong Kong) to Walter Brown Moving to Macao for the summer 1 item	2 May 1957
U DEN2/33	Photocopy. ALS. Hetta Crouse (Causeway Bay, Hong Kong) to Walter Brown Visit to Japan 1 item	27 May 1957
U DEN2/34	Photocopy. ALS. Hetta Duval Smith (Kyoto-shi, Japan) to Walter Brown Commiserations on his broken bone 1 item	14 Jul 1957
U DEN2/35	Photocopy. ALS. Hetta Duval Smith (Kyoto-shi, Japan) to Walter Brown Invites him to visit Kyoto 1 item	21 Jul 1957
U DEN2/36	Photocopy. Postcard from Hetta Duval Smith (in Tokyo) to Walter Brown Planning a visit to a friend's country cottage 1 item	[1957]
U DEN2/37	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Stayed with the [Robert] Lowells in New York; William Empson's cataract operation; Jacob Empson undertaking postgraduate research; visit to Holland; Mogador living in the basement 1 item	12 Oct 1968

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/38	Photocopy. TLS. William Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Thanks him for an enjoyable weekend and party; asks him to return a draft article on T.S. Eliot he accidentally left behind 1 item	29 May 1975
U DEN2/39	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Describes journey from Northville to London; referendum on the European Common Market 1 item	6 Jun 1975
U DEN2/40	Photocopy. ALS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Poetry reading by William Empson in Cambridge, where he is to be awarded him an honorary D.Litt.; spent a week in London with David Kidd 1 item	21 Apr 1977
U DEN2/41	Photocopy. Postcard. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Sends him a Queen's silver jubilee card and asks him to write 1 item	11 May 1977
U DEN2/42	Photocopy. Postcard. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Sends postcard from Verbier, Switzerland, and reports trips to Tuscany, Istanbul and Portugal 1 item	10 Apr 1978
U DEN2/43	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown His impending visit; William Empson ill in hospital with an ulcer; Jacob Empson opening a restaurant in Hull 1 item	24 Jun 1978
U DEN2/44	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown His visit; William Empson still recovering; visiting Jacob Empson in Hull 1 item	5 Jul 1978

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/45	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown William Empson now fully recovered; Henry Moore Exhibition in London; Jacob Empson hopes to see WB during his visit in August 1 item	28 Jul 1978
U DEN2/46	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Family news 1 item	12 Sep 1978
U DEN2/47	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Family news; David Kidd planning to move to Hawaii; William Empson's diet 1 item	13 Oct 1978
U DEN2/48	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Family news; Mogador Empson to visit Japan and China 1 item	8 Nov 1978
U DEN2/49	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Broken her arm; William Empson to be Knighted on 7 February 1 item	3 Feb 1979
U DEN2/50	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Recovering from a broken arm; confirms that she is now Lady Empson; family news; William Empson's health – also made a Fellow of Magdalene College Cambridge 1 item	13 Mar 1979
U DEN2/51	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Family news; Jacob Empson's restaurant in Hull; HE now officially a pensioner 1 item	2 Oct 1979

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/52	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Staying at Hares Creek; family news 1 item	28 Nov 1980
U DEN2/53	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Went with William Empson to a garden party at Buckingham Palace; possible trip to Miami; holiday in Corfu in August 1 item	25 Jul 1981
U DEN2/54	Photocopy. Postcard. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Visit to the Sahara (starting in Algeria) 1 item	20 Oct 1981
U DEN2/55	Photocopy. TLS. Hetta Empson (1 Orwell Cottages, Hares Creek, Shotley, Suffolk) to Walter Brown Reports on Sahara trip and study of rock paintings; planned trip to Miami 1 item	22 Nov 1981
U DEN2/56	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Family news 1 item	3 Nov 1982
U DEN2/57	Photocopy. Postcard. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Family news; garden work at Hares Creek 1 item	1 Feb 1985
U DEN2/58	Photocopy. Postcard. Hetta Empson (Peking) to Walter Brown Travelled to Peking via San Francisco and Hong Kong 1 item	28 Oct 1985
U DEN2/59	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown William Empson's papers sold to Harvard University; planning trip to India and Nepal 1 item	3 Feb 1986



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/60	Photocopy. Invitation from Hetta Empson to attend a party and a performance of 'A midsummer night's dream at Hares Creek'. With locational map 1 item	Jun 1986
U DEN2/61	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown About to visit Berlin and Leningrad; plans to visit Hawaii; considering an edition of her letters; family news 1 item	12 Aug 1987
U DEN2/62	Photocopy. TLS. Hetta Empson (Studio House, Hampstead Hill Gardens, London) to Walter Brown Family news 1 item	28 Feb 1996
U DEN2/63	Photocopy. TL. Walter Brown, in Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson Teaching English; guest Russian speaker 1 item	14 Mar [1950]
U DEN2/64	Photocopy. TL. Walter Brown, in Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson Received his first proper pay cheque; shopping; possible visit to the Empsons 1 item	20 [Mar 1950]
U DEN2/65	Photocopy. TL. Walter Brown, in National Shanshi University, Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson Describes meeting a UNESCO official who had recently left Chungking; suggests sending Jacob Empson to stay with him 1 item	9 May [1950]
U DEN2/66	Photocopy. TL. Walter Brown, in Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson Describes his life as a teacher; given up drinking 1 item	18 May 1950
U DEN2/67	Photocopy. TL. Walter Brown, in Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson Their pottery project; determination to give up drinking 1 item	22 May [1950]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/68	Photocopy. TL. Walter Brown, in Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson : Having difficulty acquiring the pots that HE wanted; describes lengthy bus journey to a kiln, and having to bribe the driver to get a seat 1 item	31 May [1950]
U DEN2/69	Photocopy. TL. Walter Brown, in Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson Additional details about his trip to the kiln village 1 item	c. 1950
U DEN2/70	Photocopy. TL. Walter Brown, in Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson Pottery; drinking heavily; political study 1 item	5 Jun [1950]
U DEN2/71	Photocopy. TL. Walter Brown, in Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson Life as a teacher 1 item	9 Jun 1950
U DEN2/72	Photocopy. ALS. Walter Brown to Hetta Empson Money and financial problems 1 item	[1950]
U DEN2/73	Photocopy. TL. Walter Brown, in Taiyuan, Shansi, China, to Hetta Empson Spoken twice with his college president 1 item	1 Jul [1950]
U DEN2/74	Photocopy. ALS. Walter Brown, in Wakayama, Japan, to Hetta Empson Pleads with her to visit him in Japan 1 item	30 Sep 1953
U DEN2/75	Photocopy. TL. Walter Brown, in Japan, to Hetta Empson Visiting Kaya village with friend David [Kidd?] 1 item	1950s
U DEN2/76	Photocopy. AL. Walter Brown (in Japan) to Hetta Empson Reports that David [Kidd] has been in hospital for two months with tuberculosis; had been asked to write an article for The Saturday Evening Post 1 item	1950s

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/77	Photocopy. TL. Walter Brown (in Japan) to Hetta Empson Cooking; drinking; hopes to rent a house for the winter 1 item	1950s
U DEN2/78	Photocopy. American Consul General, Peking, China: circulars to American citizens Military situation; evacuation procedures; closure of Consulate General 6 items	Nov 1948 – Apr 1950
U DEN2/79	Photocopy. ALS. Walter Brown to Professor Fung Yu-lan Requests help to enable him to continue his teaching work in Peking 1 item	1 Mar 1949
U DEN2/80	Photocopy. Irene [Vincent?], in Encinitas, California, to Hetta and William Empson Invites Hetta Empson to visit; describes departure from China, via Hong Kong 1 item	29 Nov 1949
U DEN2/81	Photocopy. ALS. David Kidd (in Kyoto, Japan) to Hetta and William Empson Life in Japan; trade between China and Japan 1 item	18 Jan 1952
U DEN2/82	Photocopy. TLS. William Empson Testimonial for Walter Brown as a teacher of English 1 item	24 Jul 1952
U DEN2/83	Photocopy. ALS. William Empson, in Hong Kong, to Vere Redman Recommends Walter Brown to him 1 item	19 Aug 1952
U DEN2/84	Photocopy. ALS. Mogador Empson (on board the P & O Corfu) to Walter Brown Note about the journey, during which they had all been ill 1 item	31 Aug [1952]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/85	Photocopy. ALS. Jacob Empson, in Studio House, Hampstead Hill Gardens, London, to Walter Brown Likes snakes; Hetta Empson losing at betting on horse racing; William Empson in the United States; camping in Spain 1 item	6 Jul 1954
U DEN2/86	Photocopy. ALS. Jacob Empson, in Studio House, Hampstead Hill Gardens, London, to Walter Brown, in Wakayama, Japan Reports on his school work; Hetta Empson 'mad on pubs', which she visits with Peter Duval Smith, a radio producer 1 item	15 Jul 1955
U DEN2/87	Photocopy. ALS. Jacob Empson, in Studio House, Hampstead Hill Gardens, London, to Walter Brown His goats 1 item	8 Sep 1955
U DEN2/88	Photocopy. ALS. Jacob Empson, in Studio House, Hampstead Hill Gardens, London, to Walter Brown Set off fireworks; went to see the Peking Opera in London 1 item	6 Nov 1955
U DEN2/89	Photocopy. ALS. Jacob Empson, in Studio House, Hampstead Hill Gardens, London, to Walter Brown, in Wakayama, Japan Family and school news 1 item	4 Dec 1955
U DEN2/90	Photocopy. ALS. Max [Bickerton], Studio House, Hampstead Hill Gardens, to Walter Allison Brown The Empsons; Hetta Empson fully recovered after death of daughter in childbirth 1 item	18 Jun 1956
U DEN2/91	Photocopy. Telegramme. Peter [Duval Smith] (in Wakayama, Japan) to Hetta Empson (in Kobe) Announcing his arrival 1 item	12 Jun 1957

# Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN2/92	Photocopy. TLS. Walter Allison Brown (in Wakayami, Japan) to Max [Bickerton] Hetta and Peter Duval Smith visiting, with son Simon; plans to leave in September and explains (and offers him) his job for the following year 1 item	30 Jun 1957
U DEN2/93	Photocopy. ALS. William Empson to Walter Brown Health; looking forward to meeting 1 item	[1975]
U DEN2/94	Photocopy. ALS. Jacob Empson (in Hull) to Walter Brown His visit to America; his restaurant and cottage; Simon Duval Smith 1 item	24 Nov 1979
U DEN2/95	Photocopy. Typed page [by Walter Brown?] The effects of siege on the University campus in Peking 1 item	[1950]
U DEN2/96	Photocopy. List containing personal names (in English and Chinese) 1 item	[1950]
U DEN2/97	Photocopy. Pen and ink drawing of William Empson 1 item	20 Jan 1948
U DEN2/98	Photocopy. Photographs. Including wedding of David and Jean [Hawkes]. Guests include William Empson. 3 items	May 1950
<b>U DEN3</b>	<b>Third Deposit</b> Contents:  U DEN3/1-40 Letters from William Empson to Alice Stewart, 1955 - 1991 U DEN3/41-77 Correspondence of William Empson, 1949 - 1984 U DEN3/78-112 Correspondence of Hetta Empson, 1946 - 1995 U DEN3/113-123 Letters to Mogador Empson, 1949 - 1986 U DEN3/124-148 Miscellaneous, [1942] - 1984	<b>[1942] - 1995</b>

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/1	Photocopy. Hand-made Chinese Christmas card from William and Hetta Empson to [Alice Stewart] 1 item	20th cent
U DEN3/2	Photocopy. AL. From Alice Stewart, to William Empson Arranging to meet in Leeds 1 item	20th cent
U DEN3/3	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Comments on her draft; asking her to visit Sheffield; possibility of speech therapy for an Egyptian student 1 item	20th cent
U DEN3/4	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to meet; plans for Hetta [Empson] to make her a leather jerkin 1 item	20th cent
U DEN3/5	Photocopy. Postcard. From William Empson, to Alice Stewart Invitation to visit after completion of alterations [to the Studio House?] 1 item	20th cent.
U DEN3/6	Photocopy. ALS. From William Empson, to Sir William Hayter Letter of introduction for Alice Stewart on a visit to Russia as chair of a group of social medicine practitioners 1 item	8 Sep 1955
U DEN3/7	Photocopy. TLS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to meet; Lo Hui Min staying another year at Oxford University 1 item	13 Oct 1957
U DEN3/8	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to visit Oxford; Mog[ador]'s plans to visit France in the school holidays 1 item	20 Feb 1958

U DEN3/9	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Concerns about Mog[ador]'s plans to hitch-hike through France; working on his book on Milton; trepidation about making his views on Christianity explicit 1 item	[1958]
U DEN3/10	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arrangements for Mog[ador] to go youth hostelling in France; arranging to meet; visit to Edale with [?] Murray; offer from Hetta [Empson] to let him divorce her on grounds of desertion; Arthur's [Empson] bequests to Hetta's three children 1 item	10 Mar 1958
U DEN3/11	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to meet; fear of libel action following his letter to The Spectator; Hetta's [Empson] decision that she no longer desires a divorce 1 item	1 May 1958
U DEN3/12	Photocopy. Postcard. From Alice Stewart to Mrs [Molly] Kitching, Yokefleet Hall Arranging to go walking together in Europe 1 item	[1959]
U DEN3/13	Photocopy. ALS. From Molly Kitching, Yokefleet Hall, to Alice Stewart Arranging to go walking together in Europe; visit to Yokefleet by Molly's brother Charles [Empson] and family 1 item	4 Jun 1959
U DEN3/14	Photocopy. TLS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Discussing a trip for Jacob and Mog[ador Empson]; Hetta's [Empson] invitation to Alice to visit the Studio House for Christmas; arranging to meet in London 1 item	6 Dec 1959

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/15	Photocopy. TLS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Anne [?] passing her exams; publication of some of his poems; arranging to meet 1 item	24 Jan 1960
U DEN3/16	Photocopy. Postcard of wood figure of Tangaroa, the sea god. From William Empson to Alice Stewart Christmas wishes; refers to his poem about Tangaroa 1 item	1961
U DEN3/17	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Inviting her to visit in June 1 item	26 May 1962
U DEN3/18	Photocopy. ALSs. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to meet; visit by Vice-Chancellor of University of Ghana to Sheffield 2 items	30 Oct 1962
U DEN3/19	Photocopy. ALS. From William Empson, Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to Alice Stewart Decision to sell his house [Stradmore] in Wales; Hetta's [Empson] suspension from driving; Mrs Zilliacus 1 item	31 Mar 1965
U DEN3/20	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Her failure to visit Sheffield 1 item	6 May 1965
U DEN3/21	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to visit Oxford; comments on her work 1 item	10 May 1965



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/22	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to meet; suggesting she write a book 1 item	20 May 1965
U DEN3/23	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart His examination for cataracts; Empson family to stay in Wales in an attempt to sell their house [Stradmore] 1 item	5 Jul 1965
U DEN3/24	Photocopy. ALS. From William Empson, to Alice Stewart Sale of house in Wales [Stradmore]; Jacob [Empson] receiving a place at Sheffield University; her invitation to the Empson family to visit at Christmas 1 item	4 Oct 1965
U DEN3/25	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to meet; his commitments at the University 1 item	9 May 1966
U DEN3/26	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to stay with her for a poetry reading in Oxford 1 item	11 Oct 1966
U DEN3/27	Photocopy. Postcard and note. From William Empson, to Alice Stewart Christmas greetings 1 item	1966
U DEN3/28	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Their [jointly owned?] house; Mog[ador Empson] slipping behind with Chinese; visit to London by Robert Lowell 1 item	7 Mar 1967

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/29	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Recovery from operation on his throat 1 item	22 Mar 1967
U DEN3/30	Photocopy. ALS. From William Empson, Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to Alice Stewart Effects of radiotherapy on his throat 1 item	12 Apr 1967
U DEN3/31	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Due to go into hospital and asking her to visit him; Jacob's [Empson] research into mental illness 1 item	11 Sep 1968
U DEN3/32	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart His recuperation; arranging for her to visit 1 item	24 Sep 1968
U DEN3/33	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to stay with her for a poetry reading in Oxford 1 item	20 Oct 1969
U DEN3/34	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Sending present for Anne [?]; Jacob's [Empson] experiments on dreams for his PhD 1 item	31 Oct 1969
U DEN3/35	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to stay with her for a poetry reading in Oxford 1 item	25 Nov 1969

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/36	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Alice Stewart Arranging to stay with her for a talk in Oxford; Hetta's [Empson] alterations to the Studio House; Mog[ador]'s plans to become China correspondent 1 item	3 Feb 1970
U DEN3/37	Photocopy. Postcard. From Hetta Empson, to Alice Stewart Inviting her to a party 1 item	[Jun 1972]
U DEN3/38	Photocopy. Postcard. From Hetta and William Empson, to Alice Stewart Inviting her to a book launch [Roma Gill ed., William Empson: the man and his work (1974)?] 1 item	[Jun 1974]
U DEN3/39	Photocopy. ALS. From Alf [?], Old Boar Hill, Oxford, to Alice Stewart Reminiscences of their walks with William Empson; writing his memoirs; personal news 1 item	20th cent
U DEN3/40	Photocopy. File. 'Alice Stewart's William papers'. Press cuttings of reviews of William Empson's works, articles by Empson and obituaries of Empson, with card from Lydia [?] to Mog[ador Empson] sending him letters and photographs [not included] 1 file	1955 – 1991
U DEN3/41	Photocopy. TLS. From Francis Klingender, University College, Hull, to William and Hetta Empson Hetta's articles on China for The Observer and advice on other newspapers to approach; his work as sociology lecturer; description of Hull and surrounding area; persuading William to spend his sabbatical year in Hull 1 item	3 Apr 1949
U DEN3/42	Photocopy. ALS. From Chin Ti/Jin Ti, Canton, to William and Hetta Empson Reminiscences of his friendship with them in Peking and wishing to re-establish contact 1 item	26 Jan 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/43	Photocopy. TL. From William Empson, Peking, to Public Security Department, Peking: - Exit and re-entry permits for attending a summer school at Kenyon College, Ohio, in June; transporting books for use at Peking National University 1 item	31 May 1950
U DEN3/44	Photocopy. TL. From William Empson, Peking National University, to comrade Liao Ch'eng-chih Asking him to confirm the facts surrounding William's employment in the Japanese Department of the Censor's Office in Hong Kong, May to December 1941 1 item	13 Jul 1951
U DEN3/45	Photocopy. ALS. From Edith Sitwell, Renishaw Hall, near Sheffield, to William Empson: Accompanying Osbert [Sitwell] to Italy ; news of Roy [?] in Portugal 1 item	23 Jul 1955
U DEN3/46	Photocopy. ALS. From Peter Duval Smith, Hong Kong University, to William Empson: - Hetta's [Empson] arrival in Hong Kong; plans to spend summer in Japan and inviting Jacob [Empson] to join them; plans for Hetta to come back to England; teaching Chinese students in English 1 item	24 Feb 1957
U DEN3/47	Photocopy. ALS. From Molly [Kitching], Yokefleet, to William Empson Arranging to look after his children during the school holidays 1 item	24 Apr 1957
U DEN3/48	Photocopy. ALS. From 'Mrs Duval Smith' [Hetta Empson], Kyoto, to 'Pa' [William Empson] Visit to Tokyo; Walter Allison Brown; impressions of Japan; Jacob's [Empson] schooling 1 item	14 Jul 1957
U DEN3/49	Photocopy. TLS. From DR Cousin, Dean of the Faculty of Arts, University of Sheffield, to William Empson William's case for deferring his duty to serve as Dean and Deputy Dean 1 item	13 Sep 1960

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/50	Photocopy. ALS. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to Hetta Empson Arrangements for Janet Adam-Smith's party 1 item	20th cent
U DEN3/51	Photocopy. ALS. From Molly [Kitching], The White Horse Inn, Iringa, Tanganyika, to William Empson Her tour of eastern and southern Africa; plans to tour Europe on her return home; arrangements to meet Alice [Stewart] in Europe; relations between white settlers 1 item	11 Feb 1960
U DEN3/52	Photocopy. ALS. From 'Kenna' [M St. George], Templeton, Oatlands Chase, Weybridge, to Molly [Kitching] Her financial difficulties and correspondence with Arthur Empson 1 item	8 Nov 1961
U DEN3/53	Photocopy. ALS. From 'Kenna' [M St. George], Templeton, Oatlands Chase, Weybridge, to William Empson Thanking him for the cheque; personal news, including the death of her husband Reggie in 1952 1 item	18 Nov 1961
U DEN3/54	Photocopy. ALS. From Molly [Kitching], Lady Margaret Hall, Oxford, to William Empson Financial support for their former governess, 'Kenna' 1 item	19 Nov 1961
U DEN3/55	Photocopy. ALS. From Major Arthur Empson, Yokefleet Hall, to William Empson Financial support for 'Kenna'; status of parents in Asian societies; views of the Common Market 1 item	24 Nov 1961
U DEN3/56	Photocopy. ALS. From Molly [Kitching], The White House, Fulford, York, to William Empson His television broadcast; her work on The White House; Sam [Key?] wishing to meet him 1 item	24 Jan 1965

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/57	Photocopy. ALS. From Molly [Kitching], The White House, Fulford, York, to William Empson His television broadcast 1 item	27 Jan 1965
U DEN3/58	Photocopy. Telegram. From Molly [Kitching], Arthur [Empson] and Charles [Empson], to William Empson Congratulations on his television broadcast 1 item	27 Jan 1965
U DEN3/59	Photocopy. ALS. From Margery [Key ?], The White House South, Fulford, York, to William Empson His injury to his arm; work by Molly [Kitching] and Arthur [Empson] on Yokefleet Hall 1 item	20th cent
U DEN3/60	Photocopy. TL. From William Empson, Department of English Literature, University of Sheffield, to [?] Kim [in Korea] Muriel Bradbrooke and her opinions of his book on Milton; offering an article on WB Yeats for publication 1 item	23 Apr 1965
U DEN3/61	Photocopy. ALS. From William Empson, to Professor Kim [in Korea] Difficulties in obtaining the text of his article on WB Yeats; asking for news of George Rainer in Korea 1 item	17 Jun 1965
U DEN3/62	Photocopy. ALS. From Josh [Michael Avery], to William Empson Asking whether William would lend him the money to pay his fine for drink driving 1 item	[1965]
U DEN3/63	Photocopy. ALS. From Josh [Michael Avery], to William Empson Thanking him for paying his fine; greetings from Hetta [Empson] 1 item	[1965]
U DEN3/64	Photocopy. ALS. From Josh [Michael Avery], to William Empson Paid off some of the loan by working on the house; William's review of the work of Dylan Thomas 1 item	[1965]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/65	Photocopy. TLSs. From WJ Williams & Davies, solicitors, Cardigan, to William Empson Dispute with Mrs Evans about Stradmore Farm 2 items	19 Jan - 3 Apr 1967
U DEN3/66	Photocopy. Bundle of letters (6 TLSs & 3 Photocopy. TLS) from CD Wickenden, Ewart Price & Co., solicitors, 1 Downshire Hill, Hampstead, London, to William and Hetta Empson Estate duty; purchase of freehold of the Studio House; sale of property in Wales [Stradmore] 9 items	2 – 29 Mar 1967
U DEN3/67	Photocopy. ALS. From Peter Duval Smith, Macau, to William Empson His experiences in Macau; relations between Macau and America 1 item	5 May 1967
U DEN3/68	Photocopy. ALS. From David Kidd, Ashiya City, Japan, to William Empson Transfer of funds 1 item	20th cent
U DEN3/69	Photocopy. TLS. From JD Kerr, Warrens, 5 Bedford Square, London, to William Empson Financial affairs 1 item	8 Aug 1967
U DEN3/70	Photocopy. ALS. From Michael Avery [Josh], 9 Ripplevale Grove, London, to William Empson End of relationship with Hetta [Empson]; writing poems 1 item	post Sep 1968
U DEN3/71	Photocopy. ALS. From Josh [Michael Avery], 59a St. John's Wood, High Street, London, to William Empson Medical complaint; end of relationship with Hetta [Empson]; plea for new pair of shoes 1 item	post Sep 1968
U DEN3/72	Photocopy. Postcard. From William and Hetta Empson to 'young Charles' Comments on the postcard, 'Man abducting girl' [handle of lid of an urn in the British Museum] 1 item	1971

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/73	Photocopy. TLS. From Charles Empson, 20 Andrewgate, York, to uncle William Empson Family papers still held at Yokefleet Hall; visit by Hull University Archivist Norman Higson; list of poems found amongst the papers; purchase of original estate by Amaziah Empson; Rev. John Empson; Empson family trust 1 item	5 Feb 1982
U DEN3/74	Photocopy. TLS. From Green & Son, solicitors, Howden, to William Empson Discharge of a mortgage on a field within Sober Hill Farm 1 item	19 Mar 1982
U DEN3/75	Photocopy. TLS. From Bill [NW Pirie], Rothamsted Experimental Station, Harpenden, to William Empson Differences between monotremes (birds, reptiles and fish) and mammals 1 item	20 May 1983
U DEN3/76	Photocopy. TLS. From Nicholas Jenkins, editor of Oxford Poetry, Magdalene College, Oxford, to William Empson Sending copy of vol. 1 no. 3, spring 1984 [attached] and asking him to contribute some poems for publication 1 item	27 Mar 1984
U DEN3/77	Photocopy. TLS. From R William D Hudson, Dallas, Texas, to Magdalene College, Oxford [forwarded to William Empson] Trying to obtain a copy of his Seven types of ambiguity 1 item	20th cent
U DEN3/78	Photocopy. ALS. From Eva C Reckitt, 27 Lawn Road, London, to Hetta Empson Returning a set of cards; good wishes for her journey to China 1 item	26 Dec 1946
U DEN3/79	Photocopy. ALS. From Hetta Empson, c/o Peking National University, Peiping, to John [Wright ?] Arrival in China; her new home, servants and food; impressions of Peking 1 item	17 May [1947]



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/80	Photocopy. ALS. From Lilla [Theunissen, nee Crouse], Nylstroom, South Africa, to Hetta Empson Written in Afrikaans 1 item	14 Jul 1947
U DEN3/81	Photocopy. ALS. From [Mrs Kibel ?], Nylstroom, South Africa, to Hetta Empson Written in Afrikaans 1 item	29 Nov 1947
U DEN3/82	Photocopy. ALS. From [Chris Zilliers ?], 46 Elvaston Place, London, to Hetta Empson Written in Afrikaans 1 item	30 Dec 1947
U DEN3/83	Photocopy. From Irene [Vincent], [Shantan], China, to [Hetta Empson] Review of William Empson's new book [Collected poems ?] in The Times; news of friends in China; defence of [Shai] by Chiang Kai-shek 1 item	[1949]
U DEN3/84	Photocopy. TLSs (2, carbon copy on same sheet). From Hetta Empson, Peking, to Dorothy Woodman and Miss Brickman respectively Trying to establish contact 2 items	31 Jul 1948
U DEN3/85	Photocopy. AL. From [Irene Vincent ?], 1 Upper Albert Road, Hong Kong, to Hetta Empson Arrival in Hong Kong; plans to have her baby in Shantan and travel home to the United States in the autumn 1 item	23 May 1949
U DEN3/86	Photocopy. ALS. From Dick [Richard Carline], 17 Pond Street, Hampstead, London, to Hetta Empson Her invitation to him to visit China; his stay in north Africa and impressions of visiting Mogador; his book on African art; Our Time [journal]; Artists International Association (AIA); Art Committee of Hampstead Borough Council 1 item	22 Oct 1949

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/87	Photocopy. ALS. From Pan Chia-hsuin, Chairman of English Teaching Committee (Peiping), to Hetta Empson Arrangements for her to begin teaching English to undergraduates at Peking National University 1 item	[1950]
U DEN3/88	Photocopy. TLS. From Hetta Empson, Peking, to John Wright, Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London Chinese translation work for Eva Reckitt at Collets; puppet shows and making marionettes; visit to the Great Wall of China; economic situation in China 1 item	15 Apr 1950
U DEN3/89	Photocopy. TL. From [CP Fitzgerald], British Embassy Information Department, Shanghai, to Hetta Empson Gift for Chi; met William Empson on his journey out of China 1 item	24 Jun [1950]
U DEN3/90	Photocopy. AL. From [Walter Allison Brown], on board ship, to [Hetta Empson]: experiences on his journey by ship to Japan 1 item	[1953]
U DEN3/91	Photocopy. ALS. From 'Ma' [Hetta Empson], Cathay Hotel, Hong Kong, to Mog[ador Empson] Joan Higgins; forthcoming visit to Japan; her baby son Simon; Wei Fang 1 item	15 Apr 1957
U DEN3/92	Photocopy. ALS. From Max Bickerton, Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to Hetta Empson Her decision to leave Macau and tour Japan; her relationships with Peter Duval Smith, Walter Allison Brown and David [?]; Jacob's [Empson] experiences at school 1 item	19 Jun 1957
U DEN3/93	Photocopy. ALS. From Brian [Turton ?], 188 Stannington View Road, Sheffield, to Hetta Empson Move to new home in Sheffield; disillusionment with the students' union; asking Hetta to accommodate some students during the Easter CND march 1 item	1950s

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/94	Photocopy. ALS. From Roy [?], to William and Hetta Empson Apologising for not attending a party 1 item	20th cent
U DEN3/95	Photocopy. ALS. From Jean [Hawkes], Oxford, to Hetta Empson Inviting her to visit after missing a party; meeting the Frasers; Hetta's role on the Cultural Sub Committee of the British China Friendship Association 1 item	20th cent
U DEN3/96	Photocopy. ALS. From Josh [Michael Avery], Stradmore, Newcastle Emlyn, to Hetta [Empson] Missing Hetta; experiences of living at Stradmore; news from Jacob [Empson] 1 item	17 Oct 1964
U DEN3/97	Photocopy. ALS. From Josh [Michael Avery], Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to Hetta [Empson] Work undertaken at Stradmore; arranging to meet Hetta and William Empson at the airport; Hetta's purchase of carvings from Nigeria and a Benin bronze; plans for visiting Leeds 1 item	[1964]
U DEN3/98	Photocopy. ALS. From Josh [Michael Avery], to Hetta [Empson] Personal news; arranging to meet Hetta and William Empson on their return home 1 item	[1964]
U DEN3/99	Photocopy. ALS. From Josh [Michael Avery], to Hetta [Empson] Love letter 1 item	20th cent
U DEN3/100	Photocopy. ALS. From Josh [Michael Avery], to Hetta [Empson] Love letter 1 item	20th cent
U DEN3/101	Photocopy. ALS. From Kay and Fred [?], University of Ghana, to Hetta and William Empson Sending a wooden box; disillusionment with living in Ghana 1 item	[1964]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/102	Photocopy. ALS. From Molly Duval Smith, Yeoville, Johannesburg, to Hetta Empson Marriage of Peter Duval Smith and Pamela Barnsley; personal news 1 item	8 May 1965
U DEN3/103	Photocopy. ALS. From Julian [?], 38 Lyndale Avenue, London, to [Hetta Empson] Death of Peter [Duval Smith ?] 1 item	13 Feb 1967
U DEN3/104	Photocopy. TLS. From 'Ma' [Hetta Empson] to Mog[ador Empson] William Empson having radiotherapy; stay at Hare's Creek 1 item	6 Apr 1967
U DEN3/105	Photocopy. ALS. From René [Graetz], Berlin, to Hetta [Empson] Failure to meet in London; news of his daughter Osri in Capetown and of friends in South Africa 1 item	20 Dec 1967
U DEN3/106	Photocopy. ALS. From Bill [NW Pirie], Rothamsted Experimental Station, Harpenden, to Hetta [Empson] Attending a party with his wife 1 item	14 Jun 1968
U DEN3/107	Photocopy. ALS. From Stanley [?], to Hetta [Empson] Letters received from Hetta; memories of visit by Hetta and William Empson; picture he is working on 1 item	13 Sep 1974
U DEN3/108	Photocopy. TLS. From Irene and John [Vincent ?], Bainbridge Island, Washington, America, to Hetta and William Empson Trip to China in 1983; personal news 1 item	5 Dec 1983
U DEN3/109	Photocopy. ALS. From Nathan Dunbar, to Hetta [Empson] William Empson's death 1 item	7 May [1984]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/110	Photocopy. TLS. From Patrick [?], Leichhardt, New South Wales, Australia, to Hetta [Empson] William Empson's death; reminiscences of his work at Peking National University; hoping to meet in London 1 item	24 May 1984
U DEN3/111	Photocopy. ALS. From [Sakio Ince], Japan, to [Hetta Empson] Meeting with John Haffenden about his biography of William Empson; an article she has written about William Empson; William Empson's death; sending copies of his writings, including his poem 'To an old lady', and photographs 1 item	18 Jul 1984
U DEN3/112	Photocopy. ALS. From James [?], Spain, to Hetta [Empson] Birthday greetings; news of his family; life in Spain 1 item	Sep 1995
U DEN3/113	Photocopy. TLS (carbon copy). From Jin Fa-shen, Department of Philosophy, Wuhan University, China, to Mogador Empson Sending material relating to William Empson [see DEN(3)/114-122] to Mogador and John Haffenden; asking for corrections and comments 1 item	29 Jun 1984
U DEN3/114	Photocopy. Ts. (carbon copy). 'Mourn for my tutor Professor Sir William Empson' (11 sonnets written on his death), Jin Fa-shen 1 item	[1984]
U DEN3/115	Photocopy. Ts. (carbon copy). Recollections of 'Empson as I know [sic]. Mainly on personal contacts with him', Jin Fa-shen 1 item	[1984]
U DEN3/116	Photocopy. Ms. sheets (6 photocopies). [Poems ?], Jin Fa-shen Written in Cantonese? 6 items	[1984]
U DEN3/117	Photocopy. Letters of recommendation (2 photocopies) by William Empson for Ching Fa-shen [Jin Fa-shen] For his graduate thesis on Milton's Paradise lost 2 items	13 May 1949 - 5 Feb 1950

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/118	Photocopy. TLS. From William Empson, Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to Jin Fa-shen Sending books to him via Mogador [Empson] 1 item	6 Feb 1981
U DEN3/119	Photocopy. TLS. From William Empson, Studio House, 1 Hampstead Hill Gardens, London, to Jin Fa-shen Advice about his poems; publication of his PhD thesis 1 item	30 Nov 1981
U DEN3/120	Photocopy. TLS. From Hetta Empson, Hampstead, London, to Jin Fa-shen William Empson's death 1 item	23 Feb 1981-2 May 1984
U DEN3/121	Photocopy of title page of William Empson's Milton's God (1965), with inscription to Ching Fan-hsing [Jin Fa-shen] 1 item	20th cent
U DEN3/122	Photocopy. TLS. From Janet Adam-Smith, 57 Lansdowne Road, London, to Mogador [Empson]: - - sending copies of letters from William Empson in China to Michael [?] [not attached] 1 item	14 Aug 1984
U DEN3/123	Photocopy. TLS. From Jin Fa-shen, Department of Philosophy, Wuhan University, China, to Mogador and Hetta Empson Plans for Chinese edition of William Empson's selected prose and poetry; asking for copies of The structure of complex words and Milton's God; his translations of works by and about Milton; publication of his PhD thesis 1 item	5 May 1986
U DEN3/124	Photocopy. Press cutting of photograph of those involved in broadcasting the Voice radio programme, 1 December 1942 Including George Orwell, JM Tambimuttu, TS Eliot and William Empson 1 item	[Dec 1942]
U DEN3/125	Photocopy. Ts. article, 'William Empson: contemporary English poet and scholar', by Roy Campbell, for the COI [Central Office of Information ?] 1 item	[1947]

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/126	Photocopy. TL (transcript). From JA Bateman, architect, 74 Oakwood Road, Hampstead, London, to W Ewart Price, 55 Downshire Hill, Hampstead Survey of condition of Studio House 1 item	20 Oct 1949
U DEN3/127	Photocopy. Ms. 'The new story 'Down with the kitchen God'', by [Hetta Empson ?] 1 item	20th cent
U DEN3/128	Photocopy. Ts. about Chinese feeling against America and the Korean War, and its reflection in Chinese art and literature, anon 1 item	1950s
U DEN3/129	Photocopy. Printed leaflet. Shadow plays of Peking (Peking, 1953) 1 item	1953
U DEN3/130	Photocopy. Black and white photograph of Walter Allison Brown giving a lecture on 'Slanted English – loaded language' at Kyoto College of Foreign Languages (Kyoto Press) 1 item	Jan 1953
U DEN3/131	Photocopy. Press cutting about Walter Allison Brown lecturing to teachers in Kyoto on the direct method of teaching basic English 1 item	[1953]
U DEN3/132	Photocopy. Contract of employment of William Empson, as Professor of English Literature, University of Sheffield, from 1 October 1953 1 item	12 Nov 1953
U DEN3/133	Photocopy. Flyer for issue no.1 of Poetry London-New York, edited by Tambimuttu 1 item	Mar - Apr [1956]
U DEN3/134	Photocopy. Black and white photograph of William Empson in Peking 1 item	1956
U DEN3/135	Photocopy. Black and white photograph of William Empson smoking, by Jane Bown 1 item	c. 1956

Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/136	Photocopy press cutting of 'Londoner's diary', London Evening Standard, including reference to Hetta Empson's attack on Eddie Lyndon at a book launch 1 item	28 Feb 1977
U DEN3/137	Photocopy. TLSs (2, photocopied onto 1 sheet). From Jacob Empson, Psychology Department, University of Hull, to Philip Larkin, University Librarian, with Larkin's reply Invitation to Larkin to speak at a memorial poetry reading for William Empson at Kenwood House, Hampstead 1 item	14 - 15 May 1984
U DEN3/138	Photocopy. Family trees 1) Hetta Empson's parents, Jacobus Johannes Crouse and Magdalena Petronella Grobbelaar, and their descendants, late 19th to mid 20th centuries 2) Descendants of David Senekal and Marie du Puy (including Hetta Empson's parents), late 17th to late 20th centuries 2 items	20th cent
U DEN3/139	Photocopied ms. sheets. [Jacob Empson's graduation from kindergarten in 1951?] Written in Cantonese 7 items	20th cent
U DEN3/140	Photocopy. Press cutting of a photograph of a party [in South Africa] featuring Hetta [Crouse] 1 item	20th cent
U DEN3/141	Photocopy. Black and white photograph of William and Hetta Empson amongst a group of people 1 item	20th cent.
U DEN3/142	Photocopy. Ms. sheet of mathematical calculations, [William Empson] 1 item	20th cent
U DEN3/143	Photocopy. Ms. notes on Pierre [Legouis]'s Donne the craftsman (1928), [William Empson] 1 bundle	20th cent
U DEN3/144	Photocopy. Ms. notes on a piece of writing by Stephen Phillips, and some mathematical calculations, [William Empson] 1 bundle	20th cent



Hull History Centre: Papers of Sir William Empson and Hetta, Lady Empson

U DEN3/145	Photocopy. Ms. sheet. [William Empson's contract of employment with Peking University?] Written in Cantonese 1 item	20th cent
U DEN3/146	Photocopy. Black and white photograph of a yurt south of the Yellow River, in Suiyan Province, China 1 item	20th cent
U DEN3/147	Photocopy. Black and white photograph of [Hetta Empson] and [?] in a graveyard 1 item	20th cent
U DEN3/148	Photocopy. Black and white photograph of William [and Hetta] Empson at Sheffield [University] 1 item	20th cent
U DEN3/149	Photocopy. Ts. text of draft book, 'The face of the Buddha', by William Empson Includes illustrations. With duplicate copy on CD, accessible in Word and PDF format. This text is based on a digitised and edited version of the original, prepared by Jacob Empson in December 2007. The original was discovered in the British Library in January 2006 and dates from before 1948. 2 items	Dec 2007